

INSTRUCTION MANUAL

SLINGS



EN 566:2017
EN 795B: 2012



10/2025

English (EN)

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I – PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product can be a Sling (EN566), a temporary anchor device (EN795B). Check at the table of different models to find out which standard your sling conforms to.

Description (Fig. 1): (1) Webbing. (2) Marking. (3) Seams.

II – MEANING OF MARKINGS

EU declaration of conformity available on the website;

- (1) Name of the product
 - (2) Length of the product
 - (3) Manufacturer name and address
 - (4) Country of production
 - (5) CE: Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organization overseeing the control of manufacturing*
 - (6) Technical Referential
 - (7) Serial number
 - (8) Month and Year of Manufacturer
 - (9) Tensile Strength for EN 566:2017
 - (10) Always read and follow warnings and instructions
 - (11) Single User Only EN795B:2012 (if applicable)
 - (12) Warning for EN795B:2012 (if applicable)
- Notified body for EU type examination**

III – APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.
- EN 566:2017: Sling made for mountaineering and climbing.
- EN 795B: 2012: Temporary anchor device.

This product is an anchor device with a fixed anchoring point that does not require the attachment of one or more structural anchors or structural attachments.

This product must not be used beyond its limits.

This product must not be used for via ferrata and rope courses.

It must not be used independently as a fall arrest system.

This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions or persons placed under the direct control of a competent person. The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive.

There are a multitude of misuses that are not possible to list. Activ-

ties at height are dangerous. They may result in grave injury or death. You are responsible for your own actions and decisions.

IV – WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances. The melting temperature of polyamide is 215°C, that of polyester is 260°C and that of UHMWPE (polyethylene) is 140°C. With UHMWPE material, take care of the risks involved by the low melting point and the high slipperiness that may affect the knot retention or the faculty of holding in place. When affected by water or ice, the product becomes much more sensitive to abrasion and lose strength. Redouble precautions.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible. Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product (in normal and emergency use).

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk.

When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

The strength of that product is materially reduced by knots made for purposes use.

Make sur that textile elements do not rub against each other, as this could result in one or more elements breaking (Fig. 3).

It is essential for the user's security that the reseller gives this user notice in the language of the country where it is used.

Before and during the use, the possibilities for rescue in case of difficulty must be evaluated. A harness certified for fall arrest is the only body-retention equipment permitted for use in a personal fall arrest system.

The belay line must be necessarily including a reliable anchor point to stop and retain the user in the event of fall. The anchor point for a fall arrest system should for preference be situated above the position of the user to avoid any free fall or pendulum situation.

Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of identification sheet is provided in this manual. Specific warnings, Professional uses EN795B if applicable.

For each possible use and depending on the components of the belay line, determine the minimum free space or "air draft" required under the user in the workplace so that there is no collision with the ground or with presence of any other obstacle in the path of a possible fall with or without swing. It is essential to the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. It is essential to consider the length of each component, including the energy absorber after it is triggered if applicable. When used in a fall arrest system, this product's length will influence the height of the fall.

Ensure the anchor point conforms to requirements of EN795 (Minimum strength 12 kN).

If the risk assessment carried out before the start of work shows that weight bearing when used on an edge is possible, then take appropriate precautions.

V – INSPECTION

Before and after each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is usable and works as intended. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

The inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of damaged webbing, or any other degradation, check carefully the safety stitchings.

Visual inspection and functionality test: Verify that no part of this product shows any sign of cuts, fraying, melting, excessive play. Proceed methodically, for example from top to bottom. Any piece of dirt, gravel, snow, or ice can disturb this product's functionality. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Find an example of lifetime sheet EN 365 at the end of this manual. After each check, write the date of the last or next check, the name and the signature of the competent person who check the product or a sticker attached to the product. Inspection is considered failed if:

- It has failed visual inspection and/or functionality test;
- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
- It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
- It has been exposed to extreme temperature (< -40°C or > 80°C);
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has no up to date identification sheet compliant with EN 365
- Its markings are not legible;
- There is any doubt about its safety;

If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI – USE

Use as a sling EN566:

Examples of uses/bad uses (fig 3-4-5).

Use as an anchor device EN795B: (if applicable)

The anchor device must only be used for personal fall protection equipment and not for lifting equipment.

It is essential for safety that the anchor point is above waist level, and there should be no slack between the user and the anchor point (Fig 4-5).

Examples of uses are shown in figure 6 with max load and direction. Where the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user shall be provided with a means to limit the impact force exerted on the user when the fall is stopped to a maximum value of 6kN.

VII – MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer. Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance. Avoid unnecessary exposure to UV if the product is subject to ageing.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

Disinfection : if necessary treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 sec. Avoid exposure to the gases and vapors.

Drying: Allow to dry naturally in the shade, away from direct heat. Wait until fully dry before use

VIII – STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product. This product must not be loaded during storage. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical.

Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ±15°C.

IX – LIFETIME

Lifetime = Storage time before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: Up to 10 years.

Total maximum lifetime (storage and use) is thus limited to 15 years.

Warning: This is a potential lifetime. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

The inspection alone can determine if the product can be used.

X – GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship. The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit, le conserver, et suivre les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigées dans la langue du pays d'utilisation du produit.

I - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance. Ce produit peut être un anneau (EN 566) et un dispositif d'ancrage temporaire (EN 795B). Consulter le tableau des différents modèles pour savoir à quelle norme votre anneau est conforme.

Description (Fig. 1) : (1) Sangle. (2) Marquage. (3) Coutures.

II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES

Déclaration de conformité UE disponible sur le site web.

- (1) Nom du produit
- (2) Longueur du produit
- (3) Nom et adresse du fabricant
- (4) Pays de production
- (5) CE : conformité à la Réglementation européenne 2016/425 sur les EPI, suivie par le numéro de l'organisation supervisant le contrôle de la fabrication*
- (6) Référentiel technique
- (7) Numéro de série
- (8) Mois et année de fabrication
- (9) Résistance à la traction pour EN 566/2017
- (10) Jour, mois et année de fabrication et des instructions
- (11) Utilisateur unique EN 795B/2012 (le cas échéant)
- (12) Avertissement pour EN 795B/2012 (le cas échéant)

Organisme notifié pour l'examen UE de type**

III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.
 - EN 566/2017 : Anneau conçu pour l'alpinisme et l'escalade.
 - EN 795B/2012 : Dispositif d'ancrage temporaire.
- Ce produit est un dispositif d'ancrage avec un point d'ancrage fixe qui ne nécessite pas la fixation d'un ou plusieurs ancrages structuraux ou d'attaches structurales.
- Ne pas dépasser les limites d'utilisation du produit.
- Ce produit ne doit pas être utilisé pour la vie ferrata et les parcours acrobatiques.
- Il ne doit pas être utilisé indépendamment comme système d'arrêt des chutes.

Ce produit est destiné à être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes, expérimentées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions ou par des personnes placées sous le contrôle direct d'une personne compétente. Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs.

Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer. Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

IV - AVERTISSEMENTS

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes saillantes, vibrations, poussières, produits chimiques, courants électriques, entailles, abrasion, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40 °C ou supérieure à 80 °C. Le non-respect de ces consignes peut avoir une incidence négative sur les performances de ce produit. La température de fusion du polyamide est de 215 °C, celle du polyester de 260 °C et celle des UHMWPE (polyéthylène) de 140 °C. Avec le matériau UHMWPE, faire attention aux risques liés au faible point de fusion et à la grande glissance qui peuvent affecter la rétention du nœud ou la facilité de maintien en place.

Sous l'effet de l'eau ou de la glace, le produit devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance. Redoubler de précautions.

Ce produit est destiné à un usage personnel et à une personne compétente tout le temps de sa durée de vie. Si l'est utilisé par une autre personne que l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles. Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit (en utilisation normale et en cas d'urgence).

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux, et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité.

Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité de l'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respecter le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

La résistance de ce produit est matériellement réduite par les nœuds réalisés à des fins d'utilisation.

Veiller à ce que les éléments textiles ne frottent pas les uns contre les autres, par cela pourrait entraîner la rupture d'un ou de plusieurs éléments. (Fig. 3).

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être évaluées. Un harnais certifié antichutes est le seul dispositif de préhension du corps autorisé à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

La chaîne d'assurance doit obligatoirement comporter un point d'ancrage fiable pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute. Le point d'ancrage d'un système d'arrêt des chutes doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur afin d'éviter toute situation de chute libre ou de pendule.

Conservé une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes, ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans le manuel.

Avertissements spécifiques, usages professionnels EN 795 le cas échéant.

Pour chaque utilisation possible et en fonction des composants de la chaîne d'assurance, déterminer l'espace libre minimal ou « tirant d'air » nécessaire sous l'utilisateur sur le lieu de travail, afin qu'il n'y ait pas de collision avec le sol ou avec tout autre obstacle situé sur la trajectoire d'une chute éventuelle avec ou sans balancement. Il est important que le travail soit effectué de manière à minimiser à

la fois le risque de chute et la distance de chute potentielle. Il est essentiel de tenir compte de la longueur de chaque composant, y compris de l'absorbant d'énergie après son déclenchement, le cas échéant. Lorsqu'il est utilisé avec un système antichute, la longueur de ce produit influence la hauteur de la chute.

S'assurer que le point d'ancrage est conforme aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimale de 12 kN).

Si l'évaluation du risque réalisée avant le début des travaux montre qu'une mise en charge en cas d'utilisation sur une arête est possible, il convient de prendre les précautions appropriées.

V - CONTRÔLE

Avant et après chaque utilisation, un contrôle visuel et un test de fonctionnement doivent être effectués pour vérifier que ce produit est utilisable et fonctionne comme prévu. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement, et donc de son entretien.

L'inspection doit être effectuée sur toute la longueur du produit afin de détecter tout signe d'usure de la sangle, ou toute autre dégradation. Vérifier soigneusement les coutures de sécurité.

Contrôle visuel et test de fonctionnement : vérifier qu'aucune pièce de ce produit ne présente de signe de coupure, d'effilochage, de brûlure ou de jeu excessif.

Procéder méthodiquement, par exemple du haut vers le bas. La saleté, les gravillons, la neige ou la glace peuvent perturber le fonctionnement de ce produit. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. Vous trouverez un exemple de feuille de l'EN 365 à la fin du présent manuel. Après chaque contrôle, inscrivez la date du dernier ou du prochain contrôle, le nom et la signature de la personne compétente qui a contrôlé le produit. Le contrôle n'est pas valide si :

- Le résultat du contrôle visuel et/ou du test de fonctionnement est négatif ;
 - Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes peuvent affecter ses performances ;
 - Le produit a été en contact avec des produits chimiques (agents nettoyants ou peintures, et des tests spécifiques doivent être effectués avant son utilisation) ;
 - Il a été exposé à des températures extrêmes (< -40 °C ou > 80 °C) ;
 - L'historique du produit est inconnu ;
 - Les normes applicables sont obsolètes ;
 - Sa fiche d'identification n'est pas à jour et conforme à la norme EN 365 ;
 - Les marquages du produit ne sont pas lisibles ;
 - Il y a un doute sur la sécurité du produit ;
- Si ce produit échoue au contrôle, il doit être mis au rebut pour éviter toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

Utilisation comme anneau EN 566 :

Exemples d'utilisations / de mauvaises utilisations (Fig. 3-4-5).

Utilisation comme dispositif d'ancrage EN 795B : (le cas échéant) le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que pour l'équipement de protection individuelle contre les chutes et non pour l'équipement de levage.

Il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage soit situé au-dessus de la taille et qu'il n'y ait pas de mou entre l'utilisateur et le point d'ancrage (Fig. 4-5).

Des exemples d'utilisation sont présentés à la Figure 6 avec la

charge maximale et la direction.

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé dans le cadre d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen de limiter la force d'impact exercée sur l'utilisateur lorsque la chute est arrêtée à une valeur maximale de 6 kN.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, dûment autorisées et respectant scrupuleusement les instructions du fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut altérer les performances de la corde. Éviter toute exposition inutile aux UV si le produit est sujet au vieillissement.

Nettoyage : laver ce produit à l'eau claire et froide (30 °C maximum), éventuellement avec un produit de nettoyage conçu pour les textiles délicats, à l'aide d'une brosse à poils synthétiques. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : si nécessaire, traiter ce produit avec de l'ozone gazeux dans une enceinte spéciale ou avec de l'alcool isopropylique (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter toute exposition aux gaz et aux vapeurs.

Séchage : laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri de la chaleur directe. Attendre qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles pour la préservation des performances de ce produit. Ce produit doit être débarrassé de toute charge avant d'être stocké. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique.

Maintenir la température de stockage autour de 20 °C, dans la limite de ± 15 °C.

IX - DURÉE DE VIE

Durée de vie = temps de stockage avant la première utilisation + temps d'utilisation.

Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être conservé pendant 5 ans avant une première utilisation sans affecter son ultérieure durée d'utilisation.

Durée d'utilisation : jusqu'à 10 ans.

La durée de vie totale maximale (stockage et utilisation) est donc limitée à 15 ans.

Avertissement : il s'agit d'une durée de vie potentielle. Ce produit peut être détruit dès sa première utilisation. Il est sujet au vieillissement. La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien.

Seul le contrôle permet de déterminer si le produit peut être utilisé.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut portant sur la matière ou la fabrication. La garantie est exclue dans les cas suivants : usage normal, oxydation, modifications, altérations, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro de référence n'est plus lisible ou manquant, si ce produit présente des marques faites au feutre ou des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto, consérvelo y siga las instrucciones que se indican a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o muerte. No se aconseja en ningún caso el uso de equipos de segunda mano.

Si el producto se vende en un país diferente del inicialmente previsto, es esencial para la seguridad personal que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones de mantenimiento y revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma de ese país.

I – DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) anticaida para trabajos en altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evite o detenga una caída. Un sistema de protección individual anticaida para trabajos en altura comprende un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a un punto de anclaje fiable, con uno o varios dispositivos de acoplamiento. Este sistema completo se denomina línea de vida. Este producto puede ser una eslinga (EN 566) y un dispositivo de anclaje temporal (EN 795B). Consulte la tabla de los distintos modelos para saber a qué norma se ajusta su eslinga. Descripción (Fig. 1): (1) Cinta. (2) Marcado. (3) Costuras.

II – SIGNIFICACIÓN DE LAS MARCAS

Declaración UE de conformidad disponible en el sitio web.

- (1) Nombre del producto
 - (2) Longitud del producto
 - (3) Nombre y dirección del fabricante
 - (4) País de producción
 - (5) CE: Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*.
 - (6) Referencias técnicas
 - (7) Número de serie
 - (8) Mes y año de fabricación
 - (9) Resistencia a la tracción según EN 566:2017
 - (10) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.
 - (11) Solo para un usuario EN 795B:2012 (si procede)
 - (12) Advertencia para EN 795B:2012 (si procede)
- Organismo notificado para el examen de tipo de la UE**.

III – APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre EPI.
- EN 566:2017. Eslinga fabricada para montañismo y escalada.
- EN 795B:2012. Dispositivo de anclaje temporal.

Este producto es un dispositivo de anclaje con un punto de anclaje fijo que no requiere la fijación de uno o más anclajes estructurales o accesorios estructurales.

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites.

Este producto no debe utilizarse en vías ferratas y circuitos de cuerdas.

No debe utilizarse independientemente como sistema anticaidas. El empleo de este producto está destinado únicamente a personal formado, competente, experimentado y cualificado, capaz de interpretar y aplicar estas instrucciones. Este manual contempla solo algunos de los casos de uso indebido, que no representan la totalidad.

Existen muchos otros que no es posible enumerar. Las actividades

en altura son peligrosas. Pueden causar heridas graves o la muerte. El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.

IV – ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus características (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). Su temperatura debe mantenerse siempre en el intervalo de -40 °C a 80 °C. En caso contrario las prestaciones de este producto pueden verse perjudicadas. La temperatura de fusión de la poliamida es de 215 °C, la del poliéster es de 260 °C y la del UHMWPE (polietileno) es de 140 °C. Con el material UHMWPE, hay que tener cuidado con los riesgos asociados a su bajo punto de fusión y su alta desizabilidad, lo que puede afectar la retención de los nudos o la capacidad de mantenerse en su sitio.

Cuando se ve afectado por el agua o el hielo, el producto se vuelve mucho más sensible a la abrasión y pierde resistencia. Multiplique las precauciones.

Este producto debe asignarse a una sola persona competente durante toda la vida útil del sistema. Si su usuario habitual no está presente cuando se utiliza, puede no ser conocedor de los daños provocados si no son visibles. Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no afecte a su seguridad cuando utilicen este producto (en uso normal y de emergencia).

Compruebe que todos los componentes de la línea de vida cumplan con las normas europeas, sean adecuados para el uso previsto, sean compatibles entre sí y que puedan combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad.

Cuando se utilizan varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la de otro o interferir en ella y, por tanto, representar un peligro. Al utilizar cualquier componente en combinación con este producto, deberán observarse también las instrucciones de los manuales de usuario de cada uno de ellos. Los nudos que se realicen en el producto reducirán materialmente a su resistencia.

Asegúrese de que los elementos textiles no se rocen entre sí, ya que esto podría provocar la rotura de uno o más de ellos. (Fig. 3).

Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor entregue esta lista de recomendaciones en el idioma del país donde se emplea.

Antes y durante el uso, deben evaluarse las posibilidades de rescate en caso de dificultad. Un arnés anticaidas certificado es el único dispositivo de retención del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

La línea de vida debe incluir necesariamente un punto de anclaje fiable para detener y retener al usuario en caso de caída. El punto de anclaje de un sistema anticaidas debe situarse preferentemente por encima de la posición del usuario para evitar cualquier caída libre o situación de péndulo.

Debe actualizarse sistemáticamente una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas. Este manual incluye un ejemplo de ficha de identificación.

Advertencias específicas, Usos profesionales EN 795 si procede.

En cada uso, en función de los componentes de la línea de vida y de dónde se vaya a utilizar, se determinará cuál es el mínimo de espacio libre o «altura libre» entre el usuario y el suelo para que no se produzca colisión, y si existe cualquier otro obstáculo en la trayectoria de una posible caída, con o sin balanceo. Es esencial que el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimice tanto el potencial de caídas como la distancia potencial de caída. Es fundamental tener en cuenta la longitud de cada componente, incluido el absorbedor de energía después de activarse, si es necesario. Al utilizarse en un sistema anticaida, la longitud del producto influirá

en el recorrido de la caída.

Asegúrese de que el punto de anclaje cumple los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

Si la evaluación del riesgo llevada a cabo antes del inicio del trabajo muestra que el peso puede llegar a cargarse sobre un borde, tome las precauciones adecuadas.

V – INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, es necesaria una inspección visual y una prueba de funcionamiento para verificar que este producto se puede utilizar y funciona según lo previsto. La seguridad del usuario depende de la conservación de la eficacia y la resistencia del equipo.

La inspección debe realizarse a lo largo de toda la longitud del producto para buscar cualquier signo de la cinta desgastada, o cualquier otra degradación. Compruebe cuidadosamente las costuras de seguridad.

Inspección visual y prueba de funcionalidad: verifique que ninguna parte de este producto muestre signos de cortes, deshilachados, fundidos, helados, golpes excesivos.

Proceda metódicamente, por ejemplo, de arriba a abajo. Cualquier cuerpo extraño como tierra, grava, nieve o hielo puede alterar el funcionamiento de este producto. Si está sucio o mojado, seguir las recomendaciones de mantenimiento.

Este producto debe someterse a inspección siguiendo estrictamente el procedimiento descrito a continuación. Una persona competente actualizará su ficha de identificación al menos una vez al año, o con mayor frecuencia dependiendo de las condiciones de uso. Encontrará un ejemplo de ficha de vida útil EN 365 al final de este manual. Después de cada comprobación, escriba la fecha de la última o siguiente comprobación, el nombre y la firma de la persona competente que comprobó el producto en una pegatina adherida al producto. Tras la inspección, el producto no será apto para los siguientes casos:

- No superar la inspección visual o la prueba de funcionamiento;
 - Haber evitado una caída o haber sufrido un impacto violento. Aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden afectar a sus características;
 - Haber entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
 - Haber estado expuesto a temperaturas extremas (< -40 °C o > 80 °C);
 - Desconocerse su historial de uso;
 - Las normas aplicables son obsoletas;
 - Su ficha de identificación no está actualizada conforme a la norma EN 365.
 - Sus marcas no son legibles;
 - Existencia de dudas sobre su seguridad.
- Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI – EMPLEO

Uso como eslinga EN 566:

Ejemplos de usos/malos usos (Fig. 3-4-5).

Utilización como dispositivo de anclaje EN 795B: (si procede)

El dispositivo de anclaje solo debe utilizarse para equipos de protección personal anticaidas y no para equipos de elevación.

Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje esté por encima del nivel de la cintura y no debe haber holgura entre el usuario y el punto de anclaje (Fig. 4-5).

En la figura 6 se muestran ejemplos de utilización con la carga máxima y la dirección

Cuando el dispositivo de anclaje se utilice como parte de un sistema anticaidas, el usuario deberá disponer de un medio para limitar la fuerza de impacto ejercida sobre el usuario cuando se detiene la caída a un valor máximo de 6 kN.

VII – MANTENIMIENTO

Solo personal competente, expresamente autorizado, realizará todas las operaciones de mantenimiento, siguiendo escrupulosamente las instrucciones del fabricante.

Cualquier modificación en reparación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de sus componentes originales puede modificar sus características. Evitar cualquier exposición innecesaria a los rayos UV: el producto puede sufrir envejecimiento.

Limpieza: lavar este producto en agua limpia y fría (máximo 30 °C), preferiblemente con productos para tejidos delicados y con un cepillo de cerdas sintéticas. Aclarar con agua limpia sin detergente. No lavar a máquina ni con sistemas a presión.

Desinfección: si es necesario tratar este producto con gas ozono en un recinto especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) durante 30-60 seg. Evitar la exposición a gases y vapores.

Secado: dejar secar naturalmente al aire libre, a la sombra, lejos del calor directo. Espere hasta que esté completamente seco antes de utilizarlo.

VIII – ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para preservar la eficacia este producto. Este producto no debe permanecer armado durante el almacenamiento. Almacenar protegido de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20 °C dentro del límite de ± 15 °C.

IX – VIDA ÚTIL

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede conservarse hasta 5 años antes de su primer uso sin que ello afecte a sus características.

Tiempo de uso: hasta 10 años.

Por tanto, la vida útil máxima total (almacenamiento y uso) se limita a 15 años.

Advertencia: se trata del potencial de vida útil. Este producto puede quedar inutilizado en su primer uso. Está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

X – GARANTÍA

Este producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación. La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si la marca o el número individual ya no es legible o no consta, o si el producto está marcado con marcadores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni sottostanti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione è fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

I - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto include: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato a un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato linea vita. Questo prodotto può essere un'imbracatura (EN 566) e un dispositivo di ancoraggio temporaneo (EN 795B). Consultare la tabella dei diversi modelli per scoprire a quale standard è conforme la vostra imbracatura.

Descrizione (Fig. 1): (1) Cinghie. (2) Marcatura. (3) Cuciture.

II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

Dichiarazione europea di conformità disponibile sul sito web.

- (1) Nome del prodotto
 - (2) Lunghezza del prodotto
 - (3) Nome e indirizzo del produttore
 - (4) Paese di produzione
 - (5) CE: conformità al Regolamento europeo 2016/425 sui DPI, seguito dal numero dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione*
 - (6) Riferimento tecnico
 - (7) Numero di serie
 - (8) Mese e anno di produzione
 - (9) Resistenza alla trazione secondo la norma EN 566:2017
 - (10) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni
 - (11) Solo per utente singolo EN 795B:2012 (se applicabile)
 - (12) Avvertenza per EN 795B:2012 (se applicabile)
- Organismo notificato per un esame di tipo europeo**

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui DPI.
- EN 566:2017: Imbracatura progettata per l'alpinismo e l'arrampicata.
- EN 795B:2012: Dispositivo di ancoraggio temporaneo.

Questo prodotto è un dispositivo di ancoraggio con un punto di ancoraggio fisso che non richiede il fissaggio di uno o più ancoraggi o attacchi strutturali.

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato per le vie ferrate e i percorsi su corda.

Non deve essere utilizzato autonomamente come un sistema di arresto di caduta.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare le presenti istruzioni oppure da persone sot-

to il controllo diretto di una persona competente. I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi. Esiste una moltitudine di usi impropri, impossibili da elencare. Le attività in quota sono pericolose. Possono provocare gravi lesioni o morte.

L'utente è responsabile delle proprie azioni e decisioni.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni (umidità, temperature estreme, bordi affilati, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, corrente elettrica, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, ecc.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C né superare gli 80°C. La mancata osservanza di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni del prodotto. La temperatura di fusione della poliammide è di 215°C, quella del poliestere è di 260°C e quella dell'UHMWPE (polietilene) è di 140°C. Con il materiale UHMWPE bisogna fare attenzione ai rischi derivanti dal basso punto di fusione e dall'elevata scioltezza che possono influire sulla tenuta del nodo o sulla facilità di tenuta in posizione.

Il prodotto diventa molto più sensibile all'abrasione se entra in contatto con acqua o ghiaccio e perde resistenza. Raccomandiamo il doppio della prudenza.

Questo prodotto deve essere utilizzato da una persona competente per tutta la vita utile del dispositivo. Se utilizzato in assenza dell'utilizzatore principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili. Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non influiscano sulla loro sicurezza mentre utilizzano questo prodotto in situazioni normali e di emergenza.

Verificare che tutti i componenti della linea vita siano conformi agli standard europei, idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere associati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli la funzione di sicurezza di uno di essi può essere influenzata dalla funzione di sicurezza degli altri articoli o può interferire con essa e quindi costituire un pericolo. Seguire il manuale utente di ciascun componente utilizzato insieme a questo prodotto.

La resistenza di questo prodotto è notevolmente ridotta dai nodi realizzati per l'utilizzo.

Assicurarsi che gli elementi tessili non sfregino l'uno contro l'altro per evitare la rottura di uno o più elementi (Fig. 3).

È fondamentale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca le presenti istruzioni nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.

Prima e durante l'utilizzo devono essere valutate le possibilità di soccorso in caso di difficoltà. Un'imbracatura certificata per l'arresto di caduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo consentito in un sistema di arresto di caduta personale.

La linea vita deve necessariamente includere un punto di ancoraggio affidabile, che possa fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta. Il punto di ancoraggio di un sistema di arresto di caduta deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore per evitare qualsiasi situazione di caduta libera o penzolamento.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. In questo manuale viene fornito un esempio di foglio di identificazione.

Avvertenze specifiche, usi professionali EN 795 se applicabile

Per ogni possibile utilizzo e in funzione dei componenti della linea vita, determinare lo spazio libero minimo o lo "spiffero d'aria" richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro in modo che non ci sia una collisione con il suolo o con qualsiasi altro ostacolo presente lungo il percorso di una possibile caduta con o senza oscillazione. È fondamentale che il lavoro venga svolto in modo da ridurre al mini-

mo sia il potenziale di caduta che la distanza di caduta potenziale. È essenziale considerare la lunghezza di ciascun componente, compreso l'assorbitore di energia dopo che è stato attivato, se applicabile. Se utilizzato in un sistema di arresto di caduta, la lunghezza di questo prodotto influenzerà l'altezza della caduta.

Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia conforme ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che è possibile sostenere un peso quando si utilizza su un bordo, è necessario prendere le precauzioni opportune.

V - CONTROLLO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario eseguire un controllo visivo e un test di funzionalità per verificare che il prodotto sia utilizzabile e funzioni come previsto. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'equipaggiamento.

L'ispezione manuale e visiva deve essere eseguita su tutta la lunghezza del prodotto per individuare eventuali segni di cinghia usurata oppure qualsiasi altro deterioramento. Controllare attentamente le cuciture di sicurezza.

Controllo visivo e test di funzionalità: verificare che nessun componente di questo prodotto presenti tagli, sfilacciature, tracce di fusione, un gioco eccessivo.

Procedere in modo metodico, ad esempio dall'alto verso il basso. Lo sporco, la ghiaia, la neve o il ghiaccio possono interferire con la funzionalità di questo prodotto. Se il prodotto è sporco o bagnato seguire le raccomandazioni di manutenzione.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura sottostante e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno o più di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. Un esempio di scheda di vita EN 395 si trova al termine del presente manuale. Dopo ogni controllo scrivere la data dell'ultimo o del prossimo controllo, il cognome e la firma della persona competente che ha controllato il prodotto. Il controllo è considerato come non superato se:

- non supera il controllo visivo e/o il test di funzionalità;
 - ha subito una caduta o un urto violento. Anche se non ci sono danni visibili, delle rotture interne potrebbero pregiudicarne le prestazioni;
 - è venuto a contatto con prodotti chimici (nel caso di detergenti o vernici devono essere effettuati dei test specifici prima dell'utilizzo);
 - è stato esposto a temperature estreme (<-40°C o >80°C);
 - il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
 - gli standard applicabili sono obsoleti.
- non ha una scheda di identificazione aggiornata conforme alla norma EN 395:
- i contrassegni non sono leggibili;
 - ci sono dubbi sulla sua sicurezza;
- Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedirne un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

Utilizzo come imbracatura EN 566:

Esempi di utilizzo/cattivo utilizzo (Fig. 3-4-5).

Utilizzo come dispositivo di ancoraggio EN 795B: (se applicabile)

Il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato solo per i dispositivi di protezione individuale anticaduta e non per le attrezzature di lavoro.

È essenziale per la sicurezza che il punto di ancoraggio si trovi al di sopra del girovita e che non vi sia alcun allentamento tra l'utente e il punto di ancoraggio (Fig. 4-5).

Alcuni esempi di utilizzo sono illustrati nella figura 6 con il carico

massimo e la direzione

Se il dispositivo di ancoraggio viene utilizzato come parte di un sistema di arresto di caduta, l'utente deve disporre di un mezzo per limitare la forza d'impatto esercitata sull'utente quando la caduta viene arrestata a un valore massimo di 6kN.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione indispensabili devono essere eseguite da persone competenti, esplicitamente autorizzate e che seguano alla lettera le istruzioni operative indicate dal produttore.

È severamente vietata la riparazione o la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni. Evitare l'inutile esposizione ai raggi UV se il prodotto è soggetto all'invecchiamento.

Pulizia: lavare questo prodotto in acqua fredda (massimo 30°C), preferibilmente con un detergente per tessuti delicati, utilizzando una spazzola con setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'idropulitrice. Disinfezione: se necessario, trattare il prodotto con l'ozono in un apposito contenitore o con l'alcol isopropilico (isopropanolo) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori.

Asciugatura: lasciare asciugare all'aria, all'ombra, lontano dal calore diretto. Attendere fino a completa asciugatura prima di utilizzarlo.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto. Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio. Conservare lontano da luce, umidità, polvere, fonti di calore o sostanze chimiche. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C ed entro il limite di +15°C.

IX - CICLO DI VITA

Ciclo di vita = tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + periodo di utilizzo.

Tempo di stoccaggio: questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza pregiudicare il suo futuro ciclo di vita e di utilizzo se riposto in buone condizioni.

Periodo di utilizzo: fino a 10 anni.

Il ciclo di vita massimo totale (conservazione e utilizzo) è quindi limitato a 15 anni.

Attenzione: questa è una durata di utilizzo potenziale. Il prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione. Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione. La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: normali danni da usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, impieghi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o è mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch (DE)

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie es auf und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln und Anleitungen erhöht das Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstandener Ausrüstung wird abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I – PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungssystem bezeichnet. Dieses Produkt kann eine Schlinge (EN 566) und eine temporäre Anschlageneinrichtung (EN 795B) sein. Schauen Sie in der Tabelle mit den verschiedenen Modellen nach, um herauszufinden, welcher Norm Ihre Schlinge entspricht. Beschreibung (Abb. 1): (1) Gurtband, (2) Markierung, (3) Nähte.

II – BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Website.

- (1) Produktbezeichnung
 - (2) Länge des Produkts
 - (3) Name und Adresse des Herstellers
 - (4) Herstellungsort
 - (5) EG-Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*
 - (6) Technische Hinweise
 - (a) Seriennummer
 - (b) Monat und Jahr der Herstellung
 - (c) Zugfestigkeit für EN 566:2017
 - (7) Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen
 - (11) Nur Einzelbenutzer EN 795B:2012 (falls zutreffend)
 - (12) Warnung für EN 795B:2012 (falls zutreffend)
- Benannte Stelle verantwortlich für die EU-Typenprüfung**

III – ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA.
 - EN 566:2017: Schlinge zum Bergsteigen und Klettern.
 - EN 795B: 2012: Temporäre Anschlageneinrichtung.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Anschlageneinrichtung mit einem festen Ankerpunkt, für die keine Anbringung eines oder mehrerer Strukturanker oder Strukturbefestigungen erforderlich ist. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht für Klettersteige und Seilgärten verwendet werden. Es darf nicht eigenständig als Absturzsicherungssystem verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anweisungen zu interpretieren und anzuwenden, und durch Personen, die der direkten Aufsicht einer sachkundigen Person unterstellt sind. Die

wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind keine vollständige Aufzählung.

Es gibt eine Vielzahl von Fehlanwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können. Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich. Sie können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

IV – WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, Atriebl, UV-Strahlung, Salzwasser usw.). Die Temperatur darf niemals unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann die Leistung dieses Produkts beeinträchtigen. Die Schmelztemperatur von Polyamid beträgt 215°C, die von Polyester 260°C und die von UHMWPE (Polyethylen) 140°C. Bei UHMWPE-Material sind die Risiken durch den niedrigen Schmelzpunkt und die hohe Glätte zu beachten, die die Knotenfestigkeit bzw. die Haltefähigkeit beeinträchtigen können.

Wenn das Produkt durch Wasser oder Eis beeinträchtigt wird, ist es viel empfindlicher in Bezug auf Atriebl und Festigkeit. Verodpellen Sie die Sichtmaßnahmen.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt in Abwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind. Benutzer müssen sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigen kann, wenn sie dieses Produkt im normalen und Notfallgebrauch verwenden.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungssels den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können.

Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird. Die Festigkeit des Produkts wird deutlich reduziert, wenn für bestimmte Zwecke Knoten verwendet werden.

Achten Sie darauf, dass keine Textilien aneinander reiben, da dies zum Bruch eines oder mehrerer Elemente führen kann (Abb. 3).

Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.

Vor und während des Gebrauches müssen Rettungsmaßnahmen vorgesehen sein, sodass bei Auftreten von Schwierigkeiten sofort eingeschritten werden kann. Ein Auffangturm ist der einzig erlaubte Fall, um den Sturz eines Körpers in einem Auffangsystem zu stoppen. Es ist wichtig, dass die Rettungsleine einen zuverlässigen Ankerpunkt enthält, um den Benutzer im Falle eines Sturzes zu stoppen und zurückzuhalten. Der Anschlagpunkt des Systems gegen Absturz aus der Höhe sollte sich möglichst oberhalb des Nutzers befinden, um einen freien Fall oder eine Pendelsituation zu vermeiden.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt ist in dieser Anleitung enthalten.

Besondere Warnhinweise, professionelle Anwendung EN 795 (falls zutreffend).

Bestimmen Sie für jede mögliche Verwendung und je nach den Komponenten des Sicherungssystems den Mindestfreiraum oder -luftzug, der unter dem Arbeitsplatz erforderlich ist, damit es bei einem möglichen Sturz mit oder ohne Schwung nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen vorhandenen Hindernis kommt. Es ist wichtig,

die Arbeit so auszuführen, dass sowohl die potenzielle Sturzgefahr als auch die potenzielle Fallhöhe minimiert werden. Es ist wichtig, die Länge der einzelnen Komponenten zu berücksichtigen – einschließlich des Falldämpfers, nachdem er ausgelöst wurde (falls zutreffend). Bei der Verwendung in einem Auffangsystem beeinflusst die Länge dieses Produkts die Höhe des Sturzes. Stellen Sie sicher, dass der Anschlagpunkt den Anforderungen der Norm EN 795 entspricht (Mindestfestigkeit T2 IV).

Sollte bei den Arbeitsvorbereitungen festgestellt werden, dass eine Belastung über eine Kante möglich sein kann, müssen entsprechende Maßnahmen ergriffen werden.

V – INSPEKTION

Vor und nach jedem Gebrauch müssen eine Sichtprüfung und ein Funktionstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Die Inspektion muss über die gesamte Länge des Produkts durchgeführt werden, um Anzeichen von Verschleiß am Gurtband oder andere Beschädigungen festzustellen. Überprüfen Sie sorgfältig die Sicherheitsnähte. Sicht- und Funktionsprüfung: Vergewissern Sie sich, dass kein Bestandteil des Produkts Anzeichen von Schnitten, Abnutzung, Schmelzspuren oder übermäßigem Spiel aufweist.

Gehen Sie dabei methodisch vor, zum Beispiel von oben nach unten. Jedes Stücken Schmutz, Kies, Schnee oder Eis kann die Funktion dieses Produkts beeinträchtigen. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert werden und auch das Kennblatt muss aktualisiert werden. Ein Beispiel für ein Kennblatt (EN 365) für die Lebensdauer des Produktes finden Sie am Ende dieses Handbuchs. Nach der Kontrolle des Produkts nach der letzten bzw. nächsten Kontrolle sowie den Namen und die Unterschrift der sachkundigen Person, die das Produkt kontrolliert hat. Die Inspektion des Produkts gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es die Sichtprüfung und/oder den Funktionstest nicht bestanden hat;
 - Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat; auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
 - Es mit Chemikalien in Berührung gekommen ist (im Falle von Reinigungsmitteln oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);
 - Es extremen Temperaturen ausgesetzt wurde (< -40°C oder > 80°C);
 - Seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist;
 - Die geltenden Normen verletzt sind;
 - Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt nach EN 365 hat;
 - Die Beschriftung nicht lesbar ist;
 - Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.
- Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI – GEBRAUCH

Gebrauch als Schlinge EN 566: Beispiele für Verwendungen/unsachgemäße Verwendungen (Abb. 3-4-5).

Verwendung als Anschlageneinrichtung EN 795B: (falls zutreffend)
Die Anschlageneinrichtung darf nur für persönliche Absturzsicherungssysteme und nicht für Hebezeuge verwendet werden.
Aus Sicherheitsgründen muss sich der Ankerpunkt über Hüfthöhe be-

finden und zwischen dem Benutzer und dem Ankerpunkt darf kein Spiel bestehen (Abb. 4-5).

Anwendungsbeispiele sind in Abbildung 6 mit Maximalist und Richtung dargestellt.

Wenn die Anschlageneinrichtung als Teil eines Absturzsicherungssystems verwendet wird, muss dem Benutzer eine Möglichkeit zur Verfügung gestellt werden, die die beim Auffangen des Sturzes auf den Benutzer ausgeübte Aufprallkraft auf einen Maximalwert von 6 kN begrenzt.

VII – INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen. Jegliche Reparaturen und Modifikationen dieses Produkts sind strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen. Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung, wenn das Produkt alterungsanfällig ist.

Reinigung: Waschen Sie dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°C), eventuell mit einem Waschmittel für empfindliche Textilien, und verwenden Sie eine Bürste mit synthetischen Borsten. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen und keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Desinfektion: Behandeln Sie dieses Produkt bei Bedarf 30 bis 60 Sekunden lang mit Ozongas in einem speziellen Gehäuse oder mit Isopropylalkohol (Isopropanol). Den Kontakt mit den Gasen und Dämpfen vermeiden.

Trocknen: Im Schatten und vor direkter Hitze geschützt an der Luft trocknen lassen. Vor dem Gebrauch die vollständige Trocknung abwarten.

VIII – LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belästet werden. Lagern Sie es vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von $\pm 15^\circ\text{C}$.

IX – LEBENSDAUER

Lebensdauer = Lagerzeit vor der ersten Benutzung + Nutzungsdauer. Lagerzeit: unter idealen Umgebungsbedingungen kann dieses Produkt bis zu 5 Jahre vor der ersten Benutzung gelagert werden ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen. Nutzungsdauer: Bis zu 10 Jahre. Die maximale Gesamtlebensdauer (Lagerung und Nutzung) ist somit auf 15 Jahre begrenzt.

Achtung: Es handelt sich um eine potenzielle Lebensdauer. Dieses Produkt kann beim ersten Gebrauch unbrauchbar werden. Es unterliegt der Alterung. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab. Allein die Inspektion kann entscheiden, ob das Produkt verwendet werden kann.

X – GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Português (PT)

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto, guarde-o e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização do material em 2ª mão é fortemente desaconselhada. Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial, para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparos, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

I – DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda de altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo e capaz de impedir ou amparar uma queda. O sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de sustentação do corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de conexão. Todo este sistema chama-se linha de vida. Este produto pode ser uma linha (EN 566) e um dispositivo de ancoragem temporária (EN 7958). Consulte a tabela dos diferentes modelos para saber qual a norma a que a sua linha obedece.

Descrição (Fig. 1): (1) Fita. (2) Marcação. (3) Costuras.

II – SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

Declaração UE de conformidade disponível no website;

- (1) Nome do produto
 - (2) Compromisso do produto
 - (3) Nome e morada do fabricante
 - (4) País de produção
 - (5) CE: Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo a EPIs, seguido do número de entidades que supervisionam o controlo da produção*.
 - (6) Referencial técnico
 - (7) Número de série
 - (8) Mês e ano de fabrico
 - (9) Resistência à tensão segundo EN 566:2017
 - (10) Leia e siga sempre as advertências e instruções.
 - (11) Apenas um utilizador EN 795B:2012 (se aplicável)
 - (12) Aviso para a norma EN 795B:2012 (se aplicável)
- Organismo notificado para o exame UE de tipo:

III – APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI.
 - EN 566:2017: Linha fabricada para montanhismo e escalada.
 - EN 795B:2012: Dispositivo de ancoragem temporária.
- Este produto é um dispositivo de ancoragem com um ponto de ancoragem fixo que não requer a fixação de uma ou mais âncoras estruturais ou acessórios estruturais.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em percursos de via ferrata e arborismo.

Não deve ser utilizado de forma autónoma como sistema anti-queda.

Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a devida formação, competentes, experientes e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções, ou por pessoas sob supervisão de uma pessoa competente. Os poucos casos de uso incorreto

apresentados neste manual não são exaustivos.

Há uma multiplicidade de utilizações indevidas que não é possível enumerar. As atividades em altura são perigosas. Podem resultar em ferimentos graves ou morte.

A utilização de material em segunda mão é fortemente desaconselhada.

IV – AVISOS

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve descer abaixo dos -40°C nem exceder os 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar negativamente o desempenho deste produto. A temperatura de fusão da poliamida é de 215°C, a do poliéster é de 260°C e a do UHMWPE (polietileno) é de 140°C. No caso do material UHMWPE, é necessário ter em conta os riscos decorrentes do baixo ponto de fusão e do elevado grau de escorregamento, que podem afetar a retenção do nó ou a capacidade de o manter no lugar.

Quando afetado pela água ou pelo gelo, o produto torna-se muito mais sensível à abrasão e perde resistência. Redobre as precauções. Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis. O utilizador deve certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiver a utilizar este produto em condições normais e de emergência. Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança.

Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em conjunto com este produto.

A resistência deste produto é francamente reduzida pelos nós usados durante a sua utilização. Certifique-se de que os elementos têxteis não sofrem atrito uns contra os outros, uma vez que isso pode resultar no rompimento de um ou mais elementos. (fig. 3).

É essencial para a segurança do utilizador que o revendedor forneça este modo de emprego na língua do país de utilização do produto. Antes e durante a utilização, as possibilidades de resgate em caso de dificuldades devem estar previstas e avaliadas. Um armazém certificado para o sistema anti-queda é o único equipamento de retenção do corpo autorizado a ser utilizado num sistema anti-queda pessoal.

A linha de vida deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem fiável para parar e reter o utilizador em caso de queda. O ponto de ancoragem de um sistema anti-queda deve, de preferência, situar-se acima da posição do utilizador para evitar qualquer situação de queda livre ou de pêndulo.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, sub-sistema ou sistema. Neste manual é dado um exemplo de ficha de identificação.

Advertências específicas, utilizações profissionais EN 795, se aplicável

Para cada utilização possível e dependendo dos componentes da linha de vida, determine o espaço livre mínimo ou «espaço aéreo» exigido pelo utilizador no local do trabalho de modo que não haja colisão com o chão ou a presença de qualquer outro obstáculo no caminho de uma possível queda com ou sem balanço. É essencial que o trabalho seja efetuado de forma a minimizar o potencial de

queda e a distância potencial de queda. É essencial considerar o comprimento de cada componente, incluindo após o absorvedor de energia ser acionado, caso seja aplicável. Quando utilizado num sistema anti-queda, o comprimento deste produto influenciará a altura da queda.

Assegurar que o ponto de ancoragem está em conformidade com os requisitos da norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN).

Se a avaliação de riscos efetuada antes do início dos trabalhos mostrar que é possível suportar o peso quando utilizado sobre uma aresta, devem ser tomadas as precauções adequadas.

V – INSPEÇÃO

Antes e depois de cada utilização, deve ser efetuado uma inspeção visual e um teste de funcionalidade para verificar se este produto pode ser utilizado e se funciona conforme o pretendido. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficiência e da resistência do equipamento.

A inspeção deve ser realizada em todo o comprimento do produto para procurar qualquer sinal de desgaste da correia, ou qualquer outra degradação, verificar cuidadosamente as costuras de segurança.

Inspeção visual e teste de funcionalidade: Verifique se nenhuma parte deste produto apresenta sinais de cortes, desgaste, derretimento, folga excessiva.

Efetue este procedimento metodicamente, por exemplo de cima para baixo. Qualquer sujidade, cascalho, neve ou gelo pode afetar o bom funcionamento deste produto. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

Este produto deve ser inspecionado rigorosamente conforme o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve ser atualizada por uma pessoa competente, pelo menos, uma vez por ano, ou mais frequentemente, consoante as condições de utilização. Encontre no fim deste manual um exemplo de folha de vida útil EN 365. Após cada controlo, escreva a data do último ou do próximo controlo, o nome e a assinatura da pessoa competente que verificou o produto. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção visual e/ou no teste de funcionalidade;
- Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que os danos não sejam visíveis, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
- Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou tintas, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);
- Foi exposto a temperaturas extremas (< -40°C ou > 80°C);
- Desconhece o seu histórico de utilização;
- As normas aplicáveis são obsoletas;
- Não possui a ficha de identificação atualizada em conformidade com a EN 365

- As suas marcações não são legíveis;
 - Há dúvidas acerca da sua segurança;
- Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização futura.

VI – UTILIZAÇÃO

Utilização como linha EN 566:

Exemplos de usos/maus usos (fig. 3-4-5).

Utilização como dispositivo de ancoragem EN 795B: (se aplicável)

O dispositivo de ancoragem só deve ser utilizado para equipamentos de proteção individual contra quedas, e não para equipamento de elevação.

É essencial para garantir a segurança que o ponto de ancoragem esteja acima do nível da cintura, e não deve haver folga entre o utilizador e o ponto de ancoragem (Fig 4-5).

A figura 6 apresenta exemplos de utilização com a carga máxima e a direção.

Quando o dispositivo de ancoragem for utilizado como parte de um sistema anti-queda, o utilizador deve dispor de um meio para limitar a força de impacto exercida sobre o utilizador quando a queda é interrompida a um valor máximo de 6kN.

VII – MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes, explicitamente autorizadas e escrupulosamente conforme instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparo deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho. Evitar a exposição desnecessária aos raios UV se o produto estiver sujeito a envelhecimento.

Limpeza: Lave este produto em água limpa e fria (máximo 30°), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água limpa sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

Desinfecção: caso seja necessário, trate este produto com o gás ozono num recinto especial ou com álcool isopropílico (isopropol) durante 30 a 60 segundos. Evite a exposição a gases e vapores.

Secagem: Deixar secar naturalmente à sombra, longe do calor direto. Aguarde até estar completamente seco antes de utilizar.

VIII – ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para preservar o desempenho deste produto. Durante o armazenamento, não deve colocar nenhuma carga neste produto. Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou produtos químicos.

Mantenha a temperatura de armazenamento em cerca de 20°C, dentro do limite de $\pm 15^\circ\text{C}$.

IX – VIDA ÚTIL

Vida útil = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização.

Duração de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este produto pode ser armazenado durante 5 anos antes da primeira utilização, sem afetar a sua futura vida útil.

Tempo de utilização: Até 10 anos.

A duração máxima total (armazenamento e utilização) está limitada a 15 anos.

Advertência: É uma duração de utilização potencial. Este produto pode ser destruído durante o primeiro uso. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

Só após a inspeção é que se pode determinar se o produto pode ser utilizado.

X – GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico. A garantia é excluída nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparos, armazenamento e manutenção inadequados, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, ou a marcação ou o número individual estiverem ilegíveis ou ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten, spara den och följ anvisningarna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt. Om produkten säljs vidare utanför sitt ursprungliga destinationsland måste återförsäljaren tillhandahålla bruksanvisning, underhålls-, inspektions- och reparationsinstruktioner på det språk som används i det land där produkten används, för att säkerställa användarens säkerhet.

I – PRODUKTBESKRIVNING

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att skapa ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: en kroppshållande anordning som fästs vid en tillförlitlig förankringspunkt via en eller flera kopplingsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina. Den här produkten kan vara en slinga (EN 566) och en tillfällig förankringsanordning (EN 795B). Kontrollera i tabellen över olika modeller vilken standard din slinga uppfyller. Beskrivning (bild 1): (1) Band. (2) Märkning. (3) Sömmar.

II – BETYDELSEN AV MÄRKNINGAR

- EU förklaring om överensstämmelse finns på webbplatsen nedan.
- (1) Produktens namn
 - (2) Produktens längd
 - (3) Tillverkarens namn och adress
 - (4) Produktionsland
 - (5) EU: Överensstämmelse med EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*
 - (6) Teknisk referens
 - (7) Serienummer
 - (8) Månad och år för tillverkning
 - (9) Draghållfasthet för EN 566:2017
 - (10) Läs och följ alltid varningar och instruktioner
 - (11) Endast för en användare EN 795B:2012 (om tillämpligt)
 - (12) Varning för EN795B:2012 (om tillämpligt)
- Ackrediterad institution som utfört EU test**

III – ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:

- EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- EN 566:2017: Slinga gjord för bergsklättring och klättring.
- EN 795B:2012: Tillfällig förankringsenhet.

Denna produkt är en förankringsanordning med en fast förankringspunkt som inte kräver montering av en eller flera strukturella förankringar eller strukturella infästningar.

Denna produkt får inte användas över sina begränsningar.

Denna produkt får inte användas för via ferrata och repbanor. Den får inte användas fristående som fallskyddssystem.

Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa instruktioner eller personer som står under direkt kontroll av en kompetent person. De få fall av felanvändning som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd felanvändningar som det inte är möjligt att

räkna upp. Aktiviteter på höjd innebär risker. De kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Du ansvarar själv för dina handlingar och beslut.

IV – VARNINGAR

Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan påverka dess prestanda (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturen får aldrig understiga -40°C eller överstiga 80°C. Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt. Smälttemperaturer för polyamid är 215 °C, för polyester 260 °C och för UHMWPE (polyeten) 140 °C. Med UHMWPE-material måste man vara uppmärksam på de risker som den låga smältpunkten och den höga halkigheten medför, vilket kan påverka knuthållningen eller förmågan att hålla knuten på plats.

När den påverkas av vatten eller is blir produkten mer känslig för nötning och tappar styrka. Säkerhetsföreskrifter.

Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den få allvarliga skador som kanske inte är synliga. Användaren bör försäkra sig om att deras hälsotillstånd inte kan påverka deras säkerhet när de använder denna produkt (vid normal användning och i nödsituationer).

Kontrollera att alla komponenter i säkringskedjan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk.

Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interfererar med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten.

Produktens fallfästhet minskas väsentligt av knutar som gjorts i användningssyfte.

Se till att textilpartierna inte gnider mot varandra, eftersom detta kan leda till att ett eller flera element går sönder. (fig 3).

Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller denna bruksanvisning på språket i det land där produkten används.

Före och under användningen måste möjligheterna till räddning i händelse av svårigheter utvärderas. En sele som är godkänd för fallskydd är den enda utrustningen som får stöda kroppen i ett personligt fallskyddssystem.

Säkringslinan måste vara försedd med en tillförlitlig förankringspunkt för att stoppa och hålla kvar användaren vid ett eventuellt fall. Förankringspunkten för ett fallskyddssystem ska helst vara placerad ovanför användarens position för att undvika fritt fall eller pendelsituationer.

Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, delsystem eller system. Ett exempel på identifieringsblad finns i den här handboken. Specifika varningar, viktiga användning EN 795 om tillämpligt. För varje tänkbar användning och beroende på säkringslinans komponenter ska det minsta fria utrymmet eller "luftdraget" som krävs under användaren på arbetsplatsen bestämmas så att det inte sker någon kollision med marken eller förekomsten av något annat hinder i vägen för ett eventuellt fall med eller utan svängning. Det är viktigt att arbetet utförs på ett sådant sätt att både risken för fall och det potentiella fallavståndet minimeras. Det är viktigt att ta hänsyn till längden på varje komponent, inklusive falldämparen efter att den har utlöst, om det är tillämpligt. När den används i ett fallskyddssystem, påverkar produktens längd fallhöjden.

Se till att förankringspunkten uppfyller kraven i EN 795 (minsta hål-

fasthet 12 kN).

Fall riskanalyser innan påbörjat arbete påvisar att det kan ske viktbelastning över en kant, vidta lämpliga åtgärder.

V – INSPEKTION

Före och efter varje användning ska en visuell inspektion och ett funktionstest utföras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar som avsett. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Inspektionen bör utföras längs hela produktens längd för att se om det finns tecken på sliten klättermör, eller någon annan försämring, kontrollera noggrant säkerhetssömmarna.

Visuell inspektion och funktionstest: Kontrollera att ingen del av produkten uppfyller några tecken på skärning, fransning smältning eller överdrivet spel.

Gå metodiskt tillväga, t.ex. upptriffrar och ner. Smuts, grus, snö eller is kan störa produktens funktion. Om produkten är smutsig eller våt ska du följa underhållsrekommendationerna.

Denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Ett exempel på livstidsdokument EN 365 finns i slutet av denna manual. Efter varje kontroll ska datum för den senaste eller nästa kontroll, namn och signatur för den behöriga personen som kontrollerar produkten skrivas på den. Inspektionen anses misslyckad om:

- den har inte klarat den visuella inspektionen och/eller funktionstestet,
- den har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda,
- den har kommit i kontakt med kemikalier (när det gäller rengöringsmedel eller färger måste särskilda tester göras före användning),
- den har utsatts för extrema temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C),
- dess användningshistorik är okänd,
- de tillämpliga standarderna är föråldrade,
- Den har inget uppdaterat identifikationsblad i enlighet med EN 365,
- märkningen är olöslig,
- det råder tvivel om dess säkerhet,

Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning.

VI – ANVÄNDNING

Användning som slinga EN 566:

Exempel på användningsområden/dåliga användningsområden (fig 3-4-5).

Användning som förankringsanordning EN795B: (om tillämpligt)

Förankringsanordningen för endast användas för personlig fallskyddsutrustning och inte för lyftutrustning.

Det är mycket viktigt för säkerheten att förankringspunkten är över midjehöjd och att det inte finns något glapp mellan användaren och förankringspunkten (fig 4-5).

Exempel på användningsområden visas i figur 6 med maxlast och riktning.

Där förankringsanordningen används som en del av ett fallskyddssystem ska användaren förses med ett sätt att begränsa den slagkraft som utövas på användaren när fallet stoppas till ett maximalt värde av 6 kN.

VII – UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som

är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställts av tillverkaren. Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda. Undvik onödig exponering för UV-strålning om produkten åldras.

Rengöring: Tvätta denna produkt i rent, kallt vatten (max 30°), eventuellt med ett tvättmedel avsett för ömtåliga textilier, med en borste med syntetiska borst. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Använd inte maskintvätt eller högttrycksvatt.

Desinfektion: vid behov behandla denna produkt med ozongas i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 till 60 sek. Undvik exponering för gaser och ångor.

Torkning: Låt torka naturligt i skuggan, borta från direkt värme. Vänta tills den är helt torr innan användning.

VIII – LAGRING OCH TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda. Produkten får inte belastas under lagring. Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier.

Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

IX – LIVSLÄNGD

Livslängd = Förvaringstid före första användning + tid i bruk. Förvaringstid: under bra förutsättningar kan denna produkt förvaras i 5 år innan första användning, utan att dess livslängd under användning påverkas.

Tid i bruk upp till 10 år.

Den totala maximala livslängden (förvaring och användning) är således begränsad till 15 år.

Varning: detta är en potentiell livstid. Produkten kan förstöras under första användningstillfället. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll. Endast inspektionen kan avgöra om produkten kan användas.

X – GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningen eller det individuella numret inte längre är läsbar eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

Norsk (NO)

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Oppbevar den og følg instruksjonene under nye. Utnyttelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for personskade eller død. Bruk av brukt utstyr frarådes på det sterkeste. Hvis produktet selges videre utenfor det første destinasjonslandet, er det viktig for brukerens sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

I – PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er personlig verneutstyr (PvU) mot risiko for fall fra høyde. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig vernesystem som forebygger eller stopper et fall. Et personlig vernesystem mot fall fra høyden består av: en kroppsstøtteenhet, festet til et pålitelig forankringspunkt, via en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles sikringslinen. Dette produktet kan være en slynge (EN 566) og en midlertidig forankringsenhet (EN 795B). Se på tabellen over ulike modeller for å finne ut hvilken standard slyngen din er i samsvar med. Beskrivelse (Fig. 1): (1) Webstoff, (2) Merking, (3) Sommer.

II – BETYDNING AV MERKINGER

EU Samsvarserklæring tilgjengelig på nettstedet.

- (1) Navn på produktet
 - (2) Lengde på produktet
 - (3) Produsentens navn og adresse
 - (4) Produksjonsland
 - (5) CE: Samsvar med den europeiske forordningen 2016/425 om PvU, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen*
 - (6) Teknisk referanse
 - (7) Serienummer
 - (8) Måned og år for produksjon
 - (9) Strekkfasthet for EN 566:2017
 - (10) Les og følg alltid advarsler og instruksjoner.
 - (11) Kun enkeltbruker EN 795B:2012 (hvis aktuelt)
 - (12) Advarsel for EN 795B:2012 (hvis aktuelt)
- Teknisk tilsynsorgan for EU-typeprøving:

III – BRUK OG GRENSE

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning EU 2016/425 om PvU.
- EN 566:2017: Slynge laget til fjellklatring og klatring.
- EN 795B:2012: Midlertidig forankringsutstyr.

Dette produktet er forankringsutstyr med et fast forankringspunkt som ikke krever festing av ett eller flere strukturelle forankringer eller strukturelle fester.

Dette produktet må ikke brukes utover dets grenser.

Dette produktet må ikke brukes til via ferrata eller taubane.

Det må ikke brukes selvstendig som et fallsikringsystem.

Dette produktet er kun beregnet til bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og bruke disse instruksjonene, eller personer som er plassert under direkte tilsyn av en kompetent person. De få tilfellene av misbruk / feil bruk som presenteres i denne håndboken, er ikke uttømmende.

Det er en mange former for feil bruk eller misbruk som ikke er mulig å liste opp. Aktiviteter i høyden er farlige. De kan føre til alvorlig personskade eller død.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

IV – ADVARSLER

Dette produktet må ikke eksponeres for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektrisk strøm, kutt, slitasje, UV-stråling, saltvann etc.). Temperaturen må aldri komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Utnyttelse av å følge disse retningslinjene kan påvirke produktets yteevne negativt. Smeltepunktet for polymid er 215 °C for polyeter er den 260 °C og for UHMWPE (polyetylen) er den 140 °C. Med UHMWPE-materiale må du ta vare på risikoen på grunn av det lave smeltepunktet og den høye glattheten som kan påvirke knutenes holdbarhet eller evnen til å holde på plass.

Når det blir påvirket av vann eller is, blir produktet mye mer følsomt for slitasje og taper styrke. Ta derfor alle forholdsregler.

Dette produktet må personlig tildeles til en kompetent person for hele levetiden av produktet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens nærvær, kan produktet påføres alvorlig skade som kanskje ikke er synlig. Brukeren må sørge for at helsetilstanden ikke kan påvirke sikkerheten ved bruk av dette produktet ved normal bruk og i nødstilfeller.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinen er i samsvar med EU-standarder, er egnet til beregnet bruk, er kompatible med hverandre, og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko.

Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

Produktets styrke reduseres av knuter.

Pass på at tekstilelementer ikke gnir mot hverandre, da dette kan føre til at ett eller flere elementer går i stykker. (Fig. 3).

For brukerens egen sikkerhet er det svært viktig at denne bruksanvisningen medfølger produktet på det språket som anvendes i brukslandet.

Mulighetene for redning i tilfelle vanskeligheter må evalueres før og under bruk. En seile som er sertifisert for fallsikring er det eneste kroppssikringsutstyret som er tillatt brukt i et personlig fallsikrings-system.

Sikringslinen må nødvendigvis inneholde et pålitelig forankringspunkt for å stoppe og holde brukeren i tilfelle fall. Forankringspunktet for et fallsikringsystem må fortinnvis være plassert over brukerens posisjon for å unngå fritt fall eller pendelsituasjon.

Oppbevar et identifikasjonsark for hver komponent, detsystem eller system. Et eksempel på identifikasjonsark er vist i denne håndboken.

Spesifikke advarsler, profesjonell bruker EN 795 hvis aktuelt

For hver mulig bruk, og avhengig av komponentene i sikringslinen, må du bestemme minimum ledig plass eller «lufttrekk» som kreves under brukeren på arbeidsplassen, slik at det ikke kan skje noen kollisjon med bakken eller tilstedeværelsen av andre hindringer i banen til et mulig fall med eller uten sving. Det er viktig for arbeidet som utføres på en slik måte at både potensialet for fall og mulig fallhøyde minimeres. Det er viktig å vurdere lengden på hver komponent, inkludert energilaborereren etter at den er utlest hvis aktuelt. Når det brukes i et fallsikringsystem, vil lengden på dette produktet påvirke fallhøyden.

Sørg for at forankringspunktet er i samsvar med kravene i EN 795 (minimumsstyrke 12 kN).

Hvis risikovurderingen utført før arbeidsstart viser at vekten er riktig ved bruke over en kant, må du ta passende forholdsregler.

V – INSPEKSJON

Før og etter hver bruk bør en visuell inspeksjon og funksjonstest utføres for å verifisere at dette produktet er brukbart og fungerer etter hensikten. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsevnen til utstyret.

Inspeksjonen skal utføres langs hele produktets lengde for å se etter tegn på slitt klotrestropp, eller annen forringelse, sjekk sikkerhetsmømene nøye.

Visuell inspeksjon og funksjonstest: Kontroller at ingen del av dette produktet viser tegn til kutt, frysning, smelting, overdreven klaring. Fortsett metodisk, for eksempel fra topp til bunn. All skitt, grus, snø eller is kan forstyrre dette produktets funksjonalitet. Hvis dette produktet er skittent eller vått, må du følge vedlikeholdsanbefalingene.

Dette produktet skal inspiseres strengt etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket må oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene. Finn et eksempel på levetidsark EN 365 på slutten av denne håndboken. Etter hver kontroll skriver du datoen for siste eller neste kontroll, navnet og signaturen til den kompetente personen som kontrollerer produktet eller et klistremærke festet til produktet. Inspeksjon anses som ikke bestått i følgende tilfeller:

- Det har mislyktes visuell inspeksjon og / eller funksjonalitetstest;
 - Det har vært utsatt for et fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;
 - Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder rengjøringsmidler eller maling, må det foretas spesifikke tester for bruk);
 - Den har vært utsatt for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C);
 - Brukshistorikken er ukjent;
 - De gjeldende standardene er foreldet;
 - Den har ikke noe oppdatert identifikasjonsark i samsvar med EN 365;
 - Merkingene er ikke leselige;
 - Det er noen tvil om sikkerheten;
- Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre videre bruk.

VI – BRUK

Vi er som en slynge EN 566:

Eksempler på bruk/feil bruk (Fig. 3-4-5).

Bruk som forankringsutstyr EN795B: (hvis aktuelt)

Forankringsutstyret må kun brukes til personlig fallsikringsutstyr og ikke til løfteutstyr.

Det er viktig for sikkerheten at forankringspunktet er over midjenivå, og det skal ikke være slakk mellom brukeren og forankringspunktet (Fig. 4-5).

Eksempler på bruk er vist i figur 6 med maks belastning og retning. Der forankringsutstyret brukes som en del av et fallsikringsystem, skal brukeren være utstyrt med midler for å begrense støtforankring som tveves på brukeren når fallet stoppes til en maksimal verdi på 6kN.

VII – VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsmodifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen. Unngå unavvendig eksponering for UV hvis produktet er utsatt for aldring.

Rengjøring: Vask dette produktet i klart, kaldt vann (maksimalt 30°), eventuelt med et vaskemiddel beregnet for emfintlige tekstiler, med en børste laget av syntetisk bust. Skyll med rent vann uten vaskemiddel. Må ikke maskinvaske eller vaskes med høytrykkspüler. Desinfeksjon: Behandling om nødvendig dette produktet med ozon-gass i en spesiell innpakning eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Unngå eksponering for gasser og damper.

Tøking: La tørke naturlig i skyggen, vekk fra direkte varme. Vent til det er helt tørt før bruk.

VIII – LAGRING OG TRANSPORT

Lagring- og transportforhold for første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet. Dette produktet må ikke belastes under lagring. Lagres borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier. Oppretthold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ±15 °C.

IX – LEVETID

Levetid = lagringstid for første gangs bruk + bruksvarighet. Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan dette produktet oppbevares i 5 år for første gangs bruk uten å påvirke den fremtidige levetiden i bruk.

Brukstid: Opptil 10 år.

Levetiden til et produkt (lagring og bruk) er derfor maks 15 år.

Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Dette produktet kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring. Den faktiske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.

Inspeksjonen alene kan avgjøre om produktet kan brukes.

X – GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlige lagringsforhold, dårlig vedlikehold, skader på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret er ikke lenger leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistremærker som ikke er godkjent av produsenten.

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger dette produkt, opbevar den, og følg nedenstående instruktioner. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt. Hvis produktet videresælges uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren viderebringer brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

I – PRODUKTDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel, som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Produktet skal kombineres med andre komponenter, før det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem med fald fra højde bestående af: en kropsstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt ankerpunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes belay-enheden. Dette produkt kan være en slynge (EN 566) og en midlertidigt ankeranordning (EN 795B). Se tabellen med forskellige modeller for at finde ud af, hvilken standard din slynge overholder. Beskrivelse (figur 1): (1) Bånd. (2) Mærkninger. (3) Somme.

II – BETYDNING AF MÆRKNINGER

EU overensstemmelseserklæring findes på webstedet nedenfor.

- (1) Produktets navn
 - (2) Produktets længde
 - (3) Producentens navn og adresse
 - (4) Produktionsland
 - (5) CE: Overensstemmelse med den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingen*.
 - (6) Teknisk reference
 - (7) Serienummer
 - (8) Fremstillingsmåned og -år
 - (9) Trækstyrke iht. EN 566:2017
 - (10) Læs og følg altid advarslerne og instruktionerne
 - (11) Kun til enkelt bruger EN 795B:2012 (hvis relevant)
 - (12) Advarsel for EN 795B:2012 (hvis relevant)
- Bemyndiget organisation for EU-certificering**

III – ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med følgende krav:

- Forordning (EU) 2016/425 angående PV.
- EN 566:2017: Slynge beregnet til bjergbestigning og klatring.
- EN 795B:2012: Midlertidigt ankerenhed.

Dette produkt er en ankerenhed med et fast ankerpunkt, der ikke kræver fastgørelse af et eller flere strukturelle ankre eller strukturelle fastgørelser. Dette produkt må ikke bruges ud over dets begrænsninger. Dette produkt må ikke bruges til via ferrata- og rebbaner. Det må ikke bruges uafhængigt som et faldsikringssystem. Dette produkt er kun beregnet til brug af uddannede, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at fortolke og anvende disse instruktioner, eller personer under direkte opsyn en

kompetent person. De få tilfælde af misbrug, der er oplyst i denne manual, er ikke udtømmende. Der findes en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplystes her. Aktiviteter i højden er farlige. De kan resultere i alvorlig personskade eller død. Du er selv ansvarlig for dine egen handlinger og beslutninger.

IV – ADVARSLER

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrænsninger eller kemiske stoffer, der kan ændre dets ydeevne (fugtighed, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, støv, kemiske produkter, elektriske strømme, snit, slid, UV-stråling, saltvand, etc.). Temperaturen må aldrig komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Manglende overholdelse af disse retningslinjer kan påvirke produktets ydeevne negativt. Smeltepunkter for polyamid er 215 °C, for polyester er det 260 °C, og for UHMWPE (polyethylen) er det 140 °C. Med UHMWPE-materiale skal du passe på de risici, der kommer fra produktets lave smeltepunkt og høje glathed, som kan påvirke knudefastholdelsen eller enden til at holde på plads.

Når det påvirkes af vand eller is, bliver produktet meget mere følsomt over for slid og mister styrke. Ekstra forholdsregler. Dette produkt skal personligt tildeles en kompetent person i hele dets levetid. Når det bruges uden for hovedbrugerens tilstedeværelse, kan produktet lide alvorlig skade, som måske ikke er synlig. Brugere bør sikre, at deres helbredstilstand ikke kan påvirke deres sikkerhed, når de bruger dette produkt (ved normal brug og nedbrug).

Bekræft at alle belay-enhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnede til anvendelsesformålet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko.

Når der anvendes flere artikler, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko. Følg brugermanualerne for hver komponent, som anvendes i kombination med dette produkt. Det pågældende produkts styrke reduceres væsentligt knuder, der er fremstillet med henblik på anvendelse.

Sørg for, at tekstilelementer ikke gnider mod hinanden, da dette kan resultere i, at et eller flere elementer går i stykker (figur 3). Det er af afgørende betydning for sikkerheden for brugeren, at sælgeren yderligere giver denne information på det pågældende sprog. For og under brugen skal mulighederne for redning i tilfælde af vanskeligheder vurderes. En sele, der er certificeret til faldsikring, er det eneste kropsfastholdelsesudstyr, der er tilladt til brug af et personligt faldsikringssystem.

Belay-enheden skal nødvendigvis omfatte et pålideligt ankerpunkt for at stoppe og fastholde brugeren i tilfælde af fald. Ankerpunktet for et faldsikringssystem bør fortrinvis være placeret over brugers position for at undgå frit fald eller pendulstation. Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der er et eksempel på en oplysningsformular i denne manual.

Specifikke advarsler, Professional bruger EN 795, hvis relevant. Under hver eneste anvendelsesgang - alt afhængigt af belay-enhedens komponenter - skal man bestemme den minimale mængde fri plads eller "air draft", der kræves under brugen på arbejdspladsen, så vedkommende ikke kolliderer med jorden eller andre genstande i tilfælde af et fald med eller uden sving. Det er vigtigt, at arbejdet udføres på en sådan måde, at både potentialet for fald og potentiel faldafstand minimeres. Det er vigtigt at overveje hvert eneste komponents længde, herunder det stødsabsorberende materiale efter

det aktiveres. Når produktet bruges sammen med et faldsikringssystem, vil produktets længde påvirke faldets højde. Sørg for, at ankerpunktet overholder kravene i EN 795 (Mindste styrke 12 kN). Hvis den risikovurdering, der er foretaget inden arbejdet påbegyndes, viser, at det er muligt at bære vægt ved anvendelse på en kant, skal der træffes passende forholdsregler.

V – INSPEKTION

For og efter hver brug skal der udføres en visuel inspektion og funktionstest for at kontrollere, at dette produkt er anvendeligt og fungerer efter hensigten. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde dets effektivitet og modstandskraft. Inspektionen skal udføres langs hele produktets længde for at se efter tegn på slid, klatrerem eller anden forringelse. Kontroller omhyggeligt sikkerhedssømmene. Visuel inspektion og funktionstest: Kontroller, at ingen del af dette produkt viser tegn på snit, løse tråde, smeltning, overdreven spil. Fortsæt systematisk eksempelvis ved at starte fra toppen til bunden. Ethvert stykke jord, grus, sne eller is kan forstyrre produktets funktionalitet. Hvis dette produkt er beskadigt eller vådt, skal man udføre vedligeholdelses anbefalingerne.

Dette produkt bør kontrolleres nøje ifølge procedurerne nedenfor og dens oplysningsformular bør som minimum opdateret årligt af en kompetent person eller efter, alt afhængigt af brugsbetingelserne. Du kan finde et eksempel på levetidsark EN 365 i slutningen af denne vejledning. Efter hver kontrol skal du anføre datoen for sidste eller næste kontrol, navn og underskrift på den kompetente person, der kontrollerer produktet, eller et klistermærke, der er knyttet til produktet. Inspektionen betragtes som uopfyldt, hvis:

- Produktet ikke opfylder den visuelle inspektion og/eller funktionalitetstesten.
 - Produktet er blevet udsat for et fald eller et kraftigt stød. Selv hvis skaderne er usynlige, kan interne skader påvirke produktets ydeevne negativt.
 - Det har været i kontakt med kemikalier (i tilfælde af rengøringsmidler eller maling skal specifikke tests inden brug gøres).
 - Det har været udsat for ekstreme temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C).
 - Produktets brughistorie er ukendt.
 - De gældende standarder for forelæde.
 - Det har ikke noget opdateret identifikationsark, der er i overensstemmelse med EN 365
 - Produktets mærkninger er ikke læsbare.
 - Produktets sikkerhedsniveau er tvivlsomt.
- Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionens krav, bør det destrueres for at forhindre fortsat brug af produktet.

VI – ANVENDELSE

Brug som slynge EN 566:
Eksempler på anvendelser/forbødne anvendelse (figur 3-4-5).

Brug som ankerenhed EN 795B: (hvis relevant)
Ankerenheden må kun bruges til personligt faldsikringsudstyr og ikke til løftudstyr.
Det er vigtigt for sikkerheden, at ankerpunktet er over taljeniveau, og der bør ikke være noget spil mellem brugeren og ankerpunktet (figur 4-5).
Eksempler på anvendelser er vist i figur 6 med maksimal belastning og retning.
Hvis ankerenheden anvendes som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren være forsynet med et middel til at begrænse den

anslagskraft, der udføres på brugeren, når faldet standses, til en maksimal værdi på 6 kN.

VII – VEDLIGEHOLDELSE

Alt nødvendigt vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplicit autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje. Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne. Undgå unødigt eksponering for UV-lys, hvis produktet er udsat for ældning.

Rengøring: Vask dette produkt i rent, koldt vand (maksimalt 30°), gerne med vaskpulver lavet for sarte tekstiler og brug en børste med syntetiske hår. Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med en højtryksrenser. Desinfektion: Behandl om nødvendigt dette produkt med ozongas i et specielt skab eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sek. Undlad at udsætte produktet for gasser og dampe.

Tørring: Lad det tørre af sig selv i skyggen, væk fra direkte varme. Vent, indtil det er helt tørt, før brug.

VIII – OPBEVARENING OG TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og imellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor ift. at vedligeholde produktets ydeevne. Dette produkt må ikke være belastet under opbevaringen. Opbevares væk fra lys, fugt, støv, enhver værmekilde eller kemikalier. Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

IX – PRODUKTLEVTID

Levetid = Opbevaringstid for første brug + brugstid.
Opbevaringstid: Under optimale opbevaringsbetingelser kan produktet opbevares i op til 5 år, før første anvendelsesdato, uden at det påvirker den samlede levetid.
Brugstid: Op til 10 år.
Den samlede maksimale levetid (opbevaring og brug) er således begrænset til 15 år.
Advarsel: Dette er en potentiel levetid. Produktet kan blive ødelagt allerede første gang det anvendes. Produktlevetiden er begrænset. Produktlevetidens afhængighed af de pågældende opbevaringsforhold, anvendelseshyppigheden, rengøring, inspektion og vedligeholdelse. Inspektionen er vejledende i forhold til hvornår produktet kan bruges.

X – GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdaget materiale- eller konstruktionsfejl. Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slitage, oxidering, modifikationer, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet ulykke, uagtsomhed, anvendelse til ulovlige formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læsbar eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken, bewaar de handleiding en volg de onderstaande instructies op. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands apparatuur wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding mee-levert. Het zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

I – PRODUCTBESCHRIJVING

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen het risico op vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stoppen. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestiging aan een betrouwbare ankerpunt, via één of meer verbindingen. Het systeem wordt de zekeringssling genoemd. Dit product kan een sling (EN 566) en een tijdelijk ankerapparaat (EN 795B) zijn. Raadpleeg de tabel met verschillende modellen om te achterhalen aan welke norm uw sling voldoet.

Beschrijving (Fig. 1): (1) Band. (2) Markering. (3) Naden.

II – BETEKENIS VAN MARKERINGEN

EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op de website.

- (1) Productnaam
 - (2) Lengte van het product
 - (3) Naam en adres van de fabrikant
 - (4) Land van productie
 - (5) CE: Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 op PBMs, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productie*
 - (6) Technische referentie
 - (7) Serienummer
 - (8) Maand en jaar van productie
 - (9) Treksterkte volgens EN 566:2017
 - (10) Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies op.
 - (11) Alleen voor een gebruiker EN 795B:2012 (indien van toepassing)
 - (12) Waarschuwing voor EN 795B:2012 (indien van toepassing)
- Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek:

III – TOEPASSING EN LIMieten

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 met betrekking tot PBM
- EN 566:2017: Sling gemaakt voor alpinisme en klimmen.
- EN 795B:2012: Tijdelijk ankerapparaat.

Dit product is een ankerapparaat met een vast ankerpunt dat geen bevestiging van een of meer structurele ankers of structurele bevestigingen vereist.

Dit product mag niet buiten zijn limieten worden gebruikt.

Dit product mag niet gebruikt worden voor kladdersteigen en touwbanen.

Het mag niet onafhankelijk worden gebruikt als een valbeveiligingssysteem.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze

instructies te interpreteren en toe te passen of personen die onder direct toezicht van een competente persoon staan. De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven, omvatten niet alle mogelijke situaties van ongefallen.

Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd. Activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk. Ze kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.

U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en besluiten.

IV – WAARSCHUWINGEN

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, slijtstoffen, slijtage, UV-straling, zout water, enz.). De temperatuur mag nooit lager zijn dan -40°C of hoger zijn dan 80°C. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product. De smelttemperatuur van polyamide is 215°C, die van polyester is 280°C en die van UHMWPE (polyethyleen) is 140°C. Het bij UHMWPE-materiaal op de riemsgordel rond het lage smeltpunt en de grote gladheid die de knooppigheid of het op zijn plaats houden kunnen beïnvloeden. Als het product wordt aangetast door water of ijs, wordt het veel gevoeliger voor schuren en verliest het zijn sterkte. Neem extra voorzorgsmaatregelen.

Deze uitrusting dient persoonlijk te worden toegekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwezigheid van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade oplopen die mogelijk niet zichtbaar is. Gebruikers dienen ervoor te zorgen dat hun gezondheid geen invloed kan hebben op hun veiligheid bij normaal gebruik van dit product en bij noodgevallen.

Controleer of alle componenten van de zekeringssling voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen.

Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoord door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

De sterkte van dat product wordt aanzienlijk verminderd door knopen die voor gebruiksoeleinden worden gemaakt. Zorg ervoor dat de textielelementen niet tegen elkaar schuren, want dan kunnen een of meer elementen breken. (Fig. 3).

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat de dealer ze waarschuwt in de taal van het land waar het wordt gebruikt.

Voor en tijdens het gebruik moeten de reddingsmogelijkheden in geval van noodsituaties beschikbaar zijn. Een apparaat dat is gecertificeerd is voor valbeveiliging is het enige toegestane apparaat voor lichaamsbeveiliging dat gebruikt mag worden in een persoonlijk valbeveiligingssysteem.

De zekeringssling moet noodzakelijkwijfs een betrouwbare ankerpunt bevatten om de gebruiker tegen te houden bij een val. Het ankerpunt voor een valbeveiligingssysteem moet zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker bevinden om een vrije val of slinger situatie te voorkomen.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, subsysteem of systeem. In deze handleiding vindt u een identificatieblad als voorbeeld.

Specifieke waarschuwingen, Professioneel gebruik EN 795 indien van toepassing

Voor elk mogelijk gebruik en afhankelijk van de componenten van de zekeringssling, moet de minimale vrije ruimte of «luchtspeelruimte» onder de gebruiker op de werkplek worden bepaald, zodat er geen botsing met de grond of andere obstakels is in het pad van een mogelij-

ke val, met of zonder slingeren. Het is essentieel om het werk zo uit te voeren dat zowel de kans op vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Het is essentieel om rekening te houden met de lengte van elk onderdeel, inclusief de schokdemper nadat deze is geactiveerd, indien van toepassing. Bij gebruik in een vals-toestelsysteem zal de lengte van dit product de hoogte van de val beïnvloeden.

Zorg ervoor dat het ankerpunt voldoet aan de vereisten van EN 795 (minimale sterkte 12 kN).

Als uit de risicoevaluatie die voor aanvang van het werk is uitgevoerd, blijkt dat het dragen van gewicht op een rand mogelijk is, neem dan de juiste voorzorgsmaatregelen.

V – INSPECTIE

Voor en na elk gebruik moet een visuele inspectie en werkingstest worden uitgevoerd om te controleren of dit product bruikbaar is en werkt zoals bedoeld. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

De inspectie moet worden uitgevoerd over de gehele lengte van het product om te zoeken naar tekenen van klimmerij, of enige andere degradatie, controleer zorgvuldig de veiligheidsstiksels.

Visuele inspectie en werkingstest: Controleer of geen enkel onderdeel van dit product tekenen van insnjdingen, rafelen, smelten of overmatige speling vertoont.

Geometrische test: Het voorbeeld van boven naar beneden. Elk stuk vul, grind, sneeuw, of ijs kan de werking van dit product verstoren. Als dit product vul of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspecteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden bijgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Aan het einde van deze handleiding vindt u een voorbeeld van levensduurblad EN 365: Schrijf na elke controle de datum van de laatste of volgende controle, de naam en de handtekening van de bevoegde persoon die het product heeft gecontroleerd. De inspectie wordt als mislukt beschouwd als:

- Het product niet is geslaagd voor visuele inspectie en/of de werkingstest;
 - Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;
 - Het in contact is gekomen met chemicaliën (in het geval van reinigingsmiddelen of verf, dienen er specifieke testen voor gebruik te worden uitgevoerd);
 - Het is blootgesteld aan extreme temperaturen (< -40°C of > 80°C);
 - De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
 - De geldende normen zijn verouderd.
- Het heeft geen zin tot -dat de identificatieblad dat voldoet aan EN 365;
- De markeringen niet leesbaar zijn;
 - Er enige twijfel bestaat over de gebruiksvaardigheid;
- Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

VI – GEBRUIK

Gebruik als sling EN 566:

Voorbeelden van gebruik/slecht gebruik (fig. 3-4-5).

Gebruik als ankerapparaat EN 795B: (indien van toepassing)

Het ankerapparaat mag alleen worden gebruikt voor persoonlijke valbeveiliging en niet voor hie- of hefapparatuur. Het voor de veiligheid is het essentieel dat het ankerpunt zich boven de tallic bevindt en dat er geen speling is tussen de gebruiker en het ankerpunt (Fig 4-5).

Voorbeelden van gebruik worden getoond in figuur 6 met de maximale belasting en richting.

Wanneer het ankerapparaat wordt gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem, moet de gebruiker worden voorzien van een middel om de kracht die uit de gebruiker wordt uitgeoefend wanneer de val wordt gestopt, te beperken tot een maximale waarde van 6 kN.

VII – ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden. Vermijd onnodige blootstelling aan UV als het product verouderd is.

Reinigen: Was dit product in helder, koud water (maximaal 30°), eventueel met een wasmiddel dat bedoeld is voor delicaat textiel, met een borstel van synthetisch haar. Spoel af met schoon water, droog wasmiddel. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

Desinfectie: behandel dit product indien nodig met ozongas in een speciale ruimte of met isopropylalcohol (isopropanol) gedurende 30 tot 60 sec. Vermijd blootstelling aan gassen en dampen.

Drogen: Laat natuurlijk drogen in de schaduw, uit de buurt van directe warmte. Wacht met gebruik tot het volledig droog is.

VIII – OPSLAG EN TRANSPORT

De opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product. Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen. Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ± 15°C.

IX – LEVENSDUUR

Levensduur = Bewaartijd voor het eerste gebruik + gebruikstijd. Opslagduur: onder gunstige opslagomstandigheden kan dit product 5 jaar worden bewaard voor het eerste gebruik, zonder dat dit invloed heeft op de toekomstige gebruiksvaardigheid.

Tijd in gebruik: Tot 10 jaar.

Totale maximale levensduur (opslag en gebruik) is dus beperkt tot 15 jaar.

Waarschuwing: Dit is een potentiële levensduur. Dit product kan worden vernietigd wanneer het voor het eerst wordt gebruikt. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud.

Alleen de inspectie kan bepalen of het product kan worden gebruikt.

X – GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Suomi (Fi)

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä, säilytä se ja noudattama alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkauksentumista- tai kuolemanvaaraa. Käytettyjen "second-hand" varusteiden käyttö ei ole suositeltavaa.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikastarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

I – TUOTEMÄÄRITELMÄ

Tämä tuote on henkilösuojain putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettyä muuhin osiin, jotta se muodostaa täydellisen henkilökohtaisen suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysäyttää putoamisen. Korkealta putoamisen varalta tarkoitettu henkilösuojajärjestelmä kuuluu varatalon tuki- ja kiinnittetty luotettavaan kiinnityskohtaan yhden tai useamman liitäntälaitteen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistusyksikeksi. Tämä tuote voi olla hihna (EN 566) ja väliaikainen ankurointilaitte (EN 7958). Tarkista eri mallien taulukosta, minkä standardin mukainen nauhalienkiksi on. Kuvas (kuva 1): (1) Hihnat (2) Merkinnot. (3) Saumat.

II – MERKINNÄT

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivustolta.

- 1) Tuotteen nimi
 - 2) Tuotteen pituus
 - 3) Valmistajan nimi ja osoite
 - 4) Tuotantomaa
 - 5) CE: Euroopan henkilösuoja-asetuksen 2016/425 vaatimusten mukainen, jonka jälkeen tuotannon valvontaa valvovalta järjestöstä numero*
 - 6) Tekniset tiedot
 - 7) Sarjanumero
 - 8) Valmistuskuukausi ja -vuosi
 - 9) Veturilisuus standardin EN 566:2012 mukaan
 - 10) Lue aina varoitukset sekä ohjeet ja noudata niitä
 - 11) Vain yhdelle käyttäjälle EN 7958:2012 (jos sovellettavissa)
 - 12) Varoitusten standardista EN7958:2012 (tarvittaessa)
- EU-tyyppitarkastuksen myöntänyt taho**

III – KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:
- Henkilösuoja-asetuksen 2016/425
- EN 566:2012: Vuorokäyttöön ja kiipeilyyn suunniteltu nauhalienki.
- EN 7958:2012: Väliaikainen ankurointilaitte
Tämä tuote on ankurointilaitte, jossa on kiinteä ankuripiste, joka ei vaadi yhden tai useamman rakennearkkurin tai rakenteellisen kiinnityskohdan kiinnittämistä.
Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella.
Tätä tuotetta ei saa käyttää vain ferrata -kiipeilyreiteillä ja köysiradoilla.
Sitä ei tule käyttää itsenäisesti putoamisen pysäyttävänä järjestelmänä.
Tämä tuote on tarkoitettu vain koulutettujen, pätevien, koke-

neiden ja pätevien henkilöiden käyttöön, jotka pystyvät tulkitsemaan ja soveltamaan näitä ohjeita, tai henkilöille, jotka ovat suoraan pätevän henkilön valvonnassa. Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat väärinkäyttöpäätökset eivät ole kattavia. Väärinkäytöksiä on lukuisia, joten niitä ei ole mahdollista luuetella. Korkeissa paikoissa toimiminen on vaarallista. Se voi johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

IV – VAROITUKSET

Tuotetta ei saa altistaa äärimmälle sääolosuhteille, mekaanisille rajoituksille tai kemiallisille aineille, jotka voivat muuttaa sen suorituskykyä (kosteus, äärimmälle lämpötilat, terävät reunat, tarina, pöly, kemialliset tuotteet, sähkövirrat, leikkaukset, hankaus, UV-säteily, suolavesi jne.). Lämpötila ei saa koskaan alittaa -40 °C:ta yllittää 80 °C:ta. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suorituskykyyn. Polyamidin sulamislämpötila on 215 °C, polyesterin 260 °C ja UHMWPE:n (polyeteenin) 140 °C. Ota huomioon UHMWPE-materiaalin matala sulamispiste ja erityisen liukauden aiheuttamat vaarat, jotka voivat vaikuttaa solmun pysymiseen tai paikallaan pysymiseen.

Kun köysi on märkä tai jäinen, tuote kuluu ja menettää voimaansa helpommin. Tee varotoimet erityisen huolellisesti. Tuote on osoitettu henkilökohtaisesti päteville henkilöille koko sen käyttöajan ajaksi. Käytettäessä ilman, että pädäkyttäjät on paikalla, tuote voi kärsiä vakavaa vahinkoa, joka ei välttämättä ole näkyvää. Käyttäjän tulisi varmistaa, etteivät heidän terveytensä voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tuotetta normaalisti ja hätätilanteissa käytettäessä.

Varmista, että kaikki varmistuskykyiden osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia, että ne soveltuvat käyttötarvikkeeseen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aiheuttamatta turvallisuusriskiä. Kun käytetään useita välineitä, toisen välineen turvallisuustoiminta voi vaikuttaa toisen välineen turvallisuustoimintaan tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran. Noudata kaikkien tuotteen kanssa käytettävien komponenttien käyttöoppaita. Tuotteen lujus heikenee salmujen tekemisen myötä. Varmista, että tekstiilituotteet eivät hankaa toisiaan vasten, koska tämä voi johtaa yhden tai useamman osan rikkoutumiseen. (kuva 3).

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jälleenmyyjä toimittaa tämän käyttöoppaan tuotteen käyttämöön kielellä. Ennen käyttöä ja sen aikana on otettava huomioon pelastusmahdollisuudet mahdollisessa ongelmatilanteissa. Putoamisen pysäyttämiseen sertifioitujen kakkoratalovaljaita ovat ainoa varalosa tukeva varuste, jota saa käyttää henkilökohtaisessa putoamisen pysäytysjärjestelmässä. Varmistuksessa pidä alla luotettava kiinnityskohta pysäyttämöön käyttäjä ja pitämöön kiinni käyttäjästä putoamistilanteissa. Putoamisen pysäyttävien järjestelmien kiinnityksistä tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella vapaan pudotuksen tai heilurilaitteen välttämiseksi.

Säilytä tunnistetiedot jokaisesta osasta, osajärjestelmästä tai järjestelmästä. Tässä käyttöohjeessa on esimerkki tunnistuslomakkeesta. Erityisvaroitukset, Ammatikkäyttötarkoituksien EN 795 tarvitessa jokaiselle mahdolliselle käyttölle ja riippuen varmistuskykyiden komponenteista, määritä käyttäjän alla tyypikkäisiä vaadittava vähimmäistila tai "mollito", jota tarmäkyksiä maan kanssa ei olisi, sekä ettei mitään muita esteitä ole mahdollisen pudotuksen tiellä huolimatta heilauksista. On olennaista tehdä työt niin,

että sekä putoamismahdollisuudet että mahdollinen putoamistestisäilyminen minimoit. On tärkeää ottaa huomioon jokaisen osan pituus sisältdän tarvitessa nykyisensivaimentimen sen käyttöönnoton jälkeen. Käytettäessä putoamisen pysäytysjärjestelmässä tuotteen pituus vaikuttaa putouksen korkeuteen. Varmista, että ankuripiste täyttää standardin EN 795 vaatimukset (vähimmäislujuus 12 kN).

Mikäli työn aloittamista ennen tehty riskienarviointi osoittaa, että reunailla työskentely on kuormituksen kannalta mahdollista, tee tarvittavat varotoimet ennen aloittamista.

V – TARKASTUS

Ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen tulisi suorittaa silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti varmistamaan, että tuote on käytettävissä ja toimii tarkoitettulla tavalla. Käyttäjän turvallisuus liittyy laitteen tehokkuuden ja kestävyyyden ylläpitämiseen. Tarkastus tulee suorittaa koko tuotteen suhteen, jotta voidaan etsiä merkkejä luonesta kiipeilyhihna tai muusta vauriosta. Tarkista huolellisesti turvaompeleet. Silmämääräinen tarkastus ja toimintatesti: Varmista, että missään tämän tuotteen osassa ei ole merkkejä villoista, rippautumisesta, sulamisesta tai liiallisesta völyydestä. Etene järjestelmän läpi, esimerkiksi yllähdä alaspin. Kaikenlainen lika, sora, lumi tai jää voi häiritä tuotteen toimintakykyä. Jos tuote on likainen tai märkä, noudata huoltosuosituksia.

Tuote tulee tarkastaa seuraamalla tarkasti alla olevaa menettelyä ja pätevän henkilön tulisi päivittää tai tunnistetiedot ainakin kerran vuodessa ja useammin riippuen käyttöolosuhteista. Tämän opaskirjan lopusta löydät esimerkin käyttäjän käyttötilakokkeesta (EN 385). Kirjoita jokaisen tarkituksen jälkeen viimeisen tai seuraavan tarkastuksen päivämäärä, tuotteen tarkastaneen toimivaltaisen henkilön nimi ja allekirjoitus. Tarkastus katsotaan epäonnistuneeksi, mikäli - se ei ole läpäissyt silmämääräistä tarkastusta ja/tai toimintatestiä

- se on pudonnut tai saanut voimakkaita iskun, vaikka vaurioita ei näkyvisikään, sisäiset repeämät voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn
 - se on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa (puhdistusaineiden tai maalien osalta on suoritettava erityiset käyttöä edeltävät testit)
 - se on altistunut äärimmälle lämpötiloille (< -40 °C tai > 80 °C)
 - sen käyttöhistoria on tuntematon
 - sovellettavat standardit ovat vanhentuneita
 - siinä ei ole ajan tasalla olevia EN 385 -standardin mukaisia tunnistetietoja
 - sen merkinnot eivät ole luettavissa
 - sen turvallisuudesta on minkäänlaista epäilyä.
- Mikäli tuote ei läpäise tarkastusta, se tulisi tuhota lisäkäytön ehkäisemiseksi.

VI – KÄYTTÖ

Käyttö nauhalienkinä (EN 566):
Esimerkkejä käyttötavoista/väärästä käyttötavoista (kuva 3-4-5).

Käyttö ankurointilaitteena EN7958: (tarvittaessa)

Ankurointilaitetta saa käyttää vain henkilökohtaisissa putoamisen varalta tarkoitettuihin suojavarusteissa, ei nostovaluineissa. Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityskohta on

vöytärön tasoa korkeammalla, eikä käyttäjän ja kiinnityskohdan välillä tulisi olla lainkaan löysää (kuva 4-5).

Kuvassa 6 on esimerkkejä käytettävistä enimmäiskuormilla ja -suunnalla
Kun ankurilaitetta käytetään osana putoamisen estäjäjärjestelmää, käyttäjällä on oltava keino rajoittaa käyttäjän kohdistuva iskuvuima, kun putoamisen pysäytetään, enintään 6 kN:n arvoon.

VII – HUOLTO

Käikki tarvittavat huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevien, kiinnitettävien henkilöiden toimesta ja tarkasti valmistajan antamien käyttöohjeiden noudattamien.
Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn. Vältä tarpeetonta altistumista UV-säteilylle, jos tuote voi vanhetä.

Puhdistus: Pese tämä tuote puhtaassa, kylmässä vedessä (enintään 30 asteisessa), mahdollisesti herkillä tekstiileillä tarkoitettuna pesuaineella, käyttämällä synteettisiä harjaksia valmistettua harjaa. Huuhteella puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Älä pese koneessa tai käytä painepesuria.

Desinfiointi: Käsittele tätä tuotetta tarvittaessa otsonikaasulla erityisessä kotelossa tai isopropyylialkoholilla (isopropyylialkoholilla) 30-60 sekunnin ajan. Vältä altistumista kaasulle ja höyryille.

Kuivaus: Anna kuivua luonnollisesti varjossa, suojassa suorilta lämmöiltä. Käytä vausta, kun se on täysin kuivunut.

VIII – VARASTOINTI JA KULJETUS

Säilytys- ja siirto-olosuhteet ennen ensikäyttöä ja seuraavien käyttöjen välillä ovat tärkeä osa tuotteen suorituskykyyn ylläpitämistä. Tuotetta ei saa rasittaa säilytyksen aikana. Säilytettävä pois valosta, kosteudesta, pölystä, lämmönlähteistä tai kemikaaleista.
Säilytyslämpötilan on oltava noin 20 °C ± 15 °C:n rajoissa.

IX – KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä = Säilytysaika ennen ensimmäistä käyttökertaa + käyttöaika.
Varastointiaikaa: Hyvissä olosuhteissa tätä käyttöä voidaan varastoida 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttöä ilman että sen käyttöikä lyhenee.
Käyttöaika: Jopa 10 vuotta.
Kokonaiskäyttöikä (varastointi ja käyttö) on siis rajoitettu 15 vuoteen.
Varoitukset: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä. Tuote voi vahingoittua ensimmäisen käytön aikana. Tämä tuote voi vanhetä. Sen käyttöikä riippuu todellisista varastointi-, käyttö-, puhdistus-, tarkastus- ja huolto-olosuhteista. Tarkastukset määrittelevät voidaanko tuotetta käyttää.

X – TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali kuluminen, hapettuminen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuuksista, huolimattomuudesta, väärästä käyttötarkoituksista, jos merkitä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinnoilla tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

Przed użyciem tego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, zachowanie ją i postępowanie zgodnie z poniższymi zaleceniami. Nieprzestrzeganie tych zasad i zaleceń zwiększa ryzyko obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z drugiej ręki! Jest niewskazane.

Jeżeli produkt ten jest odsprządzany poza krajem pierwotnego przeznaczenia sprzedawca powinien dostarczyć mu instrukcję obsługi i w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, a także instrukcję dotyczącą konserwacji, kontroli okresowych oraz napraw. Dokumenty te powinny być sporządzone w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

I – DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt to środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed ryzykiem upadku z wysokości. Należy go połączyć z innymi elementami w celu utworzenia pełnego systemu ochrony indywidualnej, zapobiegającemu upadkowi lub przytrzymującemu w razie upadku. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z systemu podtrzymującego ciało, przymocowanego do niezawodnego punktu zakotwiczenia za pomocą jednego lub kilku systemów łączących. Cały ten system nazywany jest liną asekuracyjną. Produkt ten może służyć jako zawiesz (EN 566) i tymczasowy sprzęt kotwiczący (EN 795B). Tabela technicznych modeli pozwala na ustalenie zgodności posiadanego zawiesz z odpowiednim modelem. Opis (rys. 1). (1) Taśma. (2) Oznaczenie. (3) Szwy.

II – WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej.

- (1) Nazwa produktu
 - (2) Długość produktu
 - (3) Nazwa i adres producenta
 - (4) Kraj produkcji
 - (5) CE Zgodność z rozporządzeniem europejskim 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produktów*
 - (6) Dokumentacja techniczna
 - (7) Numer seryjny
 - (8) Miesiąc i rok produkcji
 - (9) Wytrzymałość na rozciąganie dla EN 566/2017
 - (10) Należy zawsze zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami oraz postępować zgodnie z nimi.
 - (11) Do wyłączonego użytku przez jednego użytkownika EN 795B/2012 (jeśli dotyczy)
 - (12) Ostrzeżenie dotyczące normy EN 795B/2012 (jeśli dotyczy)
- Jednostka notyfikowana do badania typu UE**

III – ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten Produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi:

- rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej; EN 566/2017; zawiesz przeznaczony dla turystyki górskiej i wspinaczki;
- EN 795B/2012 tymczasowy sprzęt kotwiczący;

Produkt ten to sprzęt kotwiczący za stałym punktem zakotwiczenia, który nie wymaga zaczepiania jednego lub większej liczby zakotwień lub zaczepów strukturalnych.

Nie należy stosować tego produktu w sposób przekraczający jego limity. Ten produkt nie może być używany do tros wspinaczkowych (via ferrata) lub linowych.

Nie należy stosować go samodzielnie jako systemu chroniącego przed upadkiem.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczone i wykwalifikowane osoby, które są w stanie

zrozumieć i zastosować niniejsze instrukcje, albo przez osoby znajdujące się pod bezpośrednią kontrolą kompetentnej osoby. Nielecne przypadki niewłaściwego użytkowania przedstawione w niniejszej instrukcji nie są wyczerpujące.

Istnieje wiele rodzajów niewłaściwego użytkownika, których nie sposób wymienić. Wszelkie czynności wykonywane na wysokości są niebezpieczne. Mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Użytkownik pozostaje jedyną osobą odpowiedzialną za swoje działania i ich skutki.

IV – OSTRZEŻENIA

Produkt ten nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmienić jego działanie (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, wibracja, pył, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie ultrafioletowe, ślona woda itp.). Nie należy go narażać na działanie temp. poniżej -40°C ani powyżej 80°C. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może ujemnie wpłynąć na działanie produktu. Temperatura topnienia poliamidu wynosi 215°C, poliestru 250°C, a UHMWPE (polietylen UHMW) 140°C. Dlatego też w przypadku materiału UHMWPE należy pamiętać o ryzyku związanym z niską temperaturą topnienia dużych ilości, które mogą mieć wpływ na utrzymanie węzła lub jego zdolność do utrzymania się na miejscu.

Pod wpływem wody lub lodu produkt staje się znacznie bardziej podatny na ścieranie i traci wytrzymałość. Podawanie środki ostrożności. Zaleca się imienne przydzielenie sprzętu kompetentnej osobie na cały okres jego eksploatacji. W przypadku użytkownika pod nieobecność głównego użytkownika produkt ten może ulec poważnym uszkodzeniom, które mogą być niewidoczne. Użytkownicy powinni sprawdzić, czy ich stan zdrowia nie może mieć wpływu na bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu (zarówno podczas normalnego użytkownika, jak i w nagłych wypadkach).

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy liny asekuracyjnej są zgodne z normami europejskimi, odpowiednie do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa.

W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcja bezpieczeństwa jednego z nich może niwelować funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją i w ten sposób stwarzać zagrożenie. Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego elementu składowego używanego w połączeniu z tym produktem.

Wytrzymałość tego produktu będzie znacznie mniejsza w przypadku węzłów wykonywanych podczas użytkownika.

Nie należy dopuszczać do ocierania się o siebie elementów tekstylnych, gdyż może to spowodować rozzerwanie jednego lub kilku z nich. (rys. 3).

Dla bezpieczeństwa użytkownika, niezbędne jest dostarczenie mu przez sprzedawcę instrukcji w języku kraju, w którym produkt ma być użytkowany. Przed użyciem, a także w trakcie użytkowania należy ocenić możliwości ratunkowe w przypadku trudności. Upiór chroniący przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem chwytowym ciała, które jest dopuszczone do użytku w systemie chroniący przed upadkiem z wysokości.

Lina asekuracyjna musi obowiązkowo zawierać niezawodny punkt zakotwiczenia, aby zatrzymać i utrzymać użytkownika w razie upadku. Punkt zakotwiczenia systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien znajdować się powyżej użytkownika, aby zapobiec swobodnemu upadkowi lub sytuacji wahadłowej.

Należy prowadzić kartę identyfikacyjną dla każdego elementu składowego, podsystemu lub systemu. Przykładowa karta identyfikacyjna znajduje się w niniejszej instrukcji.

Ostrzeżenia specjalne, profesjonalne stosowanie wymaga zgodności z normami EN 795, jeśli dotyczy.

Przy każdym możliwym zastosowaniu i w zależności od elementów środków liny asekuracyjnej konieczne jest ustalenie minimalnej wolnej przestrzeni – tzw. „ciągu powietrza” – pod pracującym użytkownikiem. Każda przestrzeń jest wymagana, aby uniemożliwić wszelkie zderzenie z

podłożem lub z inną przeszkodą podczas ewentualnego upadku z rozmachem lub bez rozmachu. Niezwykle ważne jest wykonywanie prac w sposób ograniczający zarówno ryzyko upadku, jak i potencjalną wysokość upadku. Istotne jest uwzględnienie długości każdego elementu, w tym absorbera energii po jego uwolnieniu jeśli ma to zastosowanie. W przypadku zastosowania w systemie mającym na celu pozostawienie od upadku, długość tego produktu będzie miała wpływ na wysokość upadku.

Należy sprawdzić, czy punkt zakotwiczenia spełnia wymagania normy EN 795 (minimalna wytrzymałość wynosi 12 kN).

Jeżeli analiza ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wskazuje, że ciężar użytkownika wraz ze sprzętem nie na granicy dopuszczalności, należy podjąć odpowiednie środki zaradcze.

V – INSPEKCJA

Przed każdym użyciem, a także po nim należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i test funkcjonalności w celu sprawdzenia, czy produkt nadaje się do użytku i działa zgodnie z przeznaczeniem. Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i wytrzymałości sprzętu. Należy kontrolować produkt na całej jego długości, aby sprawdzić, czy nie ma śladów zużycia, pęknięć, uszkodzeń ani innych zniszczeń. Należy również dokładnie sprawdzić swą bezpieczeństwo.

Kontrola wyczuwowa i test funkcjonalności: sprawdzić, czy żadna część tego produktu nie wykazuje oznak przecięcia, postrzępienia, stopienia czy też nadmiernego luzu.

Należy postępować metodycznie, na przykład od góry do dołu. Każda odrobina brudu, zwinu, śniegu lub lodu może zakłócić działanie tego produktu. Jeżeli produkt jest zabrudzony lub mokry, należy zastosować zalecenia dotyczące konserwacji.

Produkt ten powinien być poddany ścisłej kontroli według poniższej procedury, a jego karta identyfikacyjna powinna być aktualizowana przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku, albo i częściej w zależności od warunków użytkownika. Przykładową kartę EN 365 dotyczącą okresu eksploatacji zamieszczono załączniku niniejszej instrukcji. Po każdej kontroli na naklejkę przytworzoną do produktu należy zapisać datę ostatniej lub następnej kontroli, a także imię i nazwisko oraz podpis kompetentnej osoby, która sprawdziła produkt. Kontrola systemu jest uważana za nieudaną w następujących przypadkach:

- kontrola wzrokowa i/lub test działania nie powiodły się;
- po upadku lub gwałtownym wstrząsie, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, bowiem wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;
- w razie kontaktu z substancjami chemicznymi (w przypadku środków czyszczących lub farb należy wykonać odpowiednie testy przed użyciem);
- po narażeniu na działanie ekstremalnych temperatur (<-40°C lub >80°C);
- Brak informacji dotyczących jego wcześniejszego użytkownika;
- przestarzałe normy obowiązujące ten produkt;
- brak aktualnej karty identyfikacyjnej zgodnej z normą EN 365;
- oznakowania na produkcie są niezłeczne;
- istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.

Jeżeli ten produkt nie przejście kontrol, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

VI – UŻYTKOWANIE

Używanie produktu jako zawiesz EN 566:

Przykłady zastosowań/niewłaściwych zastosowań (rys. 3-4-5).

Stosować jako sprzęt kotwiczący EN 795B: (jeśli dotyczy)

Sprzęt kotwiczący należy stosować wyłącznie ze sprzętem ochrony indywidualnej chroniący przed upadkiem z wysokości, a nie ze sprzętem podnoszącym.

Ze względów bezpieczeństwa niezwykle istotne jest, aby punkt zakotwiczenia znajdował się powyżej poziomu pasa użytkownika, a między użytkownikiem a punktem zakotwiczenia nie powinno być żadnego luzu (rys. 4-5).

Przykłady użycia pokazano na rys. 6 z uwzględnieniem maksymalnego obciążenia i kierunku.

Jeżeli sprzęt kotwiczący jest wykorzystywany jako część systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi mieć zapewnione środki ograniczające siłę uderzenia działającą na niego w momencie zatrzymania upadku, nieprzekraczającą wartości 6 kN.

VII – KONSERWACJA

Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wyraźne uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi ustalonych przez producenta. Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji naprawczych tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu. Unikaj zbędnego wystawiania na promieniowanie ultrafioletowe, jeśli produkt ulega procesowi starzenia.

Czyszczenie: należy myć ten produkt w czystej, zimnej wodzie (nieprzekraczającej temp. 30°), możliwie ze środkami piorącym przeznaczonym do delikatnych tkanin, przy użyciu szczotki wykonanej z syntetycznego włosa. Spłukaj czystą wodą bez detergentu. Nie należy prac w polu ani używać myjek ciśnieniowych.

Dezynfekacja: w razie potrzeby należy poddać produkt działaniu ozonu w specjalnej komorze lub alkoholu izopropylowego (izopropanolu) przez 30-60 sekund. Unikaj narażenia na działanie gazów i oparów.

Suszenie: pozostawić do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła. Przed użyciem odczekać do całkowitego wyschnięcia.

VIII – PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed pierwszym użyciem i między kolejnymi zastosowaniami są ważnym czynnikiem utrzymania wydajności tego produktu. Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania. Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, jakiegokolwiek źródła ciepła lub środków chemicznych.

Przechowywać w temperaturze wynoszącej około 20°C, w granicach ±15°C.

IX – OKRES EKSPLOATACJI

Okres eksploatacji = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.

Czas przechowywania: w odpowiednich warunkach ten produkt można przechowywać przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na jego przyszły okres eksploatacji.

Czas użytkowania: do 10 lat.

Klasyfikacja maksymalny okres eksploatacji (przechowywania i użytkowania) jest zależna od warunków i wynosi do 15 lat.

Ostrzeżenie: jest to potencjalny okres eksploatacji. Może się zdarzyć, że produkt ten zostanie w istotny sposób uszkodzony już przy pierwszym użyciu. Ten produkt ulega procesowi starzenia. Okres eksploatacji zależy od warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji.

Jedyną kontrolą może określić, czy produkt może być używany.

X – GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wody materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach: normalne zużycie, oksydacja, modyfikacja, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbania, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru czy oznakowania, albo oznakowanie czy naklejki na produkcie nie są dozwolone przez producenta.

A termék használatára előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, őrizze meg és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használat felszerelés használatára szigorúan tilos.
Ha a terméket az első rendeltetési országán kívül értékesítik, a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időközös vizsgálatokat, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, aminek az országának, ahol a terméket használják.

I – TERMÉK DEFINÍCIÓ

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magasabb valószínűsége ellen. Kombinálni kell más kiegészítőkkel, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossanak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magasból való leesés elleni személyi védőrendszer a következőkből áll: egy testtámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközhöz keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. Ezt az egész rendszert védő vonalnak nevezik. A termék lehet heveder (EN 566) és ideiglenes rögzítőeszköz (EN 795B). Tekintse meg a különböző modellek táblázatában, hogy megtudja, melyik szabványnak felel meg a heveder. Leírás (1. ábra): (1) Szövédék (2) Jelölés. (3) Varratok.

II – A JELÖLÉS JELENTÉSE

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a webhelyen.

- (1) A termék neve
 - (2) A termék hossza
 - (3) Gyártó neve és címe
 - (4) Előállító ország
 - (5) CE: A személyi védőeszközökről szóló 2016/425 európai rendeletnek való megfelelés, amelyet a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma követ.
 - (6) Műszaki referencia
 - (7) Szériaszám
 - (8) A gyártás hónapja és éve
 - (9) Szakítószilárdság az EN 566:2017 szabvány szerint
 - (10) Mindig olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat
 - (11) Csak egy felhasználó számára EN 795B:2012 (ha érvényes)
 - (12) Figyelmeztetés az EN 795B:2012 szabványhoz (ha érvényes)
- A EU típusvizsgálatokat elvégző kijelölt szerv**

III – ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOZÁS

- A termék megfelel a következő követelményeknek:
- EU 2016/425 rendelet az egyéni védőeszközökről;
- EN 566:2017. Hagymászásához és mászásokhoz készült heveder.
- EN 795B:2012. Ideiglenes rögzítőeszköz.

A termék egy rögzített rögzítési ponttal rendelkező rögzítőeszköz, amelyhez nincs szükség egy vagy több szerkezeti horgony vagy szerkezeti rögzítés rögzítésére.
Ezt a terméket nem szabad a farrátérteken túl használni.
A termék nem használható via feratara pályákban és kötélpályákban. Önállóan nem használható zuhanásgátó rendszereként.
Ezt a terméket csak olyan képzett, hozzáértő, tapasztalt és szak-képzett személyek használhatják, akik képesek értelmezni és alk-

almazni a jelen utasításokat, továbbá olyan személyek, akik egy hozzáértő személy közvetlen irányítása alá állnak. Az ebben a kézikönyvben bemutatott néhány visszaélési eset nem teljes körű. Rengeteg hűtlen kezelés létezik, amelyeket nem lehet felsorolni. A magasban végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Az ilyen tevékenységek súlyos vagy akár életveszélyes sérülésekhez vezethetnek.

Minden felhasználó maga felel tevékenységéért és döntéséért.

IV – FIGYELMEZTETÉSEK

A terméket nem szabad olyan szélsőséges éghajlati körülményeknek, mechanikai kényszernek vagy vegyi anyagok hatásának kiténi, amelyek megváltoztatnák a teljesítményét (poratartalom, szélsőséges hőmérséklet, éles élek rozsgásak, por, vegyi anyagok, elektromos áram, vágás, kopás, UV-sugárzás, szél víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40 °C alá és nem haladhatja meg a 80 °C-ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatív befolyásolhatja a termék teljesítményét. A poliamid olvadáspontja 215°C, a poliszteréz 260°C, az UHMWPE-é (polietilén) pedig 140°C. Az UHMWPE anyaggal ügyeljen az alacsony olvadáspont és a nagy csúszásosság okozta veszélyekre, amelyek befolyásolhatják a csomó megtartását vagy a helybentartást.

Ha víz vagy jég éri, a termék sokkal érzékenyebb lesz a kopásra és veszt erejéből. Alkalmazzon fokozott óvintézkedéseket.
Ezt a terméket teljes élettartama alatt személyesen kell hozzártó személynek kizárni. A fő felhasználó jelenlététől kívüli történő használat esetén az a termék súlyos, esetleg nem látható károkat szenvedhet. A felhasználóknak biztosítaniuk kell, hogy egészségi állapotuk ne befolyásolja biztonságukat a termék használatá során (normális és vészhelyzeti használat esetén).

Ellenőrizze, hogy a biztosítóvezeték minden alkatrésze megfelel-e az európai szabványoknak, alkalmas-e a rendeltetészerű használatra, kompatibilis-e egymással és biztonságos kockázat nélkül kombinálhatók-e.

Több cikk használatakor az egyik cikk biztonsági funkcióját befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megzavarhatja azt, és ezért veszélyt jelenthet. Kövesse a termékkel együtt használt minden egyes komponens használati útmutatóját.

A termék szilárdságát a felhasználás céljából készített csomók jelentősen csökkentik.

Ügyeljen arra, hogy a textilelemek ne dörzsöljék egymást, mert az egy vagy több elem eltörését okozhatja. (3. ábra).

A felhasználó biztonsága érdekében az előadók mellékelnie kell a használati utasítást az adott ország nyelven.

Használat előtt és közben fel kell mérni a mentés lehetőségeit nehézség esetén. A személyi zuhanásgátó rendszerben az egyetlen teströgzítő eszköz, amelyet zuhanásgátóra minősítettek.

A biztosítóvezetéknek feltétlenül tartalmaznia kell egy megbízható rögzítési pontot, amely leesés esetén megállítja és megtartja a felhasználót. A zuhanásgátó rendszer rögzítési pontjának előnyösen a felhasználó helyzete felett kell lennie, hogy elkerülhető legyen a szabadesés vagy az inga helyzet.
Minden alkatrészhez, alrendszerhez vagy rendszerhez tartson azonosító lapot. Az azonosító lapra egy példa található ebben a kézikönyvben.

Különleges figyelmeztetések, Szakmai felhasználások EN 795, ha alkalmazható.

Minden lehetséges felhasználás esetén és a biztosítókötél össze-telől függően határozza meg a munkahelyen a felhasználó alatt szükséges minimális szabad helyet vagy „jéghuzatot”, hogy egy esetleges lengéssel vagy lengés nélkül történő esés során ne legyen utközés a talajjal vagy bármilyen más akadály jelenléte. Elengedhetetlen az oly módon végzett munkához, hogy az esés lehetőségét és

az esési távolságot is minimalizálják. Lényeges figyelembe venni az egyes alkatrészek hosszát, beleértve az energiaelhelyét is, miután az adott esetben működésbe lépett. Ha egy zuhanásgátó rendszerben használják, a termék hossza befolyásolja a zuhanás magasságát. Győződjön meg arról, hogy a rögzítési pont megfelel az EN 795 (Minimális szilárdság 12 kN) követelményeinek.

Ha a munka megkezdése előtt elvégzett kockázatelemzés azt mutatja, hogy élen használva elfordulhat a teherhordás, akkor tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket.

V – VIZSGÁLAT

Minden használat előtt és után szemrevételezéssel és funkcionálitási vizsgálattal kell ellenőrizni, hogy a termék használható-e és rendeltetésűen működik-e. A felhasználó biztonságja a berendezés hatékonyágának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódik.

Az ellenőrzést a termék teljes hosszában el kell végezni, hogy megkeresse a heveder, vagy bármilyen egyéb károsodás jeleit, gondosan ellenőrizze a biztonsági varratokat.

Szemrevételezés és működési teszt: Győződjön meg arról, hogy a termék egyetlen részén sem látható vágás, kopás, olvadás vagy túlzott hőtartó jelek.

Módszeresen járjon el, például fentről lefelé. Bármilyen szennyeződés, kavics, hó vagy jég megzavarhatja a termék működését. Ha a termék piszkos vagy nedves, kövesse a karbantartási ajánlásokat.

Ezt a terméket szigorúan az alábbi eljárás szerint kell ellenőrizni, és a termék azonosító lapját legalább évente egyszer, de a használói körülményektől függően gyakrabban is, hozzáértő személynek frissíteni kell. A kézikönyv végén talál egy példát az EN 365 élettartamra. Minden ellenőrzés után írja rá az utolsó vagy következő ellenőrzés dátumát, a terméket ellenőrző illetékes személy nevét és aláírását vagy a termékre ragasztott matricát. Az ellenőrzés sikertelennek minősül, ha:

- Nem felelt meg a szemrevételezés ellenőrzésén és/vagy a funkcionálitási vizsgálaton;
 - Esés vagy heves ütés érte, még akkor is, ha nem látható sérülés, a belső törések befolyásolhatják a teljesítményt;
 - Vegyszerekkel érintkezett (tisztítószerek vagy festékek esetében speciális, használat előtt vizsgálatokat kell végezni);
 - Szélsőséges hőmérsékletnek volt kitéve (< -40°C vagy > 80°C);
 - Használati előzményei ismeretlenek;
 - Az alkalmazandó szabványnak elavultak;
 - Nem rendelkezik az EN 365 szabványnak megfelelő naprakész azonosító lapokkal;
 - Jelölései nem olvashatók;
 - Kétségek merülnek fel a biztonságát illetően;
- Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésnek, a további használat megakadályozása érdekében meg kell semmisíteni.

VI – HASZNÁLAT

Használatra hevederként EN 566:

Példák a felhasználásra/rossz felhasználásra (3–4–5. ábra).

Használati rögzítőeszközök EN 795B (ha érvényes)

A rögzítőeszköz csak személyi zuhanás elleni védelemhez szabad használni, emelőeszközhöz nem.

A biztonsági szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítési pont derékmagasság felett legyen, és a felhasználó és a rögzítési pont között ne legyen lazaság (4–5. ábra).

Használati példák a 6. ábrán láthatók maximális terheléssel és irányval.

Ha a rögzítőeszköz zuhanásgátó rendszer részeként használják, a felhasználót olyan eszközzel kell ellátni, amely a zuhanás leállításakor

a felhasználóra kifejtett ütési erőt legfeljebb 6 kN értékre korlátozza.

VII – KARBANTARTÁS

Minden szükséges karbantartási művelet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáértő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat.
A termék bármilyen javítása módosításra szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményt. Kerülje a szükségtelen UV-sugárzást, ha a termék öregedésnek van kitéve.

Tisztítás: Mossa a terméket tiszta, hideg vízben (legfeljebb 30 °C), lehetőség érzékeny textiltípusokhoz tervezett mosószerrel, szintetikus szőrtékkel készült kefével. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.

Fertőtlenítés: szükség esetén kezelje az a terméket ózongázzal egy speciális kamrában vagy izopropil-alkohollal (izopropanol) 30–60 másodpercig. Kerülje a gázoknak és gőzöknek való kitettséget.

Száritás: Hagyja természetes módon megszáradni árnyékban, közvetlenül hőtől távol. Használat előtt várjon, amíg teljesen megszárad.

VIII – TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtti és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezőket jelentenek a termék teljesítményének megőrzésében. Ezt a terméket tárolás közben nem szabad terhelni. Tárolja fénytől, nedvességtől, portól, bármilyen hőforrástól vagy vegyszertől védve.

A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

IX – ÉLETTARTAM

Élettartam = tárolási idő az első használat előtt + használatban töltött idő.

A tárolás időtartama: kedvező körülmények közötti, legfeljebb 5 évig tartó tárolás a termék későbbiekben való használatát és élettartamát nem befolyásolja.

Használati idő: legfeljebb 10 év.

A teljes maximális élettartam (tárolás és használat) így 15 évre korlátozódik.

Figyelmeztetés: Ez egy potenciális élettartam. Adott esetben az eszköz élettartama egyetlen használatra korlátozódhat. A termék öregedése nem kitéve. Élettartama a tárolás, használat, tisztítás, ellenőrzés és karbantartás tényleges körülményeitől függ. Csak a vizsgálat alapján lehet eldönteni, hogy a termék használható-e.

X – GARANCIA

Ere a termék 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára. A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelöléssel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

Češtinaz (cs)

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tento návod, důkladně se s ním seznámete a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Důrazně se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky.

Pokud je výrobek dále prodáván mimo první zemi určení, je z hlediska bezpečnosti uživatele nezbytné, aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě a k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce země, ve které je výrobek používán.

I – DEFINICE VÝROBKU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) poskytující ochranu proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej používat s dalšími komponenty a vytvořit tak kompletní systém osobní ochrany, který brání pádu nebo snižuje jeho závažnost. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z: podpěrného zařízení těla, které je připraveno ke spolehlivému kotvení bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jističí lana. Tento výrobek může sloužit jako smyčka (EN 566) a dočasně kotvicí zařízení (EN 795B). Namáhátně do tabulky různých modelů, abyste zjistili, kterému standardu vaše smyčka odpovídá. Popis (obr. 1): (1) Popruh. (2) Značení. (3) Švy.

II – VÝZNAM ZNAČENÍ

EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách uvedených níže.

- (1) Název výrobku
- (2) Délka výrobku
- (3) Název a adresa výrobce
- (4) Země výroby

(5) CE Shoda s evropským nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, za kterým následuje číslo organizace dohlížející na kontrolu výrobky*

- (6) Technická reference
- (7) Sériové číslo
- (8) Měsíc a rok výroby
- (9) Pevnost v tahu podle normy EN 566:2017
- (10) Vždy si přečtěte varování a pokyny a dodržujte je.
- (11) Pouze pro jednoho uživatele EN 795B:2012 (hodi-li se)
- (12) Upozornění pro EN 795B:2012 (hodi-li se)

Oznámený subjekt pro EU přezkoušení typu**

III – POUŽITÍ A OMEZENÍ

Tento výrobek splňuje následující požadavky:

- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích;
- EN 566:2017. Smyčka určená pro horolezectví a lezení.
- EN 795B:2012. Dočasně kotvicí zařízení.

Tento výrobek je kotvicí zařízení s pevným kotvicím bodem, které nevyžaduje připravení jednoho nebo několika konstrukčních kotvicích prostředků nebo konstrukčních uchytení.

Tento výrobek se nesmí používat nad rámec uvedených specifikací.

Tento výrobek se nesmí používat pro via ferraty a lanové dráhy. Nesmí se používat samostatně jako nezdravý systém pro zachycení pádu.

Tento výrobek je určen pouze pro použití vyškolenými, kom-

petentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat a používat tyto pokyny, nebo osobami, které jsou pod přímým dohledem kompetentní osoby. Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vycerpávající seznam.

Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vycerpávající seznam. Činnosti ve výškách jsou nebezpečné. Mohou způsobit vážné zranění nebo smrt.

Vy sami jste plně zodpovědní za své jednání a rozhodování.

IV – VAROVÁNÍ

Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit jeho vlastnosti (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, prach, chemické produkty, elektrický proud, požár, oheň, UV záření, slaná voda atd.). Teplota nesmí nikdy klesnout pod -40 °C ani překročit 80 °C. Nedodržení těchto pokynů může negativně ovlivnit výkonnost tohoto výrobku. Teplota tání polyamidu je 215 °C, polyesteru 260 °C a UHMWPE (polyethylen) 140 °C. U materiálu UHMWPE dbejte na rizika spojená s nízkým bodem tání a vysokou kluzkostí, které mohou mít vliv na uzel a jeho schopnost zachycení nebo udržení na místě.

Při zasažení vodou nebo ledem se výrobek stává mnohem citlivějším na oděr a ztrácí svůj pevnost. Zdvíná se bez bezpečnostní opatření.

Tento výrobek musí být po celou dobu své životnosti osobně v péči kompetentní osoby. Jestliže je výrobek používán bez dozoru hlavního uživatele může dojít na výrobku k vážnému poškození, které nemusí být viditelné. Uživatelé by se měli ujistit, že jejich zdravotní stav nemůže ovlivnit jejich bezpečnost při používání tohoto výrobku (při běhnutí a nouzovém použití).

Zkontrolujte, zda všechny součásti jističeho lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití, vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko.

Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo ji může rušit, a proto může představovat nebezpečí. Řiďte se návodem k použití každé součásti používané v kombinaci s tímto výrobkem.

Pevnost tohoto výrobku je podstatně snižována újvy vytvořenými pro účely použití.

Dbejte na to, aby se o sebe textilní prvky nedřely, protože by mohlo dojít k poškození jednoho nebo více prvků (obr. 3).

Pro bezpečné používání tohoto výrobku je nezbytné, aby prodejce zajistil, že bude k výrobku dodán návod v jazyce země, ve které bude výrobek používán.

Před a během použití je třeba vyhodnotit možnosti zachránny v případě potíží. Postrój certifikovaný pro zachycení pádu je jediným zařízením pro zadržení těla povoleným pro použití v systému zachycení pádu osb.

Jističí lana musí mít nutně spolehlivý kotvicí bod, který uživatelé zastaví a přidrží v případě pádu. Kotvicí bod pro systém zachycení pádu by měl být přednostně umístěn nad uživatelem, aby se zabránilo jakémukoli volnému nebo kyvadlovému pádu.

Uchovávejte identifikační list pro každou součást, podstýsém nebo systém. Příklad identifikačního listu je uveden v této příručce. Specifická varování, profesionální použití EN 795, hodi-li se.

Pro každé možné použití a v závislosti na součástech jističeho lana stanovte minimální volný prostor, který musí být pod uživatelem při použití, aby nedošlo ke kolizi uživatele se zemí nebo nebyla v cestě jiná překážka v případě, že by došlo k pádu se zhoupnutí nebo bez něj. Je nezbytné, aby práce byla prováděna takovým způsobem, aby se minimalizovala možnost pádu i výška poten-

ciálního pádu. Je nezbytné zvážit délku každé součásti, včetně případného pohlcovače energie po jeho spuštění. Při použití v systému zachycení pádu ovlivní délka tohoto výrobku výšku pádu. Ujistěte se, že kotvicí bod odpovídá požadavkům EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

Pokud z posouzení rizik provedeného před zahájením práce vyplývá, že je možné přenesení váhy při použití na hraně, přijměte příslušná bezpečnostní opatření.

V – KONTROLA

Před každým použitím a po něm by měla být provedena vizuální kontrola a test funkčnosti, aby se ověřilo, že je tento výrobek použitelný a funguje, jak má. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení.

Kontrola by měla být provedena po celé délce výrobku, aby se odhalila jakákoli známka opotřebení nebo horolezecký popruh jádra nebo jakékoli jiné poškození. Pečlivě zkontrolujte bezpečnostní stupeň.

Vizuální kontrola a test funkčnosti: Zkontrolujte, zda žádná část tohoto výrobku nevykazuje známky prořezání, roztržení, rozvraty, nadměrné vůle.

Postupujte systematicky, například shora dolů. Jakýkoli kousek nečistot, šterků, sněhu nebo ledu může narušit funkčnost tohoto výrobku. Pokud je tento výrobek znečištěný nebo mokrá, aplikujte doporučení pro údržbu.

Tento výrobek by měl být kontrolován přísně podle níže uvedeného postupu a jeho identifikační list by měl být aktualizován kompetentní osobou nejméně jednou ročně, v závislosti na podmínkách používání i častěji. Příklad listu životnosti EN 365 naleznete na konci této příručky. Pro každé kontrolu uveďte datum poslední nebo první kontroly, jméno a podpis kompetentní osoby, která provedla kontrolu výrobku. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou funkčnosti, pokud:

- výrobek neprošel vizuální kontrolou a/nebo zkouškou funkčnosti;
 - utrpěl pád nebo silný náraz, i když není viditelné žádné poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit vlastnosti;
 - přišel do styku s chemickými látkami (v případě čistících prostředků nebo barev je třeba provést zvláštní zkoušky před použitím);
 - byl vystaven extrémním teplotám (< -40 °C nebo > 80 °C);
 - není známa historie jeho používání;
 - platné normy jsou zastaralé;
 - nemá aktuální identifikační list podle normy EN 365;
 - není čitelné jeho označení;
 - existují pochybnosti o jeho bezpečnosti;
- Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zničen, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

VI – POUŽITÍ

Použití jako smyčka EN 566:

Příklady správného použití/nesprávného použití (obr. 3-4-5).

Použití jako kotvicí zařízení EN 795B: (hodi-li se)

Kotvicí zařízení se smí používat pouze jako osobní ochranný prostředek proti pádu, nikoli jako zadržovací zařízení.

Z hlediska bezpečnosti je nezbytné, aby se kotvicí bod nacházel nad úrovní pasu jističeho osoby a aby mezi uživatelem a kotvicím bodem nebyla žádná vůle (obr. 4-5).

Příklady použití jsou uvedeny na obrázku 6 s maximálním zatížením a směrem.

Je-li kotvicí zařízení použito jako součást systému pro zachycení pádu, měl by uživatel vyhovět prostředky pro omezení nárazové síly působící na uživatele při zastavení pádu na maximální

hodnotu 6 kN.

VII – ÚDRŽBA

Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným oprávněním a důsledně přitom dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem. Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon. Vyvarujte se zbytečnému vystavení UV záření, pokud výrobek podléhá stárnutí.

Čištění: Tento výrobek perte v čisté studené vodě (maximálně 30°), případně s pracím prostředkem určeným pro jemné textilie. Použijte kartáče se syntetickými štětini. Opláchněte čistou vodou bez pracího prostředku. Neperte v pracce ani nepoužívejte čistící tlakem.

Dezinfekce: v případě potřeby ošetřete tento výrobek ozónem ve speciálním krytu nebo isopropylalkoholem (isopropanol) po dobu 30 až 60 sekund. Vyvarujte se působení plynná a výparů.

Sušení: Nechte přirozeně uschnout ve stínu, mimo dosah přímého tepla. Před použitím počkejte, dokud zcela neuschne.

VIII – SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Dodržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitími jsou důležitými faktorem pro zachování funkčnosti tohoto výrobku. Tento výrobek nesmí být během skladování zatěžován. Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje tepla a chemických látek. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v maximálním rozmezí ± 15 °C.

IX – ŽIVOTNOST VÝROBKU

Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání.

Doba skladování - za správných skladovacích podmínek smí být tento výrobek skladován po dobu pěti let před jeho prvním použitím, aniž by to ovlivnilo jeho budoucí životnost při používání. Doba používání: až 10 let.

Celková maximální životnost (skladování a používání) je tak omezena na 15 let.

Varování: Jde pouze o teoretickou životnost. Výrobek se může ponížit již během prvního použití. Podléhá stárnutí. Jeho skutečná životnost závisí na podmínkách skladování, používání, čištění, kontroly a údržby.

Způsoblost výrobku k používání je možné ověřit pouze pomocí kontroly.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování. Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, ke kterému tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nebyly schváleny výrobcem.

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta priročnik, ga shranite in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Uporabo rabljene opreme močno odvetojate.

Ce se izdelek prepradja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo ter navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, ki so napisana v jeziku države, v kateri se uporablja izdelek.

I – OPIS IZDELKA

Ta izdelek je posebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine izdelka mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovit osebni zaščitni sistem, ki preprečuje padec ali zadrži osebo v primeru padca. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz naprave za podpora telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celotni sistem se imenuje varovalna vrva. Ta izdelek je lahko zanka (EN 566) inčasna sidna naprava (EN 795B). V preglednici z različnimi modeli preverite, kateremu standardu ustreza vaša zanka.

Opis (slika 1): (1) Tkanina. (2) Oznaka. (3) Šivi.

II – POMEN OZNAK

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani;

- (1) Ime izdelka
 - (2) Dolžina izdelka
 - (3) Ime in naslov proizvajalca
 - (4) Država proizvodnje
 - (5) CE: skladnost z evropsko Uredbo 2016/425 o osebni varovalni opremi, čemur sledi številka organa, pristojnega za nadzor nad kontrolo proizvodnje*
 - (6) Tehnično sklicevanje
 - (7) Serijska številka
 - (8) Mesec in leto izdelave
 - (9) Natezna trdnost za standard EN 566:2017
 - (10) Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila
 - (11) Samo za enega uporabnika EN 795B:2012 (če je primerno)
 - (12) Opozorilo za EN795B:2012 (če je primerno)
- Pooblaščenca organizacija za izvajanje testov skladnosti s EU direktivami**

III – UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:

- Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi;
- EN 566:2017: Zanka za gornišvo in plezanje.
- EN 795B:2012: Časna sidna naprava.

Ta izdelek je sidna naprava s fiksnim sidriščem, ki ne zahteva pritrditve enega ali več strukturnih sidrišč ali strukturnih pritrdilnih elementov.

Tega izdelka se ne sme uporabljati ob drugačnih pogojih.

Tega izdelka se ne sme uporabljati na zavarovanih plezalnih poteh in v pustolovskih parkih.

Ne sme se uporabljati ločeno kot sistem za absorpcijo padca. Ta izdelek je namenjen samo usposobljenim, kompetentnim, izkušenim in kvalificiranim osebam, ki so sposobne razumeti ta navodila in jih uporabljati v praksi, ali osebam, ki so pod

neposrednim nadzorom kompetentne osebe. Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številne vrste nepravilne uporabe, ki jih ni mogoče naštet. Dejavnosti, ki se izvajajo na višini, so nevarne. Povzročijo lahko hude poškodbe ali smrt.

Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami.

IV – OPOZORIILA

Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podnebnim razmeram, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile njegovo delovanje (vlaž, ekstremne temperature, ostri robovi, vibracije, prah, kemični izdelki, električni tok, urednine, obraba, UV sevanje, slana voda itd.). Temperatura ne sme biti nižja od –40 °C ali višja od 80 °C. Neupoštevanje teh navodil lahko negativno vpliva na delovanje tega izdelka. Tališče poliamida je pri temperaturi 215 °C, poliestra pri temperaturi 260 °C, UHMWPE (polietilena) pa pri temperaturi 140 °C. Z materialom UHMWPE poskrbite za tveganja, povezana z nizkim tališčem in visoko stopnjo spolžosti, ki lahko vplivata na zadrževanje vozla ali na sposobnost držanja na mestu.

Ce se izdelek zmoli ali zalezeni, postane bistveno bolj občutljiv na odrgnine in zato postane manj močan. Poskrbite za več previdnostnih ukrepov.

Ta izdelek mora biti osebno dodeljen usposobljeni osebi skozi celotno življenjsko dobo. Pri uporabi brez prisotnosti glavnega uporabnika lahko ta izdelek utрпи hude poškodbe, ki morda niso vidne. Uporabniki morajo zagotoviti, da njihovo zdravstveno stanje ne more vplivati na njihovo varnost pri uporabi tega izdelka med običajno in nujno uporabo.

Preverite, ali so vsi sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljali tveganje za varnost.

Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega sestavnega dela, ki se uporablja v kombinaciji s tem izdelkom.

Moč izdelka se bistveno zmanjša zaradi vzlovov, ki jih naredite na njem med uporabo.

Pazite, da se tekstilni elementi ne drgnejo drug ob drugega, saj lahko pride do raztrganja enega ali več elementov. (Slika 3). Za uporabnikovo varnost je bistvenega pomena, da prodajalec priskrbi ta navodila v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. Pred uporabo in med njo je treba oceniti možnosti reševanja, če se znajdete v težavah. Varnostni pas, certifikat za zadrževanje pri padcu, je edina oprema za zadrževanje telesa, ki jo je dovoljeno uporabljati v sistemu za zadrževanje oseb pri padcu. Varovalna vrva mora nujno vsebovati zanesljivo sidrišče, ki ustvari in zadrži uporabnika v primeru padca. Sidrišče za sistem za zaustavitev pred padcem naj bo prednostno nameščen nad položajem uporabnika, da bi se izognili morebitnemu prostemu padcu ali situaciji nihanja.

Shranite identifikacijski list za vsako komponento, podсистem ali sistem. Primer identifikacijskega lista je na voljo v tem priročniku. Posebna opozorila, Poklicna uporaba EN 795, Če je primerno Za vsako možno uporabo in glede na sestavne dele vrvi za spuščenje določite najmanjši prosti prostor ali »zračni prepilh«, ki je potreben pod uporabnikom na delovnem mestu, da ne pride do trka s tlemi ali prisotnosti katere koli druge ovire na poti morebitnega padca z zamahom ali brez njega. Bistvenega pomena je, da se delo izvaja tako, da se čim bolj zmanjšata možnost padcev in možna razdalja padca. Bistveno je, da upoštevate

dolžino vsakega sestavnega dela, vključno z blažilcem energije po njegovem sproženju, Če je to primerno. Pri uporabi v sistemu za zaustavitev padca dolžina tega izdelka vpliva na višino padca.

Zagotovite, da je sidrišče v skladu z zahtevami EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN).

Ce ocena tveganja, opravljena pred začetkom dela, pokaže, da je obremenitev pri uporabi na rabu možna, sprejmite ustrezne varnostne ukrepe.

V – PREGLED

Pred vsako uporabo in po njej morate opraviti vizualni pregled in prekus delovanja, da preverite, ali je ta izdelek uporabljen in deluje pravilno. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trežnosti opreme.

Pregled opravite vzdolž celotne dolžine izdelka in pri tem poiščite kakršni kol znak obrabljenega trak za plezanje ali katere koli druge degradacije. Dobro preverite tudi varnostne šive. Vizualni pregled in prekus delovanja: preverite, ali noben del tega izdelka ne kaže znakov poraznosti, raztrganosti, taljenja ali čezmerne zračnosti.

Preverjalje postopoma, na primer od zgoraj navzdol. Vsak kos umazanje, gramoza, snega ali ledu lahko moti delovanje tega izdelka. Če je izdelek umazan ali moker, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

Ta izdelek je treba pregledati strogo po spodnjem postopku, njegov identifikacijski list pa mora pristojna oseba posodobiti vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje. Poiščite primer identifikacijskega lista za opredelitev življenjske dobe EN 365 na koncu tega priročnika. Po vsakem preverjanju na nalepkah, pritrjenih na izdelek, napišite datum zadnjega ali naslednjega preverjanja ter ime in podpis pristojne osebe, ki je izdelek preverila. Pregled se šteje za neuspešnega, če:

- ni uspešno prešla vizualnega pregleda in/ali preskusa delovanja;
 - je izdelek padel ali doživel močan udarec, tudi če na njem ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje;
 - Je prišel v stik s kemikalijami (v primeru čistilnih sredstev ali barv je treba pred uporabo opraviti posebne preizkuse);
 - je bil izpostavljen ekstremnim temperaturam (< –40 °C ali > 80 °C);
 - ni znana njegova zgodovina uporabe;
 - so veljavni standardi zastareli;
 - nima posodobljenega identifikacijskega lista v skladu s standardom EN 365
 - oznake na njem niso čitljive;
 - obstaja kakršen koli dvom o njegovi varnosti;
- Ce ta izdelek pregleda ne prestane uspešno, ga je treba uničiti, da se prepreči nadaljnja uporaba.

VI – UPORABA

Uporaba kot vrv EN 566:

Primeri uporabe/neprimerne uporabe (slike 3–4–5).

Uporaba kot sidrišče EN795B: (če je primerno)

Sidrišče se sme uporabljati samo za osebno opremo za zaščito pred padci in ne kot opremo za dviganje.

Za varnost je bistvena, da je sidrišče nad nivojem pasu, med uporabnikom in sidriščem pa ne sme biti nobena zračnost (slika 4–5).

Primeri uporab so prikazani na sliki 6 z največjo obremenitvijo

in smerjo.

Kadar se sidrišče uporablja kot del sistema za zaustavitev padca, mora biti uporabnik opremljen s sredstvi za omejevanje sile udarca, ki deluje na uporabnika, ko se padec zaustavi, na največjo vrednost 6 kN.

VII – VZDRŽEVANJE

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to izrecno pooblaščen, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je določil proizvajalec. Kakršno kol popravljanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na delovanje izdelka. Ce je izdelek izpostavljen staranju, se izogibajte nepotrebnemu izpostavljanju UV-zarkom.

Čiščenje: izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30°), po možnosti s pralnim sredstvom, namenjenim za občutljive tkanine, in s krtačo s sintetičnimi ščetinami. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.

Razkuževanje: po potrebi izdelek obdelajte s plinskim ozonom v posebni komori ali z izopropilalkoholom (izopropanolom) od 30 do 60 sekund. Izogibajte se izpostavljenosti plinu in lhapom.

Sušenje: pustite, da se izdelek posuši v senci, stran od neposredne vročine. Pred uporabo počakajte, da se popolnoma posuši

VIII – SHRANJEVANJE IN PREVOS

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporablami so pomemben dejavnik pri ohranjanju zmogljivosti tega izdelka. Ta izdelek med skladiščenjem ne sme biti obremenjen. Shranjujte ga stran od svetlobe, vlage, prahu, kakršnih kol virov toplotne ali kemikalij. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20 °C, in sicer v mejah ±15 °C.

IX – ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba = čas shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe.

Čas shranjevanja: pri pravilnih pogojih skladiščenja se ta izdelek pred prvo uporabo lahko hrani 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo nadaljnjo življenjsko dobo.

Čas uporabe: do 10 let.

Skupna najdaljša življenjska doba (shranjevanje in uporaba) je tako omejena na 15 let.

Opozorilo: to je potencialna življenjska doba. Kovinski izdelek se lahko uniči že pri prvi uporabi. Izdelek se lahko postara. Njegova življenjska doba je odvisna od dejanskih pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregleda in vzdrževanja. Samo na podlagi pregleda je mogoče ugotoviti, ali se izdelek lahko uporablja.

X – GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji. Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, Če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni oddobil.

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte priručnik, sačuvajte ga i pridržavajte se uputa u nastavku. Nepridržavanjem ovih uputa i pravila povećava se rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje uporaba rabljene opreme. Ako se proizvod preprodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede te upute koje se odnose na popravke napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

I – DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav koji spječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku putem jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se uža za osiguranje. Ovaj proizvod može biti priveznica (EN 566) i privremeni uređaj za sidrenje (EN 795B). Provjerite tablicu različitih modela kako biste doznali kojem standardu odgovara vaša priveznica. Opis (slika 1): (1) Pleteno remenje. (2) Označivanje. (3) Šavovi.

II. – ZNAČENJE OZNAKA

Izjava EU-a o sukladnosti dostupna je na mrežnom mjestu.

- (1) Naziv proizvoda
 - (2) Dužina proizvoda
 - (3) Naziv i adresa proizvođača
 - (4) Zemlja proizvodnje
 - (5) CE: uskladenost s europskom regulativom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje*
 - (6) Tehnička referencija
 - (7) Serijski broj
 - (8) Mjesec i godina proizvodnje
 - (9) Vlačna čvrstoća za EN 566:2017
 - (10) Uvijek čitajte i slijedite upozorenja i upute
 - (11) Samo za jednog korisnika EN 795B:2012 (ako je primjenjivo)
 - (12) Upozorenje za EN795B:2012 (ako je primjenjivo)
- Ovlašteno tijelo za ispitivanje tipa EU**

III. – PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:
– Uredba EU 2016/425 o OZO.
– EN 566:2017: Priveznica proizvedena za planinarenje i penjanje.
– EN 795B:2012: Privremeni uređaj za sidrenje.
Ovaj je proizvod uređaj za sidrenje s fiksnom točkom sidrenja koja ne zahtijeva pričvršćivanje jednog strukturnog sidrišta ili strukturnog dodatka ili više njih.
Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati izvan svojih granica.
Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati za željezni put (via ferrata) i tečajjeve uporabe užadi.
Ne smije se upotrebljavati samostalno kao sustav za zaustavljanje pada.
Ovaj je proizvod namijenjen samo za upotrebu obućenim, kompetentnim, iskusnim i kvalificiranim osobama s obučnim

za tumačenje i primjenu ovih uputa ili neosobama stavljenim pod izravnu kontrolu nadležne osobe. Nikaklo slučajeva zlorabore prikazanih u ovom priručniku nije konačno.
Postoji mnogo zlorabara koje nije moguće nabrojiti. Aktivnosti na visini opasne su. Posljedice mogu biti teške ozljede ili smrt. Vi ste odgovorni za svoje postupke i odluke.

IV – UPOZORENJA

Ovaj proizvod ne smije se izlagati ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti njegove performanse (vlažnost, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, prašina, kemikalije, proizvodi, električna struja, posjekotine, abrazija, ultraljubičasto zračenje, slana voda, itd.). Temperatura nikada ne smije biti niža od –40 °C ili viša od 80 °C. Nepridržavanjem ovih smjernica može se negativno utjecati na performanse ovog proizvoda. Točka taljenja poliamidnih vlakana jest 215 °C, od poliesterskih vlakana 260 °C, a vlakana UHMWPE (polietilen) 140 °C. S materijalom UHMWPE vodite računa o rizicima koji zahvaćuju niska točka taljenja i visoka skliskost koja može utjecati na zadržavanje čvora ili sposobnost držanja na mjestu.

Kada je pod utjecajem vode ili leda, proizvod postaje puno osjetljiviji na habanje i gubi snagu. Udostručite mjere opreza. Ovaj proizvod mora se osobno dodijeliti kompetentnoj osobi za cijeli životni vijek. Kada se ne upotrebljava u prisutnosti glavnog korisnika, ovaj proizvod može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja ne moraju biti vidljiva. Korisnik treba zadržati da njegovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njegovu sigurnost kada upotrebljava ovaj proizvod (u uobičajenoj i hitnoj uporabi). Provjerite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu upotrebu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost. Kada se upotrebljava više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavlja opasnost. Pridržavajte se korisničkog priručnika svake komponente koja se upotrebljava u kombinaciji s ovim proizvodom.

Nosivost tog proizvoda znatno se smanjuje vezanjem čvorova. Pazite da se tekstilni elementi ne trljaju jedni o druge jer bi to moglo dovesti do lomljenja jednog elementa ili više njih. (sl. 3). Za sigurnost korisnika važno je da mu prodavač da ovu obavijest na jeziku zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

Prije i za vrijeme uporabe potrebno je procijeniti mogućnosti spašavanja ako nastanu nepredviđene poteškoće. Remenje certificirano za zaustavljanje pada jedina je oprema za uočrščivanje dopuštena za upotrebu u osobnom sustavu za zaustavljanje pada.

Uže za osiguranje nužno mora sadržavati pouzdanu sidrišnu točku da zaustavi i zadrži korisnika ako padne. Točka sidrenja za sustav za zaustavljanje pada mora se nalaziti iznad položaja korisnika da bi se izbjeglo bilo kakav slobodan pad ili situacija s klatnom.

Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, podastav ili sustav. Primjer identifikacijskog lista nalazi se u ovom priručniku. Posebna upozorenja, profesionalna uporaba EN 795 ako je primjenjivo.

Za svaku moguću upotrebu i ovisno o komponentama užeta za osiguranje, odredite minimalni slobodni prostor ili „propuh“ potreban ispod korisnika na radnom mjestu kako ne bi došlo do sudara s tlom ili prisutnosti bilo koje druge prepreke na putu mogućeg pada ili bez zamaka. Bitno je za radove koji se provode na takav način da se minimiziraju i potencijal padova i

potencijalna udaljenost pada. Bitno je uzeti u obzir duljinu svake komponente, uključujući apsorber energije nakon što se aktivira, ako je primjenjivo. Kada se upotrebljava u sustavu za zaustavljanje pada, duljina ovog proizvoda utječe na visinu pada. Uvjerite se da je točka sidrenja u skladu sa zahtjevima EN 795 (minimalna čvrstoća 12 kN).

Ako procjena rizika provedena prije početka rada pokaže da je moguće nošenje tereta kada se upotrebljava na rubu, poduzmite odgovarajuće mjere opreza.

V – PREGLED

Prije i nakon svake uporabe potrebno je izvršiti vizualni pregled i testiranje funkcionalnosti kako bi se potvrdilo da je ovaj proizvod uporabiv i radi li kao što je namijenjeno. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme. Provjeru treba provesti duž cijele duljine proizvoda kako bi se pronašli znakovi istrošenosti tkanica ili bilo koje druge degradacije, pažljivo provjerite sigurnosne šavove. Vizualni pregled i ispitivanje funkcionalnosti: Provjerite da nijedan dio ovog proizvoda ne pokazuje znakove poretzina, habanja, topljenja, pretjeranog zazoru. Nastavite metodički, npr. od vrha do dna. Svaki komad prijavaštine, šljunka, snijega ili leda može poremetiti funkcionalnost ovog proizvoda. Ako je ovaj proizvod prijav ili makar, primijenite preporuke za održavanje.

Ovaj bi proizvod trebao biti pregledan striktno u skladu s dolje navedenim postupkom, a njegov identifikacijski list treba ažurirati nadležna osoba najmanje jednom godišnje, a ovisno o uvjetima uporabe i češće. Na kraju ovog priručnika možete pronaći primjer lista vijeka trajanja EN 365. Nakon svake provjere zapišite datum posljednje provjere, ime i prezime te potpis nadležne osobe koja provjerava proizvod ili naljepnicu zalijepljenu na proizvod. Pregled se smatra neuspješnim ako vrijedi sljedeće:

- nije prošao vizualni pregled i/ili testiranje funkcionalnosti;
 - pretrpio je pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja puknuća mogu utjecati na njegove performanse;
 - došao je u dodir s kemikalijama (u slučaju sredstava za čišćenje ili boja, potrebno je napraviti posebne testove prije uporabe);
 - izložio se ekstremnoj temperaturi (< –40 °C ili > 80 °C);
 - povijest uporabe nepoznata je;
 - važeći standardi zastarjeli su;
 - nema ažurirani identifikacijski list u skladu s EN 365
 - njegove oznake nisu čitljive;
 - postoji bilo kakva sumnja u njegovu sigurnost;
- Ako se proizvodom uspješno ne zadovolje zahtjevi pregleda, treba ga uništiti kako bi se spriječila daljnja uporaba.

VI. – UPORABA

Uporaba kao priveznica EN 566:
Primjeri uporabe / loše uporabe (sl. 3 – 4 – 5).

Upotrijebite kao uređaj za sidrenje EN795B: (ako je primjenjivo)
Uređaj za sidrenje smije se upotrebljavati samo za osobnu opremu za zaštitu od pada, a ne za opremu za podizanje. Za sigurnost je bitno da je sidrišna točka iznad razine struka i ne smije biti labavosti između korisnika i sidrišne točke (sl. 4 – 5). Primjeri uporabe prikazani su na slici 6 s maksimalnim opterećenjem i smjerom.
Ako se uređaj za sidrenje upotrebljava kao dio sustava za

zaustavljanje pada, korisniku se mora omogućiti sredstvo za ograničavanje sile udara na korisnika kada se zaustavi pad na maksimalnu vrijednost od 6 kN.

VII. – ODRŽAVANJE

Sve potrebne radnje održavanja moraju izvoditi izričito ovlaštene kompetentne osobe strogo se pridržavajući uputa za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu. Izbjegavajte nepotrebno izlaganje zračenju UV ako je proizvod podložan starenju.

Čišćenje: perite ovaj proizvod u čistoj, hladnoj vodi (najviše 30 °C), prema mogućnosti sredstvom za pranje namijenjenom za osjetljive tkanine, upotrebljavajući četku od sintetičkih vlakana. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Ne perite u perilici ili upotrebljavajte visokotlačni perać. Dezinfekcija: ako je potrebno, obradite ovaj proizvod plinom ozonom u posebnom kućištu ili izopropanilnim alkoholom (izopropanolom) u trajanju od 30 do 60 sekundi. Izbjegavajte izlaganje plinovima i parama.

Sušenje: Ostavite da se prirodno osuši u hladu, daleko od izravne topline. Pričekajte da se potpuno osuši prije uporabe

VIII – SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda. Ovaj se proizvod ne smije nikada tijekom skladištenja. Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20 °C u okviru ograničenja od ±15 °C.

IX – VIJEK TRAJANJA

Vijek uporabe = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme u uporabi.
Vrijeme skladištenja: u dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati 5 godina prije prve uporabe bez utjecaja na njegovo buduće trajanje tijekom uporabe.
Vrijeme u uporabi: do 10 godina.
Ukupni vijek trajanja proizvoda (skladištenje i uporaba) stoga je ograničen na 15 godina.
Upozorenje: naveden je mogući vijek trajanja proizvoda. Proizvod se može oštetiti tijekom prve uporabe. Ovaj proizvod podliježe starenju. Njegov vijek trajanja ovisi o stvarnim uvjetima skladištenja, uporabe, čišćenja, pregleda i održavanja. Samo se pregledom može utvrditi može li se proizvod upotrebljavati.

X – JAMSTVO

Ovaj proizvod ima tri (3) godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi. Jamstvo se isključuje u sljedećim slučajevima: normalno trošenje i kidanje, oksidacija, izmjene, preinake, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenje nastalo zbog nezgoda, nemar, uporaba za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nisu čitljivi ili ako ih nema, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nije odobrio proizvođač.

Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod, uschovajte ho a postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôcok z druhej ruky.

Ak sa výrobok predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

I – DEFINÍCIA PRODUKTU

Tento výrobok je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa skombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripojené k spoľahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istiace lano. Týmto výrobkom môže byť slučka (EN 566) a dočasné kotviace zariadenie (EN 795B). V tabuľke rôznych modelov zistíte, ktorému štandardu vaša slučka vyhovuje. Popis (obr. 1): (1) popruh, (2) označenie, (3) švy.

II – VÝZNAM OZNAČENÍ

EU vyhlásenie o zhode dostupné na webovej stránke;

- (1) Názov výrobku
 - (2) Dĺžka výrobku
 - (3) Názov a adresa výrobcu
 - (4) Krajina výroby
 - (5) CE: zhoda s európskym nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, za ktorým nasleduje číslo organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby*
 - (6) Technická referencia
 - (7) Sériové číslo
 - (8) Mesiac a rok výroby
 - (9) Pevnosť v ťahu podľa normy EN 566:2017
 - (10) Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny
 - (11) Len pre jedného používateľa EN 795B:2012 (ak je to vhodné)
 - (12) Výstražná pre EN795B:2012 (ak je to vhodné)
- Notifikovaný orgán pre typovú skúšku EU**

III – APLIKÁCIA A LIMITY

Tento výrobok spĺňa nasledujúce požiadavky:

- Nariadenie EU 2016/425 o OOP.
- EN 566:2017: slučka vyrobená pre horolezectvo a lezenie.
- EN 795B:2012: dočasné kotviace zariadenie.

Tento výrobok je kotviace zariadenie s pevným kotviacim bodom, ktoré si nevyžaduje pripojenie jednej alebo viacerých konštrukčných kotiev alebo konštrukčných uchytení.

Tento výrobok sa nesmie používať nad rámec jeho limitov.

Profesionálne lano na prácu vo výškach. Nesmie sa používať samostatne ako systém na zachytenie pádu.

Tento výrobok je určený len na používanie vyskúšanými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny, alebo osobami, ktoré sú pod priamou kontrolou kompetentnej osoby. V tomto

návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia.

Príkladov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať. Činnosti vo výškach sú nebezpečné. Môžu mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

Ste zodpovední za svoje vlastné konanie a rozhodnutie.

IV – UPOZORNENIE

Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť jeho vlastnosti (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie, prach, chemické produkty, elektrický prúd, porazenie, odretie, UV žiarenie, silná voda atď.). Teplota nikdy nesmie klesnúť pod -40 °C ani prekročiť 80 °C. Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť funkcie tohto výrobku. Teplota tepenia polyamidú je 215 °C, polyesteru 260 °C a UHMWPE (polyetylénu) je 140 °C. Pri materiáli UHMWPE dajte na trhlínu spôsobené nízkou teplotou tepenia a vysokou kĺzkosťou, ktoré môžu ovplyvniť udržanie uzla alebo schopnosť držať na mieste.

Pri pôsobení vody alebo ľadu sa výrobok stáva oveľa citlivejším na oder a stráca pevnosť. Zdvôjnasobte bezpečnostné opatrenia.

Tento výrobok musí byť počas celej životnosti osobne pridelený kompetentnej osobe. Pri používaní mimo prítomnosti hlavného používateľa môže tento výrobok utrpieť vážne poškodenie, ktoré nemusí byť viditeľné. Používateľia by sa mali uistiť, že ich závažný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť pri používaní tohto výrobku (pri bežnom a núdzovom použití).

Overte si, že všetky komponenty istiaceho lana zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko.

Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážka, čo predstavuje nebezpečenstvo. Postupujte podľa návodu na použitie každého komponentu používaného v kombinácii s týmto výrobkom. Pevnosť tohto výrobku je podstatne znížená uzlami vytvorenými na účely použitia.

Dbajte na to, aby sa textilné prvky navzájom netreli, pretože by to mohlo spôsobiť prasknutie jedného alebo viacerých prvkov. (obr. 3).

Pre bezpečnosť užívateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol užívateľovi tieto informácie v jazyku jeho krajiny.

Pred a počas použitia je potrebné zhodnotiť možnosti záchrany v prípade ťažkosti. Úväzok certifikovaný na zachytenie pádu je jediným zariadením na zadržanie tela, ktoré je povolené na použitie v systémoch na zachytenie pádu.

Istiace lano musí nevyhnutne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod, ktorý zostaví a zadrží používateľa v prípade pádu. Kotviaci bod systému zachytenia pádu by mal byť prednostne umiestnený nad polohou používateľa, aby sa zabránilo akémukoľvek voľnému pádu alebo kĺvaniu.

Pre každý komponent, subsystém alebo systém si uschovajte identifikačný list. Príklad identifikačného listu je v tomto návode. Osobitné upozornenia, profesionálne použitie EN 795, ak je to vhodné.

Pre každé možné použitie a v závislosti od komponentov istiaceho lana určte minimálny voľný priestor alebo „voľnú výšku“ potrebnú pod používateľom na pracovisku tak, aby nedošlo ku kolízii so zemou alebo prítomnosti inej prekážky v ceste prípadného pádu s hodením alebo bez neho. Je nevyhnutné, aby

sa práca vykonávala takým spôsobom, aby sa minimalizovala možnosť pádu a potenciálna vzdialenosť pádu. Je nevyhnutné zvážiť dĺžku každého komponentu vrátane pohlcovača energie po jeho pripádanom spustení. Pri použití v systéme zachytenia pádu dĺžka tohto výrobku ovplyvní výšku pádu. Zabezpečte, aby kotviaci bod spĺňal požiadavky normy EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN).

Ak z posúdenia rizik výkonaného pred začatím práce vyplýva, že pri použití na hranie je možné zataženie, vykonajte príslušné bezpečnostné opatrenia.

V – KONTROLA

Pred každým použitím a po ňom by sa mala vykonať vizuálna kontrola a test funkčnosti, aby sa overilo, či sa tento výrobok dá používať a či funguje tak, ako má. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky. Kontrola by sa mala vykonať po celej dĺžke výrobku, aby ste zistili akékoľvek známky opotrebovania alebo horolezectvých porúch alebo akékoľvek iné poškodenie, starostlivo skontrolujte bezpečnostné švy.

Vizuálna kontrola a test funkčnosti: overte si, či žiadna časť tohto výrobku nevykazuje známky prerazania, rozstrapkania, roztavenia, nadmernej vôle.

Postupujte systematicky, napríklad zhora nadol. Akýkoľvek kusok nečistoty, strku, snehu alebo ľadu môže narušiť funkčnosť tohto výrobku. Ak je tento výrobok špinavý alebo mokry, postupujte podľa odporúčaní na údržbu.

Tento výrobok by sa mal kontrolovať výhradne podľa nižšie uvedeného postupu a jeho identifikačný list by mal byť aktualizovaný kompetentnou osobou aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania či častejšie. Príklad listu životnosti EN 365 nájdete na konci tohto návodu. Po každej kontrole napíšte dátum poslednej alebo ďalšej kontroly, meno a podpis kompetentnej osoby, ktorá výrobok kontroluje alebo nálepku prilepenú k výrobku. Kontrola sa považuje za neúspešnú;

- Nevyhovel vizuálnej kontrole a/alebo skúške funkčnosti;
 - Utrpel veľký pád alebo prudký šok, ak keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;
 - Prišiel do kontaktu s chemikáliami (v prípade čistiacich prostriedkov alebo farieb je potrebné vykonať špecifické testy pred použitím);
 - Bol vystavený extrémnym teplotám (< -40 °C alebo > 80 °C);
 - Nie je známa história jeho používania;
 - Sú príslušné normy zastarane;
- Výrobok nemá aktuálny identifikačný list v súlade s normou STN EN 365;
- Jeho označenie nie je čitateľné;
 - Existuje akákoľvek pochybnosť o bezpečnosti;
- Ak tento výrobok nevyhovuje kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

VI – POUŽITIE

Použite ako slučku EN 566:

Príklady použitia/nesprávne použitia (obr. 3 – 4 – 5).

Použite ako kotviace zariadenie EN795B: (ak je to vhodné)

Kotviace zariadenie sa musí používať len na osobné zabezpečenie proti pádu a nesmie byť použité na zdvíhanie. Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby bol kotviaci bod nad úrovňou pádu a medzi používateľom a kotviacim bodom by nemala byť žiadna voľa (obr. 4 – 5).

Príklady použitia sú znázornené na obrázku 6 s maximálnym

zatažením a smerom.

Ak sa kotviace zariadenie používa ako súčasť systému na zachytenie pádu, používateľ musí mať k dispozícii prostriedky na obmedzenie nárazovej sily pôsobiacej na používateľa pri zatažení pádu na maximálnu hodnotu 6 kN.

VII – ÚDRŽBA

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompetentné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavať prevádzkové pokyny stanovené výrobcom.

Akékoľvek oprava úpravy tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky. Zabráňte zbytočným vystavením UV žiareniu, ak výrobok podlieha starnutiu.

Čistenie: tento výrobok perte v čistej studenej vode (maximálne 30 °C), prípadne s pracím prostriedkom určeným na jemné textílie, s použitím kľučky so syntetickým štetinami. Opláchnite čistou vodou bez čistiacich prostriedkov. Neperte v práčke, ani nepoužívajte tlakovú čistič.

Dezinfekcia: v prípade potreby ošetrite tento výrobok ozónom v špeciálnej nádobe alebo izopropylalkoholom (izopropanol) po dobu 30 až 60 sekúnd. Zabráňte styku s plynnými výparmi.

Sušenie: nechajte sušiť prirodzene v tieni, mimo dosahu priameho tepla. Pred použitím počkajte, kým úplne vyschnie

VIII – SKLADOVANIE A PREPRAVA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonnosti tohto výrobku. Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zatažovať. Skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akéhokoľvek zdroja tepla alebo chemických látok. Skladovacia teplota udržujte okolo 20 °C v rozmedzí ± 15 °C.

IX – ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Životnosť – čas skladovania pred prvým použitím + čas používania.

Čas skladovania: pri dobrých podmienkach skladovania sa tento výrobok môže skladovať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to ovplyvnilo jeho budúcu životnosť pri používaní. Čas používania: až 10 rokov. Celková maximálna životnosť (skladovanie a používanie) je preto obmedzená na 15 rokov.

Varovanie: Toto je potenciálna životnosť. Výrobok môže byť zničený už počas prvého použitia. Podlieha starnutiu. Jeho životnosť závisí od skutočných podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby. Samotná kontrola môže určiť, či sa výrobok môže používať.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania. Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbalosti, používania na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chyba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza produsul, păstrați-l și urmați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu se folosească echipamente de ocazie.

Deoarece produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial, pentru siguranța utilizatorului, ca vânzătorul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare și instrucțiunile de întreținere pentru examinări periodice, precum și instrucțiunile pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

I - DEFINIȚIA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care să împiedice sau să oprească o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat de un punct de ancorare fiabil prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește linie de asigurare. Acest produs poate fi o buclă (EN 566) și un dispozitiv de ancorare temporară (EN 795B). Verificați în tabelul diferitelor modele pentru a afla la ce standard se conformează bucla dvs. Descriere (fig. 1): (1) Chingă. (2) Marcaj. (3) Cusături.

II - SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul web.

- (1) Denumirea produsului
- (2) Dimensiunea produsului
- (3) Numele și adresa producătorului
- (4) Tăra de producție
- (5) CE: Conformitatea cu regulamentul european 2016/425 privind EIP, urmat de numărul organismului care supraveghează controlul producției*
- (6) Referențial tehnic
- (7) Număr de serie
- (8) Luna și anul fabricației
- (9) Rezistența la tracțiune pentru EN 566:2017
- (10) Citiți și respectați întotdeauna avertismentele și instrucțiunile
- (11) Numai pentru utilizator unic EN 795B:2012 (dacă este cazul)
- (12) Avertisment pentru EN 795B:2012 (dacă este cazul)

Organism notificat pentru examinarea tip UE**

III - APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe:

- Regulamentul UE 2016/425 privind EIP.
- EN 566:2017: Buclă pentru alpinism și cățărare.
- EN 795B:2012: Dispozitiv de ancorare temporară.

Acest produs este un dispozitiv de ancorare cu punct de ancorare fix care nu necesită atașarea uneia sau mai multor ancore sau prinderi structurale.

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale.

Acest produs nu trebuie utilizat pentru via ferrata și pentru trasee cu frânghii.

Nu trebuie utilizat independent, ca sistem de oprire a căderii.

Acest produs este destinat utilizării de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să înțeleagă și să aplice aceste instrucțiuni sau persoane plasate direct sub controlul unei persoane competente. Cele câteva cazuri de utilizări necorespunzătoare prezentate în acest manual nu sunt exhaustive.

Există o multitudine de utilizări necorespunzătoare pe care nu este posibil să le enumerăm. Activitățile la înălțime sunt periculoase. Ele pot duce la răni grave sau chiar la deces.

Sunteți responsabili pentru propriile acțiuni și decizii.

IV - AVERTIZĂRI

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care ar putea să-l modifice (umiditate, temperatură, aer condiționat, muci, ascuțite, vibrații, prof, produse chimice, curenți electrici, tăieturi, abraziune, radiații UV, apă sărată etc.). Temperatura nu trebuie să fie niciodată mai mică de -40°C sau să depășească 80°C. Nerespectarea acestor indicații poate afecta negativ funcționarea și calitatea acestui produs. Temperatura de topire a poliamidului este de 215 °C, cea a poliesterului este de 260 °C și cea a UHMWPE (polietilenă) este de 140 °C. Aveți grijă cu privire la riscurile implicate de materialul UHMWPE. Deoarece punctul de torsie scăzut și gradul ridicat de alunecare pot afecta reținerea nodului sau capacitatea de menținere pe loc.

Când este afectat de apă sau gheață, produsul devine mult mai sensibil la abraziune și își pierde din rezistență. Dublați măsurile de precauție.

Acest produs trebuie să fie atribuit în mod direct unei persoane competente, pe întreaga sa durată de viață. Atunci când este utilizat în lipsa utilizatorului principal, acest produs poate suferi daune grave care ar putea să nu fie vizibile. Utilizatorii trebuie să se asigure de faptul că starea lor de sănătate nu le poate afecta siguranța în timpul utilizării acestui produs (în condiții normale sau de urgență). Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, sunt compatibile între ele și că pot fi combinate fără a prezenta un risc pentru siguranță.

Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unui dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celuilalt sau poate interfera cu aceasta și, prin urmare, poate prezenta un pericol. Urmăți instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente utilizate în combinație cu acest produs.

Rezistența acestui produs este redusă în mod semnificativ de nodurile făcute în timpul utilizării.

Asigurați-vă că elementele textile nu se freacă unele de altele, deoarece acest lucru ar putea duce la ruperea uneia sau mai multor elemente. (fig. 3).

Este esențial pentru securitatea utilizatorului ca, în cazul în care produsul este comercializat în afara țării de origine, vânzătorul să furnizeze instrucțiunile de utilizare, întreținere, reparație în limba țării în care va fi utilizat.

Înainte și în timpul utilizării, se vor evalua posibilitățile de salvare în caz de dificultate. Un ham certificat pentru oprirea căderii este singurul echipament de reținere a corpului a cărui utilizare este permisă într-un sistem personal de oprire a căderii.

Linia de asigurare trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil pentru a opri și a reține utilizatorul în caz de cădere. Punctul de ancorare pentru un sistem de oprire a căderii ar trebui să fie situat de preferință deasupra poziției utilizatorului, pentru a evita orice cădere liberă sau situație de balansare.

Păstrați fișă de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem. Un exemplu de fișă de identificare este furnizat în acest manual.

Avertismente specifice, Utilizări profesionale EN 795, dacă este cazul. Pentru fiecare utilizare posibilă și în funcție de componentele liniei de asigurare, determinați spațiul liber minim sau „aerul” necesar sub utilizator în spațiul de muncă, astfel încât să nu existe o coliziune cu solul sau prezența oricărui alt obstacol pe traseul unei posibile căderi cu sau fără balans. Este esențial pentru muncă desfășurată

în acest mod, astfel încât să se minimizeze atât potențialul de cădere, cât și distanța potențială de cădere. Este esențial să luați în considerare lungimea fiecărei componente, inclusiv a dispozitivului de absorbire a energiei după ce este declanșat, dacă este cazul. Când este utilizat într-un sistem de oprire a căderii, lungimea acestui produs va influența înălțimea căderii.

Asigurați-vă că punctul de ancorare este conform cu cerințele EN 795 (rezistență minimă 12 kN).

În cazul în care evaluarea riscurilor efectuată înainte de începerea activității arată că este posibilă susținerea greutății atunci când este folosită pe o mchie, luați măsurile de precauție corespunzătoare.

V - INSPECȚIE

Înainte și după fiecare utilizare, trebuie să fie efectuată o inspecție vizuală și un test de funcționare pentru a verifica dacă acest produs este utilizabil și funcționează conform destinației. Siguranța utilizatorului depinde de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului. Inspectia trebuie efectuată pe toată lungimea produsului pentru a căuta orice semn de cură de escaladă uzată sau orice altă degradare, verificați cu atenție cusăturile de siguranță. Inspectie vizuală și test de funcționalitate: Verificați dacă nicio parte a acestui produs nu prezintă semne de tăietură, uzură, topire, joc excesiv.

Procedați metodic, de exemplu de sus în jos. Orice fragment de impuritate, piatră, zădărnă sau gheață poate perturba funcționalitatea acestui produs. Dacă acest produs este murdar sau umed, aplicați recomandările de întreținere.

Acest produs trebuie inspectat cu strictețe, urmând procedura de mai jos, iar fașă de identificare trebuie actualizată de către o persoană competentă cel puțin o dată pe an, chiar mai frecvent, în funcție de condițiile de utilizare. Veți găsi un exemplu de fișă de durată de viață EN 365 la sfârșitul acestui manual. După fiecare verificare, notați data ultimului sau următorului control, numele și semnătura persoanei competente care verifică produsul sau atașați un autocolant produsului. Starea produsului în urma inspecției este considerată necorespunzătoare dacă:

- Nu a trecut de inspecția vizuală și/sau testul de funcționalitate;
- A suferit o cădere sau un șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupțurile interne li pot afecta performanța;
- A intrat în contact cu substanțe chimice (în cazul agenților de curățare sau vopselelor trebuie efectuate teste specifice de pre-utilizare);
- A fost expus la temperaturi extreme (< -40°C sau > 80°C);
- Istoricul său de utilizare este necunoscut;
- Standardele aplicabile sunt depășite;
- Nu are o fișă de identificare actualizată, conformă cu EN 365
- Marcăjele sale nu sunt lizibile;
- Există vreo îndoială cu privire la siguranța acestuia;
- Dacă acest produs eșuează la inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a împiedica utilizarea sa ulterioară.

VI - UTILIZARE

Utilizați drept buclă EN 566:

Exemple de utilizări corecte/utilizări necorespunzătoare (fig. 3-4-5).

Utilizați ca dispozitiv de ancorare EN 795B: (dacă este cazul)

Dispozitivul de ancorare trebuie utilizat numai pentru echipamentul individual de protecție împotriva căderii și nu pentru echipamentele de ridicare.

Este esențial pentru siguranță ca punctul de ancorare să fie deasupra nivelului taliei și să nu existe slăbire între utilizator și punctul de ancorare (fig. 4 - 5).

Exemple de utilizări sunt prezentate în figura 6, cu sarcina maximă

și orientare.

În cazul dispozitivului de ancorare este utilizat ca parte a unui sistem de oprire a căderii, trebuie prevăzută un mijloc de limitare a forței de impact exercitată asupra utilizatorului atunci când căderea este oprită la o valoare maximă de 6 kN.

VII - ÎNȚREȚINERE

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente, autorizate în mod explicit și care respectă cu scrupulozitate instrucțiunile de operare stabilite de producător.

Orice modificare sau reparație a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta funcționarea acestuia. Evitați expunerea inutilă la radiații UV dacă produsul este supus învecțării.

Curățare: Spălați acest produs în apă curată, rece (maxim 30°), eventual cu un agent de spălare destinat textilelor delicate, folosind o perie cu peri din material sintetic. Clătiți cu apă curată, fără detergent. Nu spălați în mașină și nu folosiți un dispozitiv de spălare cu presiune.

Dezinfectare: dacă este necesar, tratați acest produs cu ozon gazos, într-o încălțare specială, sau cu alcool izopropilic (izopropanol) timp de 30 până la 60 sec. Evitați expunerea la gaze și vaporii.

Uscare: Se lasă să se usuce natural la umbră, ferit de căldură directă. Așteptați până la uscarea completă înainte de utilizare.

VIII - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs. Acest produs nu trebuie să fie supus unor sarcini în timpul depozitării. A se depozita la adăpost de lumină, umiditate, prof, orice sursă de căldură sau substanțe chimice. Se va menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C, în limita a ± 15°C.

IX - DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață = timpul de depozitare înainte de prima utilizare + timpul de utilizare.

Timpul de depozitare: în condiții normale produsul poate fi depozitat timp de 5 ani înaintea primei utilizări, fără ca acest lucru să afecteze viitoarea durată de utilizare.

Timp de utilizare: până la 10 ani.

Durata maximă totală de utilizare (depozitare și utilizare) este astfel limitată la 15 ani.

Avertisment: Aceasta este durată de utilizare potențială. Produsul poate fi distrus la prima utilizare. Este supus îmbătrânirii. Durata sa de utilizare depinde de condițiile reale de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

Nu mai la inspecție se poate determina dacă produsul poate fi utilizat.

X - GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani pentru orice defect de material sau material. Garanția este exclusiv în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, deteriorare cauzată de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcajul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu marcaje sau cu autocoloane care nu sunt autorizate de producător.

Türkçe (TR)

Bu ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun, saklayın ve aşağıdaki talimatlarla uyun. Bu kuralları ve talimatları dikkate alınmaması, yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle tavsiye edilmez. Ürün ilk varış ülkesinin dışına satıldığında, kullanıcı güvenliğini açısından, satın alınmış kılavuzunu, bakım talimatlarını, peyriyodik kontrol talimatlarını ve onamla ilgili talimatları, ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde sağlaması gereklidir.

I - ÜRÜNÜN TANIMI

Bu ürün yüksekten düşme riskine karşı tasarlanmış bir kişisel koruyucu donanımdır (KKD). Düşüş önleyen veya dururan etkisi, siz bir kişisel koruyucu sistem oluşturmak için diğer bileşenlerle birlikte kullanılmıdır. Yüksekten düşmeleri karşı kişisel koruyucu bir sistem; bir veya daha fazla bağlantı elemanı ile güvenilir bir ankraj noktasına sabitlenmiş bir vücut destek mekanizmasının oluşur. Bu sistemin tamamına emniyet hatı denilmektedir. Bu ürün bir askı (EN 566) ve geçici bir bağlantı cihazı (EN 795B) olabilir. Askrının hangi standarda uygun olduğunu öğrenmek için farklı modellerin tablosuna bakın, Açıklama (Şekil 1): (1) Dokuma. (2) İşaretleme. (3) Dikişler.

II - İŞARETLERİN ANLAMI

- AB uyumluluk beyanını web sitesinde bulabilirsiniz;
- (1) Ürünün adı
 - (2) Ürünün uzunluğu
 - (3) Üreticinin adı ve adresi
 - (4) Üretim ülkesi
 - (5) CE KKD ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk, ardından üretimin kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası*
 - (6) Teknik referans
 - (7) Seri numarası
 - (8) Üretim yılı ve yılı
 - (9) EN 566:2017 için Gerilme Mukavemeti
 - (10) Uyarıları ve talimatları mutlaka okuyun ve uygulayın
 - (11) Yalnızca Tek Kullanıcı EN 795B:2012 (varsa)
 - (12) EN 795B:2012 için uyarı (varsa)
- AB tip incelemesi için onaylanmış kuruluş**

III - UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimlere uygundur:

- KKD'ye ilişkin AB 2016/425 sayılı yönetmelik.
- EN 566:2017: Dağılım ve tırmanış için üretilmiş askı takımı.
- EN 795B:2012: Geçici bağlantı cihazı.

Bu ürün, bir veya daha fazla yapısal bağlantı veya yapısal eklentinin takılması gerektirmeyen sabit bir bağlantı noktasına sahip bir bağlantı cihazıdır.

Bu ürün, kullanımı sınırlarının ötesinde kullanılmamalıdır.

Bu ürün via ferrata ve ip parkurları için kullanılmamalıdır.

Düşme durdurma sistemi olarak bağımsız şekilde kullanılmamalıdır

Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitilmiş, uzman, deneyimli ve kalifiye kişiler veya uzman bir kişinin doğrudan kontrolü altındaki kişiler tarafından kullanılmalı üzere tasarlanmıştır. Bu kılavuzda sunulan az sayıdaki yanlış kullanım örneği tüm olasılıkları kapsamamaktadır.

Çok sayıda hatalı kullanım şekli mevcuttur ve burada hepsinin sayılması mümkün değildir. Yüksekte yapılan faaliyetler tehlikelidir. Ağır yaralanmalarla veya ölümler sonuçlanabilir. Kendi eylemlerinizi ve kararlarınızı siz sorumlusunuz.

IV - UYARILAR

Bu ürün, performansını etkileyecek aşırı iklim koşullarına, mekanik kısıtlamalara veya kimyasal maddelere maruz bırakılmamalıdır (nem, yüksek sıcaklıklar, keskin kesimler, titreşimler, toz, kimyasal maddeler, elektrik akımı, kesikler, anararlar, UV ışınları, tuzlu su, vb.). Sıcaklık kesinlikle -40°C'nin altına düşmemeli veya 80°C'yi aşmamalıdır. Bu talimatlarla uyulmadığı takdirde ürünün performansı olumsuz etkilenebilir. Poliamidin erime sıcaklığı 215°C, polyesterin erime sıcaklığı 260°C ve UHMWPE (polyethilen) erime sıcaklığı 140°C'dir. UHMWPE malzemesi ile, düşük erime noktasının neden olduğu risklere ve düşüm tutma veya yerinde tutma yeteneğini etkileyecek yüksek kayganlığa dikkat edin. Su veya buzdan etkilendiğinde, ürün aşınmaya karşı çok daha hassas hale gelir ve mukavemetini kaybeder. Önemlerinizi zihi katına çıkarın.

Bu ürün, kullanımı ömrü boyunca yalnızca tek bir uzman kişi tarafından kullanılmıdır. Ürün, esas kullanıcı dışında biri tarafından kullanıldığında gözle görülemez ciddi hasarlara maruz kalabilir. Kullanıcılar, bu ürünü kullanırken (normal ve acil kullanımda) sağlık durumlarının güvenliğini etkilemeyeceğinden emin olmalıdır.

Emniyet hattının tüm bileşenlerinin Avrupa standartlarına, kullanımı amacına uygun ve birbirleriyle uyumlu olduğunu ve güvenli riski oluşturmadan birleştirilebildiğini kontrol edin. Birden fazla ekipman kullanırken, ekipmanlardan birinin emniyet fonksiyonunu diğerinin emniyet fonksiyonuna etkilenebileceği veya onlarla etkileşime girebilir ve bu nedenle tehlike arz edebilir. Bu ürünle birlikte kullanılan her bir bileşenin kullanım kılavuzunu inceleyin.

Ürünün mukavemeti, kullanımı amacına göre atılan düşümler tarafından önemli ölçüde azalır.

Dokuma parçaların birbirine sürütmeinden sonra, zira bu bir veya daha fazla parçanın kopması nedeniyle olabilir (Şekil 3).

Kullanıcı güvenliğini sağlanmasını için satıcı tarafından bu kullanıcı uyarı bildiriminin, ürünün kullanıldığı ülkenin dilinde sunulması zorunludur.

Kullanım öncesinde ve sırasında, zorlukla karşılaşılabilecek durumlarda kurtarma olasılıkları değerlendirilmelidir. Kişisel düşüş durdurma sisteminde kullanılması izin verilen tek vücut tutma ekipmanı, düşüş durdurma sertifikasına sahip bir emniyet kemeriştir.

Yaşam hattı mutlaka düşme durumunda kullanıcıyı durduracak ve tutacak kadar güçlü, güvenilir bir bağlantı noktası içermelidir. Bir düşme durdurma sistemi için bağlantı noktası, herhangi bir serbest düşme veya sallanma durumundan kaçınmak için terhiçen kullanıcının konumunun üzerinde yer almamalıdır. Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulundurun. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası örneği verilmiştir.

Özel uyarılar, varsa profesyonel kullanıcılar EN 795 Her olası kullanımı için ve emniyet hattının parçalarına bağlı olarak, çalışma alanında kullanıcının altında gerekli olan minimum boş alanı veya "serbest düşme mesafesi"ni ayarlayan, böylece zeminle çarpışma olmaz veya sınırlı veya sınırlımsız olası bir düşüş yolunda başka bir engel olmaz. Çalışmaların hem düşme potansiyelini hem de potansiyel düşme mesafesini en aza indirecek şekilde yürütülmeli esastır. Varsa tetiklenkten sonra

enerji emici de dahil olmak üzere her bir parçanın uzunluğunu göz önünde bulundurmak önemlidir. Bu ürün düşüş durdurma sisteminde kullanıldığında, uzunluğu düşüş yüksekliğini etkileyecektir.

Bağlantı noktasının EN 795 gereksinimlerine uygun olduğundan emin olun (Minimum mukavemet 12 kN).

İşe başlanmadan önce yapılan risk değerlendirmesinde, bir kenar üzerinde kullanıldığında ağırlık taşımının mümkün olduğu görülüyorsa uygun önlemler alınmalıdır.

V - KONTROL

Her kullanımdan önce ve sonra, bu ürünün kullanılabilir olduğunu ve amaçlarına göre çalıştığını kontrol etmek için görsel bir inceleme ve işlevsellik testi yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliğini, ekipmanın verimliliğini ve dayanıklılığını korumasına bağlıdır. Ürünün tüm uzunluğu boyunca inceleme yapılarak kayışa aşınma veya başka herhangi bir bozulma belirtilti olup olmadığını kontrol edilmelidir. güvenliğin dikkatlice kontrol edilmelidir. Görsel inceleme ve işlevsellik testi: Bu ürünün hiçbir parçasında kesik, yıpranma, erime ve aşınma aşırı izleri olmadığını kontrol edin.

Sistematik şekilde, örneğin yukarıdan aşağıya doğru ilerleyin. Üzerinde herhangi bir toprak, çakıl, kar veya buz parçası bulunması bu ürünü işlevselliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu ürün kirlili veya ıslak olduğunda, bakım önerilerini uygulayın.

Bu ürün, aşağıdaki prosedürü izleyerek sıkı bir şekilde kontrol edilmeli ve tanımlama sayfası yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve kullanımı koşullarına bağlı olarak daha sık bir şekilde güncellenmelidir. Bu kılavuzun sonunda bir EN 365 ömür boyu sayfa örneği bulabilirsiniz. Her kontrolden sonra, son veya bir sonraki kontrolün tarihini, ürünün kontrol edilen yetkili kişinin adını ve imzasını ürüne yapıştırılmalı bir etiketle kaydedin. Aşağıdaki durumlarda kontrol başkanı sayılır:

- Görsel inceleme ve/veya işlevsellik testinde başarısız olduysa;
- Düşme veya ciddi bir darbeye maruz kalmışsa, herhangi bir hasar görülmüşse dahil, iç kopolmar performansını etkileyebilir;
- Kimyasallara temas etmişse (temizlik maddeleri veya boyalar söz konusu olduğunda kullanımı öncesi özel testler yapılmalıdır);
- Aşırı sıcaklığa maruz kalmışsa (< -40°C veya > 80°C);
- Kullanım geçmişi bilinmiyorsa;
- Yürürlükteki standartlar geçerliliğini yitirmişse;
- EN 365 ile uyumlu güncel bir tanımlama sayfası yoksa;
- İşaretleri okunaklı değilse;
- Güvenliliği konusunda herhangi bir şüphe varsa;

Ürün kontrolden geçmezse, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

VI - KULLANIM

Askı olarak kullanılmı EN 566:

Kullanım/kötü kullanım örnekleri (şekil 3-4-5).

Bağlantı cihazı olarak kullanılmı EN 795B: (varsa)

Bağlantı cihazı, kaldırma ekipmanı için değil, sadece düşmeye karşı kişisel koruma ekipmanı için kullanılmıdır. Bağlantı noktasının bel seviyesinin üzerinde olması ve kullanıcı ile bağlantı noktası arasında gevşeklik olmaması güvenliğin açısından çok önemlidir (Şekil 4-5).

Kullanım örnekleri, maksimum yük ve yön ile şekil 6'da gösterilmiştir.

Bağlantı cihazının düşme durdurma sisteminin bir parçası olarak kullanıldığında durumlarda, düşme durdurulduğunda kullanıcıya uygulanan darbe kuvvetini maksimum 6kN değerine sınırlayan

bir araç sağlanmalıdır.

VII - BAKIM

Gerekli tüm bakım işlemleri, üretici tarafından belirlenen çalışma talimatlarına titizlikle uyularak ve açıkça yetkilendirilmiş yetkin kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu üründe herhangi bir onarım ve modifikasyon müdahalesinde bulunulması kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya sökümü ürünün performansını etkileyebilir. Ürünün aşınmaya maruz kalması durumunda, gereksiz UV ışınına maruz bırakmaktan kaçının.

Temizlik: Bu ürünü berrak ve soğuk suda (maksimum 30°) mümkünse hassas tekstiller için üretilmiş bir yıkama maddesiyle ve sentetik deterjanla yıkamış bir fırça kullanılarak temizleyin. Deterjanı, temiz suyla durulayın. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın. Dezenfeksiyon: Gerektiğinde özel bir muhafaza içinde bu ürüne 30 ila 60 saniye boyunca ozon gazı veya izopropil alkol (izopropanol) uygulayın. Gazlara ve buharlara maruz bırakmaktan kaçının.

Kurutma: Doğrudan ısıya maruz kalmadan, gölgelik bir alanda doğal olarak kurumaya bırakın. Kullanmadan önce tamamen kuruyuna kadar bekleyin

VIII - DEPOLAMA VE NAKLİYE

İlk kullanımdan önce ve takip eden kullanımlar arasındaki depolama ve nakliye koşulları, bu ürünün performansının korunmasında önemli bir faktördür. Bu ürün, depolama sırasında yüklenmiş olmamalıdır. Işık, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasal ilez uzak şekilde muhafaza edin. Saklama sıcaklığını $\pm 15^{\circ}\text{C}$ toleransa yaklaşık 20 °C civarında tutun.

IX - KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü = İlk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanımı süresi şeklindedir. Depolama süresi: Uygulan saklama koşullarında, bu ürün ilk kullanımdan önce 5 yıla kadar muhafaza edilebilir ve bu süre, ürünün ilerideki kullanımı ömrünü etkilemez.

Kullanım süresi: Maks. 10 yıl.

Toplam maksimum kullanım ömrü (depolama + kullanımı) 15 yıl ile sınırlıdır.

Uyarı: Bu potansiyel kullanım ömrüdür. Ürün, ilk kullanımı sırasında tahrip olabilir. Bu ürün yaşlanmaya tabidir. Gerçek kullanım ömrü depolama, kullanımı, temizlik, kontrol ve bakım koşullarına bağlıdır. Ürünün kullanılabilir olup olmadığı inceleme yaparak belirlenebilir.

X - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir. Aşağıdaki durumlarda ürün garantisi kapsamı dışındadır: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalar, kaynaklanan hasarlar, ihmal, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretlerin veya bireysel numaraların artık okunaklı olmaması veya eksik olması, ürünün üretici tarafından izin verilmeyen işaretleme veya çıkartmalarla işaretilmesi olması.

日本語 (JP)

本製品をご使用になる前に本取扱説明書をよく読み、以下の指示に従ってください。本製品は保管して下さい。ここで述べる規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外で再販売される場合、販売店は使用者の安全を守るため、取扱説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

I - 製品定義

本製品は、高所からの墜落リスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または制止のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体保持具が含まれます。このシステム全体をビレイラインと呼びます。本製品はスリング(EN 566)および一時的なアンカーデバイス(EN 795B)として使用しないれます。各モデルの比較表を基に、ご使用のスリングがどの規格に準拠しているかをご確認ください。

説明(図1): (1)ウェビング (2) マーキング (3) 縫い目

II - マーキングの意味

EU適合宣言書はウェブサイトでご覧いただけます。

- (1) 製品名
 - (2) 製品の長さ
 - (3) 製造者名およびその所在地
 - (4) 製造国
 - (5) CE: 個人用保護具に関する欧州規制2016/425適合、製造管理を監督する機関の認証番号*
 - (6) テクニカルリファレンス
 - (7) シリアルナンバー
 - (8) 製造年月
 - (9) EN 566:2017における引張強度
 - (10) 常に警告および指示を読み、これに従ってください。
 - (11) 一人だけで使用すること。EN 795B:2012 (該当する場合)
 - (12) EN795B:2012に特有の警告(該当する場合)
- EU型式試験の認証機関**

III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。

- EU個人用保護具(PPE)規則2016/425
- EN 566:2017: 登山およびクライミング向けスリング
- EN 795B: 2012: 一時的なアンカーデバイス

本製品は11つまたは複数の構造的アンカーへの接続や構造的接続を必要としない一つ一つの固定アンカーポイントを備えたアンカーデバイスです。本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。

本製品はウィア・フーラーとロープコースには使用しないで下さい。

墜落制止システムとして単独で使用してはいけません。

本製品は、これらの指示を解釈し適用することできる、訓練を受け、能力と経験を備えた有資格者または有資格者の直接の管理下にある人々を対象としています。本説明書ではいくつか誤った使い方を挙げていますが、これらが全てではありません。

誤った使い方の例は非常に多様であり、ここでその全てを示すことは不可能です。高所での活動は危険です。重大な怪我や死亡:事故につながる恐れがあります。

使用者は自分自身の行動と決定に責任を負います。

IV - 警告

本製品は、その性能を変化させるおそれのある極端な気候条件、機械的制約、化学物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、ほこり、化学製品、電流、切断、摩擦、紫外線、塩水など)にさらさないで下さい。温度は-40°C以下、または80°Cを超えてはいけません。これに従わない場合、本製品の性能に悪影響を及ぼす可能性があります。ポリアミドの溶融温度は215°C、ポリエステルは260°C、UHMWPE(超高分子量ポリエチレン)は140°Cです。UHMWPE素材材は溶融温度が低く、滑りやすいので、結び目の保持や所定の位置を保つ機能に影響を及ぼす可能性があることに注意して下さい。

本製品は水や水の作用を受けると摩耗しやすくなり、強度が低下します。十分な予防措置をとってください。

本製品は、その寿命期間中、適任者1名の個人用として取り扱ってください。主な使用者の目の届かないところで使用された場合、たとえ目に見える症状がなくとも深刻な損傷を受けているおそれがあります。使用者は、通常時および緊急時に本製品を使用する際、自身の健康状態が身の安全に影響を及ぼすおそれのないことを確認して下さい。

ビレイラインの全ての部品・器具が欧州規格に適合していること、意図した用途に適合していること、互いに併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認して下さい。

複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けたため、機能同士が干渉を起したりして、危険な状態が発生するおそれがあります。本製品と組み合わせる使用する各器具の取扱説明書の指示に従ってください。

製品の強度は、使用上何らかの目的で作られた結び目によって著しく低下します。

繊維部が互いに擦れないように気を付けてください。1つまたは複数の繊維部品が破損する可能性があります(図3)。

使用者の安全を守るために、販売店は、製品使用国の言語で書かれた本取扱説明書を使用者に提供しなければなりません。

本製品の使用前および使用中、困難な状況に陥った場合の救助態勢が整っているかを確認して下さい。個人墜落制止システムとしての使用が認められる唯一の身体保持器具は、墜落制止用として認証されたヘンダーです。

ビレイラインは、信頼できるアンカーポイントを必ず備えていなければなりません。このアンカーポイントは、墜落の際に使用者の停止および保持を行うのに十分な強度を有していなければなりません。自由落下や振り子状態になるを防ぐため、墜落制止システムのアンカーポイントができるだけ使用者の位置より上になるようにしてください。

各器具・部品、サブシステム、システムについて、識別シートを保存して下さい。識別シートの見本が本説明書に添付されています。

高所作業での使用EN795に特有の警告(該当する場合)

想定される用途ごとく、また、ビレイラインの構成器具に応じ、作業場所における使用者の下に最低限確保すべき障害物のない空間、つまり要件を満たす「エアドラフト」を確定します。この際、地面との衝突が起らないようにすること、また、振子状の動きが発生した場合も含め、万一墜落が発生した場

合、その経路にその他の障害物が存在しないようにすることが必要となります。落下の可能性および想定される落下距離を最小限に抑えて作業を実施することは不可です。エネルギーアブソーバーの作動後の長さも含め、各器具の長さを考慮に入れることが非常に重要です。墜落制止システム内で使用する場合、本製品の長さは落下の高さに影響します。

アンカーポイントがEN 795の要件(強度12kN以上)を満たしていることをご確認ください。

作業開始前に実施されたリスクアセスメントにより、エッジ部分で使用した場合に負荷がかかる可能性があることと判断された場合は、適切な予防措置を講じて下さい。

V - 点検

各使用前前後に、目視点検と機能テストを行い、本製品が使用可能であり、意図されたおりに動作することを確認して下さい。器具の効果と耐久性を維持することは、使用者の安全につながります。

点検は製品の全長にわたって行い、外被の擦り切れ、芯の破損、その他の劣化の兆候がないかどうかを調べ、安全ステッチを念入りにチェックしてください。

目視点検および機能テスト:製品のいかなる部分にも切れ目、ほこり、溶融、過度のたるみなどの兆候がないことを確認ください。

上部から下へ向かうなど、順を追って点検を進めて下さい。土、砂利、雪、氷などが付着していること、本製品の機能が妨げられるおそれがあります。本製品が汚れたり、濡れたりしている場合は、メンテナンスの推奨事項を適用して下さい。

本製品は、以下の手順に従い厳密な点検を行い、適任者が本製品の識別シートを更新する必要があります。点検・更新の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。本説明書の巻末にEN365に準拠した耐久年数表の例があります。点検を行う時に、前回または今回の点検目および点検担当者の氏名と署名を記入して下さい。以下の場合、点検は不合格となります。

- 目視点検と機能テストのいずれかまたは両方で不合格となった場合
 - 落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくても、内部の破断によって製品の性能が低下しているおそれがあります。
 - 化学物質と接触した場合(洗浄剤や塗料に接触した場合は使用前に特定検査が必要です):
 - 極端な温度(< -40°Cまたは> 80°C)にさらされていた場合
 - 製品の使用履歴を把握できない場合
 - 適用規格が廃止になった場合
 - EN 365に準拠した最新の識別シートがない場合。
 - マークが判読できなくなっている場合
 - 製品の安全性に少しでも不安がある場合
- 製品が点検で不合格となった場合は、以後使用されることを避けるため、破滅処分してください。

VI - 使用方法

スリングとしての用途 EN 566:

使用例 / 悪い例(図3-4-5)

アンカーデバイスとしての用途 EN795B: (該当する場合)

アンカーデバイスは個人用墜落保護器具としての使用に限定され、リフティング器具として使用してはいけません。

アンカーデバイスは使用者の腰の高さ以上に位置することが安全上不可欠です。また、使用者とアンカーポイントの間にたるみがあればはいけません(図4-5)。

図6で最大負荷と方向を示した使用例を挙げています。

アンカーデバイスを墜落制止システムの一部として使用する場合、墜落を制止したときに使用者にかかる衝撃荷重を限度値6kNに抑えるための手段を使用者に提供しなければなりません。

VII - メンテナンス

必要な保守作業は全て、明示的に許可された適任者が、製造業者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一切の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすると、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。製品が劣化する可能性がある場合は、不要な紫外線への曝露を避けてください。

洗浄: きれいな冷水(30°C以下)で、できればデリケートな繊維用の洗浄剤と合成木のブラシを用いて洗ってください。洗浄剤は使いすぎ、きれいな水ですすぎ下さい。洗濯機や高压洗浄機の使用は避けて下さい。

消毒: 必要であれば、本製品を30秒から60秒間イソプロピル・アルコール(イソプロパノール)消毒または特殊な塩素体を用いたオゾンガス処理をして下さい。ガスや蒸気への曝露は避けて下さい。

乾燥: 直接熱が当たらないようにして、日陰で自然乾燥させてください。完全に乾いてから使用して下さい。

VIII - 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初回使用前および各使用間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。保管中、本製品に負荷がかからないようにして下さい。光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。

保管時は、保管温度をおよそ20°C(上下限幅± 15°C)に保ってください。

IX - 寿命

耐久年数=最初の使用前の保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下において、初回使用まで5年間、使用開始後の使用期間の長さに影響を与えることなく保管することができます。

使用期間: 最大10年。

したがって、合計最大耐久年数(保管+使用)は15年です。

注意事項: 上記は潜在的な製品寿命です。初回使用時に本製品が破壊されることもあり得ます。本製品は経年劣化します。本製品の本来の用途以外の使用方による損傷、マークまたは個別番号が判読できなくなっている場合ははたは失われている場合、本製品に製造業者が許可していないマーカースタッカーによるマーキングが施されている場合。

中国 (ZH)

使用本产品前请仔细阅读本手册, 保留本手册, 并遵循以下说明。
不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。
如果本产品在第一目的地国家以外转售, 零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册, 定期检查说明以及与维修有关的说明, 以确保用户的安全。

I – 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统, 以防止或者阻止坠落, 防止高处坠落的个人防护系统包括: 一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统称为固定保护缆索线。该产品可以是吊索(EN 566)和临时锚固装置(EN 795B)。查看不同型号的表格, 了解您的吊索符合哪种标准。
描述(图 1): (1) 织带。(2) 标记。(3) 接缝。

II – 标记的含义

网站上提供欧盟符合性声明。

- (1) 产品名称
 - (2) 产品长度
 - (3) 制造商名称和地址
 - (4) 生产国家
 - (5) CE: 符合欧洲个人防护装备法规 2016/425。之后为负责监督制造控制本产品的机构编号。
 - (6) 技术参考
 - (7) 序列号
 - (8) 制造商年份和月份
 - (9) EN 566:2017 拉伸强度
 - (10) 请始终阅读并遵守警告和说明
 - (11) 仅限单个用户 EN 795B:2012 (如适用)
 - (12) EN 795B:2012 警告 (如适用)
- 欧盟型式检验公告机构**

III – 应用和限制

本产品符合以下要求:
- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。
- EN 566:2017: 专为登山和攀岩打造的吊索
- EN 795B:2012: 临时锚固装置。
本产品是具有固定锚固点的锚固装置, 不需要连接一个或多个结构性的锚或附件。

本产品不能在超过其限制的情况下使用。
本产品不得用于攀岩铁索和绳索用途。
不得单独用作防坠落系统。
本产品仅供经过培训、有能力、有经验且有资格、能够解释和应用这些说明的人员使用, 或者在使用时必须有能力的人员在旁直接控制。本手册中介绍的少数误用案例并不详尽。
误用的案例众多, 是无法完全列举的。高空活动十分危险。可能会造成伤害甚至死亡。
你应该对个人的行动和决定负责。

IV – 警告

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下(湿度、极端温度、锋利边缘、震动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐水等)。温度不得低于 -40°C 或超过 80°C。不遵守这些准则则可能会对本产品的性能产生负面影响。聚酯胶的熔点为 215°C, 聚酯的熔点为 260°C, 高分子量聚乙烯(UHMWPE)的熔点为 140°C。使用高分子量聚乙烯材料时, 请注意低熔点和高滑度带来的风险, 这可能会影响结的握持力或固定能力。

受到水或冰的影响时, 产品会更容易磨损并且失去强度。请加倍小心。
本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在主要用户不在现场的情况下使用本产品时, 本产品可能会产生不可见的严重损坏。在正常或者紧急情况下使用本产品时, 用户应该确定其身体状况不会影响自身安全。
请检查固定该保护缆索的所有组件均符合欧盟标准和预期用途, 并且相互兼容, 同时使用缆索时不会发生安全风险。
当使用多件物品时, 一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰, 因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。
使用时所打的结会大大降低本产品的强度。
确保纺织元素不会相互摩擦, 因为这可能会导致一个或多个元件断裂。(图 3)。

销售时必须提供用户所在国家的语言的说明书。
在使用之前和使用过程中, 必须评估当遇到困难时是否可能救援。在个人防坠落系统内, 经认证的防坠落安全带是唯一可以用于固定身体的设备。

保护缆索必须包括一个可靠的锚点, 在用户跌落时停住用户, 并将用户固定在一个位置上。防坠落系统的锚点最好位于用户位置的上方, 以避免出现自由落体或钟摆情况。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册提供了识别表的实例。

特定警告, 专业人士使用 EN 795 (如适用)

对于每一种可能的用途, 并根据保护绳线的组件, 来决定在工作场所中用户下方需要的最小自由空间或“气流高度”。这样可以确保

保用户不会与地面或者可能坠落路径中的任何障碍物发生碰撞(同时适用于摆动和非摆动情况)。以这样的方式开展工作至关重要, 这可以最大限度地降低坠落的可能性和潜在的坠落距离, 必须要考虑每一个组件的长度, 包括触发后的能力缓冲器(如适用)。当本产品被用于防坠落系统时, 产品的长度会影响坠落的高度。确保锚点符合 EN 795 的要求(最小强度 12 kN)。

当使用前风险评估时发现会在边缘磨损时, 采取适当的防护措施。

V – 检查

每次使用前/后, 应进行目视检查和功能测试, 以检查本产品是否可以使用, 且按预期目的运行。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

应沿产品的整个长度查看护套磨损、芯线损坏和/或任何其他退化迹象, 并仔细检查安全缝线。

目视检查和功能测试: 确认本产品的任何部分均无刮伤、磨损或熔化、过度游动的迹象。

有条理地进行检查, 比如从上到下。任何一块污点、石粒、雪或者冰都会影响本产品的功能。如果本产品脏了或者湿了, 请遵循维护建议清理。

应严格遵循以下程序对本产品进行检测, 并由合格人员至少每年一次对产品识别表进行更新。更新的频率取决于使用的条件。有关使用寿命表 EN 365 的示例请参见本手册的末尾。每次检查后, 应写下上次或下次检查日期, 检查人员的姓名并签名, 或者贴在产品上的标签。如果出现以下情况, 则意味着检测不合格:

- 产品没有通过视觉检测和/或功能测试;
 - 产品受到过严重跌落或者强烈冲击, 即使没有明显损坏, 产品内部的破裂可能会影响其性能;
 - 它与化学品接触过(如果化学品为清洁剂或者油漆, 必须进行具体的使用前测试);
 - 产品曾经暴露在极端温度下(< -40°C 或 > 80°C);
 - 使用历史未知;
 - 适用标准已经过去;
 - 没有符合 EN 365 的最新标识表
 - 产品标识不可读;
 - 对产品安全有其他的顾虑;
- 如果产品未通过检测, 它应被销毁以防止再次使用。

VI – 使用

作用吊索 EN 566:
用途/不良用途的示例(图 3-4-5)。

作用锚固装置 EN 795B: (如适用)
锚固装置只能用于个人防坠落设备, 不能用于起重设备。

为了保证安全, 锚点必须高于腰部, 并且用户和锚点之间不能有松弛(图 4-5)。

图 6 显示使用示例, 并标明最大负载和方向
当锚固装置作为防坠落系统的一部分使用时, 应为用户提供一种装置, 将以坠落停止时对用户施加的冲击力的最大值限制在 6kN。

VII – 维护

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何修改改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。如果产品容易老化, 请避免在紫外线下不必要的暴露。

清洁: 使用清澈的冷水(最高 30°)清洗本产品, 最好使用专为精致纺织品设计的洗涤剂, 并使用合成刷毛制成的刷子。使用不含清洁剂的清水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗机。
消毒: 如有必要, 可在特殊的封闭空间内用臭氧或异丙醇处理本产品 30 至 60 秒。避免接触气体或蒸汽。

烘干: 将其放在阴凉处自然晾干, 避免直接受热。等到完全干燥后再使用。

VIII – 贮藏和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。本产品严禁在储存期间免载。请储存在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方。
将贮存温度保持在 20°C 左右, 并在 ± 15°C 范围内。

IX – 寿命

使用寿命 = 首次使用前的存放时间 + 使用时间。
储存时间: 在良好的储存条件下产品可以在第一次使用前储存 5 年, 且不会造成日后的使用寿命。
使用时间: 最长可达 10 年。
因此, 最长寿命(存放和使用)为 15 年。
警告: 这仅是一个理论的使用寿命。件全新的设备能在第一次使用时就被损坏。本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。
仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

X – 质保

本产品保修 3 年, 不会出现任何材料或者工艺缺陷。在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存放不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어 (ko)

제품을 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽고 아래 지침을 따르십시오. 이 규정과 지침을 준수하지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아집니다. 중요 장비 사용은 강력 비추천합니다.

제품이 1차 목적지 국가 밖에서 재판매될 경우, 사용자의 안전을 위해 소매 업체는 반드시 사용자 언어로 작성된 사용 설명서와 전기 검사용 유지 보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하여야 합니다.

I - 제품 정보

본 제품은 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인보호장구(PPE)입니다. 추락 방호 또는 추락 방지 개인 보호 시스템을 온전히 갖추려면 본 제품과 다른 구성 요소가 결합되어야 합니다. 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호 시스템의 구성 요소인 신체 지지 장치는 하나 이상의 연결 장치를 통해 튼튼한 고정점(앵커포인트)에 고정되어야 합니다. 이 시스템 전체를 일컬어 확보 줄(벌레이 라인)이라고 합니다. 이 제품은 슬링(EN 566) 및 임시 앵커 장치(EN 795B)가 될 수 있습니다. 표에서 다양한 모델을 확인하여 해당 슬링이 어떤 표준을 준수하는지 확인하세요.

설명(그림 1) (1)레일 (2) 마장 (3) 이음부

II - 마장의 의미

EU 적합성 선언은 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

- 제품명
 - 제품의 길이
 - 제조업체명 및 주소
 - 제조국
 - CE : PPE에 대한 유럽 규정 2016/425 준수, 그 뒤에 제조 관리를 감독하는 기관의 번호가 표시됩니다*
 - 기술 참조
 - 일련 번호
 - 제조년월
 - EN 566:2017에 따른 인장 강도
 - (10) 항상 주의 및 지침을 읽고 준수해야 합니다.
 - (11) EN 795B:2012에 따른 단독 사용자 위험을 최소화하는 경우
 - (12) EN795B:2012에 따른 경고(해당되는 경우)
- EU 유형 시험을 위한 인증 기관**

III - 적용 및 한계

본 제품은 다음 조건을 준수했습니다.

- PPE에 대한 규정 EU 2016/425.

- EN 566:2017: 동산과 임팩트완충 슬링.

- EN 795B: 2012: 임시 앵커 장치.

이 제품은 1개 이상의 구조용 앵커나 구조적 부착물을 부착할 필요도 없도록 고정된 앵커 포인트가 달린 앵커 장치입니다.

본 제품은 한도를 초과해 사용할 수 없습니다.

이 제품은 비어 페라다와 로프를 사용해야 하는 코스에서는 사용할 수 없

습니다.

제품을 하나의 독립된 추락 방지 시스템으로 사용해서는 안 됩니다.

본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있는 훈련을 받고, 유능하며 관련 경험에 풍부하고, 자격을 갖춘 사람만 사용하도록 의도되었습니다. 오용 사례는 이 설명서에 나와있는 몇 가지가 전부가 아닙니다.

오용 사례는 일일이 나열할 수 없을 만큼 많습니다. 고소에서 활동은 위험합니다. 고소 작업 중 심각한 상태는 사망에 이를 수 있습니다.

사용자는 자신의 행동과 결정에 책임이 있습니다.

IV - 경고

본 제품을 제품 성능에 변동은 초래할 정도의 극한 기후 조건, 기계적 제약, 화학 물질에 노출하지 마십시오(습도, 극한 온도, 날카로운 모서리, 진동, 먼지, 화학 제품, 전류, 절단, 마모, 자외선, 열, 등). 노출 온도가 -40°C 이하로 떨어지거나 80°C를 초과해서는 안 됩니다. 이러한 지침을 따르지 않으면 이 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 폴리아미드의 녹는점은 215°C, 폴리에스터의 녹는점은 260°C, UHMWPE(폴리에틸렌)의 녹는점은 140°C입니다. UHMWPE 소재의 경우 낮은 녹는점과 높은 미끄러짐으로 인해 매우 유지력이나 제자리 고정 능력에 영향을 줄 수 있으므로 유의하십시오.

물이나 얼음에 닿으면 제품이 훨씬 더 마모되기 쉽고 강도가 약해집니다. 예방 조치를 더욱 강화하세요.

제품의 구입 시점부터 폐기까지의 전체 수명 동안 제품을 제대로 다룰 줄 아는 한 사람이 개인적으로 관리하도록 해야 합니다. 본 제품을 주 사용자가 아닌 다른 사람이 사용할 경우, 눈에 보이지 않는 심각한 손상이 생길 수 있습니다. 사용자는 제품을 사용할 때(일반 사용 및 비상 시)자신의 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않는지 확인해야 합니다.

벌레이 라인의 모든 구성 요소가 유럽 표준에 부합하는지, 원하는 용도에 적합한지, 서로 호환이 되는지, 결합 사용해도 위험하지 않은지 확인하십시오.

여러 제품을 복합하여 사용할 경우, 한 제품의 안전 기능이 다른 제품의 안전 기능에 영향을 받거나 이를 방해하여 위험을 초래할 수 있습니다. 이 제품과 함께 사용되는 각 구성 요소의 사용 설명서를 잘 살펴보고 그 내용을 따르십시오.

제품의 재질 강도는 매듭으로 만들 경우 그 매듭으로 인하여 감소합니다.

제품 작품의 구성요소가 서로 마찰되지 않도록 주의하세요. 마찰로 인해 하나 이상의 구성요소가 파손될 수 있습니다. (그림 3)

사용자의 안전을 위하여 제품 판매자는 반드시 판매 그 국가의 언어로 된 사용 설명서를 제공해야 합니다.

사용 전 및 사용 중에 어려움 발생 시 사용자를 구조할 수 있는 방법을 파악해야 합니다. 추락 방지용으로 인증된 하네스는 개인용 추락 방지 시스템에 사용이 허용된 유일한 신체 고정 장비입니다.

벌레이 라인에는 추락 사고 발생 시 사용자를 멈추고 고정할 수 있는 안전적인 앵커 포인트가 반드시 포함되어야 합니다. 추락 방지 시스템의 앵커 포인트는 무제한 추락 또는 스릴 상황을 피하기 위해 사용자의 위치위쪽에 위치하는 것이 좋습니다.

각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템의 식별 시트를 잘 보관하십시오. 본 사용 설명서에 식별 시트의 예가 나와 있습니다.

특정 경고, 해당되는 경우 EN 795에 따른 전문가 사용.

모든 가능한 용도와 앵커홀의 구성 요소를 고려하여 사용자 아래쪽에 적정 “이격 거리”, 즉 최소 여유 공간을 뒤서 지면과 충돌하지 않도록 하고 스릴 유

무와 상관없이 추락 경로에 장애물이 놓여 있지 않도록 하십시오. 반드시 추락 위험과 추락 거리를 최소화하기 위한 조치를 하십시오. 제동력이 가해진 경우 가능한 충격 흡수 장치를 포함해 각 구성 요소의 길이를 재고해 보아야 합니다. 본 제품이 추락 방지 장치 시스템에 사용될 경우, 제품의 길이가 추락 높이에 영향을 미칩니다.

앵커 포인트가 EN 795(최소 강도 12kN) 요구 사항을 준수하는지 확인하세요.

작업 시작 전 실시한 위험성 평가에서 가장자리에 무게가 실릴 수 있다는 결과 가 나오면 적절한 예방 조치를 취해야 합니다.

V - 검사

매번 사용하기 전 제품을 사용할 수 있고 의도한 대로 작동하는지 확인하기 위해 육안 검사와 기능 테스트를 수행해야 합니다. 장비의 효율과 강도를 유지하는 것은 사용자 안전과 직결되어 있습니다.

제품 전체 길이를 따라 검사하여 마모된 피복 및/또는 손상된 실재 또는 기타 성능 저하의 징후를 찾고 안전 스티칭을 주의 깊게 확인해야 합니다.

육안 검사 및 기능 테스트 제품의 모든 부분에 걸쳐 잘림, 찢음, 녹음, 과도한 흔들림 흔적이 없는지 확인하십시오.

체계적으로 진행합니다.(예: 위에서 아래로) 본 제품에 먼지나 자갈, 눈, 얼음이 조금이라도 끼면 기능이 저하될 수 있습니다. 본 제품이 더럽거나 젖었을 때는 유지 보수 사항을 적용하십시오.

제품은 아래 절차에 따라 엄격하게 검사해야 하며, 사용 조건에 따라 최소 1년에 한 번 이상 전담자가 식별 시트를 업데이트해야 합니다. 본매뉴얼의 끝부분에서 EN 365 수명 시트의 예를 확인하세요. 매번 점검을 마친 후에는 마지못해 점검 날짜나 다음 점검 날짜, 제품을 점검한 담당자의 이름과 서명을 적거나 제품에 붙인 스티커를 부착하세요. 다음은 검사에 통과하지 못하는 경우입니다.

- 육안 검사 및/또는 기능 테스트에 실패한 경우;
- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 떨어뜨림 또는 충격을 받은 경우,
- 화학 물질과 접촉했을 경우(세척제 또는 페인트 노출의 경우 특정 사용된 테스트를 거쳐야 함);
- 극한 온도 (-40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출되었을 경우
- 사용 이력을 알 수 없는 경우
- 적용 가능한 표준이 오래됨
- EN 365에 부합하는 최신 식별 시트가 없을 경우
- 표시를 읽을 수 없음
- 안전성능에 의심의 여지가 있음

본 제품은 검사를 통과하지 못할 경우 더 이상 사용되지 않도록 폐기해야 합니다.

VI - 사용 방법

EN 566에 따른 슬링으로 사용:

적절한/부적절한 사용 예(그림 3.4.5).

EN795B에 따른 앵커 장치로 사용 (해당되는 경우)

앵커 장치는 개인용 추락 보호 장비에만 사용해야 하며 들어올리는 용도

로 사용하면 안 됩니다.

안전을 위해 앵커 포인트는 허리 높이 위쪽에 있어야 하며, 사용자와 앵커 포인트 사이에 늘어짐이 없어야 합니다(그림 4.5).

그림 6에는 최대 하중 및 방향과 함께 사용 예가 나와 있습니다.

앵커 장치가 추락 방지 시스템의 일부로 사용되는 경우, 추락이 멈췄을 때 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6kN으로 제한할 수 있는 수단을 구비해야 합니다.

VII - 유지 관리

필요한 모든 유지 보수 작업은 명시적 권한과 능력이 있는 사람이 수행해야 하고 제조사가 정한 작업 지침을 철저히 지켜야 합니다.

본 제품은 수리 개조를 엄격히 금지합니다. 원래 제품 구성을 개조하거나 제거하면 성능에 영향을 미칠 수 있습니다. 제품이 노화될 가능성이 있으므로 불필요한 자외선 노출을 피하세요.

세척: 깨끗하고 차가운 물(최대 30°C)로 손으로 섬세한 직물에 적합한 세척제를 사용하고 합성 강모로 만든 솔을 사용하십시오. 세제 없이 깨끗한 물에 헹구십시오. 기계 세탁이나 고압 세척이 사용은 금합니다.

소독: 필요하다면 특수 처리실에서 오존가스나 이소프로필 알코올(이소프로판올)로 30-60초간 처리합니다. 신체가 가스와 증기에 노출되지 않도록 하십시오.

건조: 직사광선을 피해 그늘에서 자연 건조하십시오. 사용하기 전에 완전히 건조되었음을 확인한 후 사용하여야 합니다

VIII - 보관 및 운반

본 제품은 처음 사용하기 전과 미사용 시 보관 및 운반 환경이 성능 유지에 중요 요소로 작용합니다. 단독으로 보관하여 다른 물체에 의하여 눌리지 않도록 하십시오. 빛, 습기, 먼지, 열원 또는 화학 물질에서 멀리 보관하십시오.

보관 온도는 ± 15°C 범위 안에서 20°C 정도를 유지하십시오.

IX - 제품 수명

제품의 수명= 첫 사용 전 보관 기간 +사용 기간.

보관 기간: 본 제품은 보관 상태가 좋으면 최초 사용하기 전 5년간 보관할 수 있으며, 이는 향후 사용 수명에 영향을 주지 않습니다.

사용 기간: 최대 10년.

따라서 총 최대 수명(보관 및 사용)은 15년으로 제한됩니다.

경고: 이 제품은 잠재적인 수명이 있습니다. 본 제품은 첫 사용 시 파손될 수 있습니다. 오작 사용하면 제품이 노화합니다. 실제 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사, 유지 보수 조건에 따라 달라집니다.

사용 가능 여부의 판단 근거는 오직 제품 검사문입니다.

X - 품질 보증

본 제품은 재질이나 기능상 결함에 대해 3년간 품질을 보증합니다. 다음과 같은 경우에는 보증이 제외됩니다: 정상적인 마모, 산화, 개조, 변경, 수리, 보관 불량, 유지 관리 불량, 사고로 인한 손상, 과실, 제품의 본래 용도가 아닌 용도로 사용, 표시 또는 개별 번호가 더 이상 읽을 수 없거나 누락된 경우, 이 제품이 제조업체에서 승인한 것은 아니며나 스티커가 부착된 경우.

Внимательно изучите данное руководство перед использованием изделия, сохраните его и следуйте приведенным ниже указаниям. Несоблюдение приведенных здесь правил и указаний увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении. Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, включая указания по техническому обслуживанию, с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

I – ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Для обеспечения полной системы индивидуальной защиты, которая будет предотвращать или останавливать падение, его необходимо использовать вместе с другими средствами защиты. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное в надежной точке крепления с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией. Это может быть оттяжка (EN 566) и временное анкерное устройство (EN 795B). Ознакомьтесь с таблицей различных моделей, чтобы узнать, какому стандарту соответствует ваша оттяжка. Описание (рис. 1): (1) Стрелка. (2) Маркировка. (3) Швы.

II. ЗНАЧЕНИЯ МАРКИРОВКИ

- Деталировка в соответствии с требованиями технических регламентов ЕС доступна на сайте.
- Наименование изделия
 - Длина изделия
 - Наименование и адрес производителя
 - Страна производства
 - CE: Соответствует европейскому регламенту по СИЗ 2016/425, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль производства*
 - Технические характеристики
 - Серийный номер
 - Месяц и год выпуска
 - Прочность на разрыв для EN 566:2017
 - Обязательно изучите предупреждения и указания и соблюдайте их
 - Только для одного пользователя EN 795B:2012 (если применимо)
 - Предупреждение по стандарту EN 795B: 2012 (если применимо)
- Нотифицированный орган проведения типовых испытаний для стран ЕС**

III. ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

- Данное изделие соответствует следующим требованиям:
- Регламент ЕС 2016/425 о СИЗ.
 - EN 566:2017: оттяжка, предназначенная для альпинизма и скалолазания.
 - EN 795B:2012: временное анкерное устройство.
 - Данное изделие представляет собой анкерное устройство с фиксированной точкой крепления, которое не требует установки одного или нескольких конструктивных анкеров или креплений для конструкции.
 - Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов. Изделие не предназначено для виа феррата и курсов обучения преодолению препятствий по канату.
 - Оно не предназначено для самостоятельного использования в качестве системы защиты от падения.
 - Данное изделие предназначено для использования только обученными, опытными и квалифицированными лицами, способными понимать данные указания и следовать им, или пользователями,

находящимися под непосредственным контролем таких лиц. Список примеров неправильного использования, приведенных в данном руководстве, не является исчерпывающим. Полный список случаев ненадлежащего использования предоставить невозможно. Работа на высоте сопряжена с опасностью. Существует риск получения тяжелых травм или смерти. Вы несете ответственность за свои действия и решения.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное изделие нельзя подвергать воздействию экстремальных климатических условий, химических веществ или механическому воздействию, которые могут изменить его физические характеристики (сюда относятся, помимо прочего, влажность, экстремальные температуры, прикатие к острым краям, вибрация, пыль, химические вещества, электрический ток, порезы, истирания, УФ-излучение, соленая вода и т. д.). Температура никогда не должна опускаться ниже –40 °C и превышать 80 °C. Несоблюдение этих рекомендаций может негативно сказаться на свойствах изделия. Температура плавления полиамида составляет 215 °C, полиэстера – 260°C, а CSMPT3 (полиэтилена) – 140°C. При использовании материала CSMPT3 учитывать риски, связанные с низкой температурой плавления и высокой скользкостью, которые могут повлиять на удержание узлов или их способность удерживаться на месте. При воздействии воды или льда изделие становится намного более чувствительным к истиранию и теряет прочность. Удвойте меры предосторожности. В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распоряжении компетентного лица. При передаче владельцем данного изделия другим лицам важно помнить, что возможны серьезные повреждения изделия, незаметные невооруженным взглядом. Пользователю важно убедиться, что состояние его здоровья не повлияет на его безопасность при использовании данного изделия (при обычном использовании и использовании в экстренной ситуации). Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом, а также что их можно комбинировать без риска для безопасности. При использовании нескольких элементов, факторы безопасности одного из них может влиять на функцию безопасности другого или мешать ей, что может представлять опасность. Следуйте применимому руководству пользователя для каждого из компонентов, используемых вместе с данным изделием. Прочность такого изделия существенно снижается при наличии узлов, изготавливаемых для целевого использования. Следите за тем, чтобы текстильные элементы не терлись друг о друга, так как это может привести к повреждению одного или нескольких элементов (рис. 3). В целях безопасности с каждой единицы товара обязательно прилагается инструкция на родном языке. До и во время эксплуатации необходимо оценить возможности спасения в случае возникновения трудностей. Спастельная привязь, сертифицированная для защиты от падения с высоты, является единственным снаряжением для удержания тела, разрешенным к использованию в страховочной системе индивидуальной защиты от падения с высоты. Усо самостраховки обязательно должен содержать надежную точку крепления, которая остановит и удержит пользователя в случае падения. Точку крепления системы защиты от падения рекомендуется располагать выше положения пользователя, чтобы избежать любого свободного падения или маятникового движения. Ведите идентификационный лист для каждого компонента, подсистемы или системы. В данном руководстве приведен пример идентификационного листа. Особые указания, профессиональное использование по EN 795, если применимо. Для каждого возможного варианта использования и в зависимости от составляющих элементов страховочной линии определите минимальное свободное пространство (или «запас высоты») под рабочей зоной, которое позволит избежать столкновения с землей, а также проверьте

наличие любого другого препятствия на пути возможного падения как с учетом расхождения, так и без него. Важно, чтобы работа выполнялась таким образом, чтобы вести к минимуму вероятность падения и глубину возможного падения. Необходимо учитывать длину каждого компонента в том числе и энергопоглотителя после его срабатывания, если это применимо. Длина данного изделия будет влиять на высоту падения при использовании страховочной системы. Убедитесь, что точка крепления соответствует требованиям стандарта EN 795 (минимальная прочность 12 кН). Если при оценке рисков, проведенной до начала работы, установлено, что край способен выдерживать нагрузку, необходимо принять дополнительные меры предосторожности.

V – ОСМОТР

Перед каждым использованием, а также после него необходимо проводить визуальный осмотр и проверку работоспособности изделия, чтобы убедиться, что оно пригодно для дальнейшего использования и работает так, как задумано. Безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания работоспособности и износостойкости оборудования. Осмотр следует проводить по всей длине изделия, чтобы выявить любые признаки износа оплетки и/или повреждения сердечника, а также любые другие повреждения. Внимательно проверяйте защитные швы. Визуальный осмотр и проверка работоспособности: убедитесь, что ни на одной детали данного изделия нет порезов, потертостей, оплавления или чрезмерного люфта. Надевайте изделие не спеша, например, сверху вниз. Любая грязь, гравий, снег или лед могут нарушить пригодность данного изделия. Если изделие загрязнено или влажное, обратитесь к рекомендациям по уходу.

Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенными ниже указаниями, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще. В конце данного руководства приведен пример спецификации срока службы по стандарту EN 365. После каждой проверки указывайте дату последней или последней проверки, имя и подпись компетентного лица, проверяющего изделие, или прикреплайте к изделию соответствующую наклейку. Осмотр считается непройденным, если:

- изделие не прошло визуальный осмотр и/или проверку работоспособности;
- изделие подверглось серьезному падению или сильному удару (даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его пригодность);
- оно контактировало с химическими веществами (в случае чистящих средств или красок необходимо проводить специальные тесты перед использованием);
- изделие подвергалось воздействию экстремальных температур (< –40 °C или > 80 °C);
- история использования неизвестна;
- действующие стандарты устарели;
- не имеет актуального идентификационного листа, соответствующего стандарту EN 365;
- маркировка не читается;
- имеются какие-либо сомнения касемо безопасности использования.

Если изделие не прошло проверку, оно должно быть утилизировано во избежание дальнейшего использования.

VI. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Использование в качестве оттяжки EN 566: Примеры использования/неправильного использования (рис. 3-4-5). Использование в качестве анкерного устройства EN795B: (если применимо) Анкерное устройство должно использоваться только для средств индивидуальной защиты от падения, а не для подъемного оборудования. Для обеспечения безопасности важно, чтобы точка крепления находилась выше уровня талии, а между пользователем и точкой

крепления не должно быть препятствия (рис. 4-5). Примеры использования показаны на рисунке 6 при максимальной нагрузке и направлении. В случаях использования анкерного устройства в составе страховочной системы пользователь должен быть обеспечен средствами, позволяющими ограничить силу удара, оказываемую на пользователя при остановке падения, до максимального значения в 6 кН.

VII. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированными специалистами, имеющими разрешение и строго соблюдающими инструкции по эксплуатации производителя. Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работоспособность. Избегайте ненужного воздействия ультрафиолета, если изделие подвержено старению. Чистка: стирайте это изделие в чистой холодной воде (температура максимум 30 °C); допускайте использование мощного средства, предназначенного для деликатного текстиля, а также щетки из синтетической щетины. Очистите чистой водой без использования мощного средства. Не подвергайте его машинной стирке и не используйте мойку под давлением. Дезинфекция: при необходимости обработайте данное изделие газообразным озоном в специальном контейнере или изопропиловым спиртом (изопропанолом) в течение 30–60 секунд. Избегайте воздействия газов и паров.

Сушка: дайте высохнуть естественным образом в тени, вдали от прямых источников тепла. Перед использованием дождитесь полного высыхания.

VIII – ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими разами использования являются важными факторами поддержания пригодности данного изделия. Во время хранения данное изделие не должно находиться под нагрузкой. Хранить его следует вдали от пыли, влаги, любых источников тепла и химических веществ. Поддерживайте температуру хранения на уровне 20 °C в пределах ± 15 °C.

IX – СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы = время хранения до первого использования + период эксплуатации. Срок хранения: при нормальных условиях хранения это изделие может храниться 5 лет без потери без каких-либо влияний на ее характеристики и срок использования. Период эксплуатации: до 10 лет. Таким образом, общий максимальный срок службы (включая хранение и использование) ограничен 15 годами. Внимание: указанные сроки являются предположительными. Помолка или нарушение целостности изделия возможны во время первого применения. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания. Только осмотр позволит определить, пригодно ли изделие к использованию. X – ГАРАНТИЯ Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений и модификация, ремонт, несоответствующие условия хранения и/или обслуживания, повреждение в результате чрезвычайных происшествий, неосторожность при использовании, использование не по назначению, отсутствие или нечитаемость маркировки или индивидуального номера, а также наличие на изделии маркировок или наклеек, не разрешенных производителем.

Ελληνικά (EL)

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φυλάξτε το και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφαλή και τον χρόνο ή έμπιστος λιανοχίτης πώλησης να παρέχει το εγχειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

1 – ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτρέπει ή αναχαιτίζει μια πτώση. Είναι σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβανόμενα: μια διάταξη στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, μέσω μίας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφάλισης. Αυτό το προϊόν μπορεί να είναι ένας Αορήθρας (EN 566) ή μια συσκευή προσωρινής αγκύρωσης (EN 795B). Ελέγξτε τον πίνακα των διαφορετικών μοντέλων για να μάθετε με ποιο πρότυπο συμμορφώνεται ο αορήθρας σας.

Περιγραφή (Εικ. 1): (1) Ιμάντες. (2) Σήμανση. (3) Ραφές.

II – ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ που διατίθεται στον παρακάτω διαδικτυακό τόπο.

- (1) Όνομα προϊόντος
 - (2) Μήκος προϊόντος
 - (3) Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή
 - (4) Χώρα παραγωγής
 - (5) CE : Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθούμενη από τον αριθμό του οργανισμού που εγγιζέται τον έλεγχο της κατασκευής*.
 - (6) Τεχνικό Αναφορικό
 - (7) Σειριακός αριθμός
 - (8) Μήνας και Έτος Κατασκευαστή
 - (9) Αντοχή σε επεξεργασία για το EN 566:2017
 - (10) Πλάντα να διαβάζεται και να ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
 - (11) Μόνο ένας χρήστης EN 795B:2012 (εάν ισχύει)
 - (12) Προειδοποίηση για το EN795B:2012 (εάν υπάρχει)
- Κανονισμοί/νόμοι οργανισμών για την εξέταση τύπου ΕΕ**

III – ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ.
- EN 566:2017: Αορήθρας για αρεβίαση και αναρρίχηση.
- EN 795B:2012: Συσκευή προσωρινής αγκύρωσης.

Αυτό το προϊόν είναι μια συσκευή αγκύρωσης με σταθερό σημείο αγκύρωσης που δεν απαιτεί την προαράτηση μίας ή περισσότερων δομικών αγκυρώσεων ή δομικών εξαρτημάτων.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διαδρομές via ferrata και σιγανά.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ανεξάρτητα ως σύστημα ανακοπή πτώσης. Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για χρήση από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπιστα και εξειδικευμένα άτομα ικανά να κατανοούν και να εφαρμόζουν τις παρούσες οδηγίες ή από άτομα που έχουν τεθεί υπό τον άμεσο

έλεγχο αρμόδιου ατόμου. Οι λίγες περιπτώσεις ασφαλείας χρήσης που παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι εξαντλητικές. Υπάρχει πλήθωρα ασφαλείας χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να απαριθμηθούν. Οι δραστηριότητες σε ύψος είναι επικινδύνες. Μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Είστε υπεύθυνοι για τις δικές σας ενέργειες και αποφάσεις.

IV – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς περιορισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν την απόδοσή του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, κραδασμούς, σκόνη, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικό ρεύμα, κομμάτια, τριβή, ακτινοβολία UV, αλμυρό νερό, και τα λοιπά.). Η θερμοκρασία δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους -40°C ή να υπερβεί τους 80°C. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος. Η θερμοκρασία της ζέλης του πολυαμιδίου είναι 215°C, του πολυεστέρα είναι 260°C και του UHMWPE (πολυαιθυλένιο) είναι 140°C. Με το υλικό UHMWPE, φροντίστε να ρίσκα που σχετίζονται με το χαμηλό σημείο τήξης και την υψηλή ολισθηρότητα που μπορεί να επηρεάσει την συγκράτηση του κόμπτου ή τη δυνατότητα συγκράτησης.

Όταν επηρεάζεται από νερό ή πάγο, το προϊόν γίνεται πολύ πιο ευαίσθητο στην τριβή και χάνει τη δύναμη. Διαπιστώσεις τις προφυλάξεις. Αυτό το προϊόν πρέπει να εκχωρηθεί προσωπικά σε αρμόδιο άτομο για όλη τη τη ζωή. Όταν χρησιμοποιείται εκτός της προαυσιότητας του κύριου χρήστη, αυτό το προϊόν να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές. Οι χρήστες θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι η κατάσταση της υγείας τους δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή τους όταν χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν (σε κανονική και έκτακτη χρήση).

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της γραμμής ασφαλείας συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα, είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης κάθε εξαρτήματος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Η αντοχή του εν λόγω προϊόντος μειώνεται σημαντικά από τους κόμπτους που γίνονται για λόγους χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι τα υφασμάτινα στοιχεία δεν τριβονται μεταξύ τους, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο ενός ή περισσότερων στοιχείων. (εικ 3).

Για την ασφαλή του χρήση είναι απαραίτητο ο μεταπωλητής να ενημερώσει τον εν λόγω χρήστη στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται.

Πριν και κατά τη χρήση πρέπει να αξιολογούνται οι δυνατότητες διάσωσης σε περίπτωση δυσκολίας. Μια ζωή που είναι πιστοποιημένη για ανακοπή πτώσης είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα προσωπικό σύστημα ανακοπή πτώσης.

Η γραμμή ασφαλείας πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης για να σταματά και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης για ένα σύστημα ανακοπή πτώσης θα πρέπει κατά προτίμηση να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη για να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάσταση ελεύθερης πτώσης ή εκκρεμούς.

Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα. Στο παρόν εγχειρίδιο παρέχεται ένα παράδειγμα φύλλου αναγνώρισης.

Ειδικές προειδοποιήσεις. Επαγγελματική χρήση EN 795 εάν ισχύει

Για κάθε πιθανή χρήση και ανάλογα με τα εξαρτήματα της γραμμής ασφαλείας, προσδιορίστε τον ελάχιστο ελεύθερο χώρο ή «ρύθμιση αέρα» που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή υπαρκτή οποιουδήποτε άλλου εμπόδιου στην πορεία πιθανής πτώσης ή με χωρίς ταλάντευση.

Είναι απαραίτητο για την εργασία να εκτελείται με τέτοιο τρόπο, ώστε να ελαττωθεί ο κίνδυνος ή πιθανότητα πτώσεων όσο και η πιθανή απόσπαση πτώσης. Είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη το μήκος κάθε εξαρτήματος, συμπεριλαμβανομένου του απορροφητή ενέργειας κατά την ενεργοποίησή του, εάν υπάρχει. Όταν χρησιμοποιούνται σε σύστημα αναχαίτησης πτώσης, το μήκος αυτού του προϊόντος θα επηρεάσει το ύψος της πτώσης.

Βεβαιωθείτε ότι το σημείο αγκύρωσης συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του EN 795 (Εκτίμηση αντοχή 12 kN).

Εάν η εκκίνηση κινδύνου που διενεργείται πριν από την έναρξη της εργασίας δείχνει ότι είναι δυνατή η μεταφορά βάρους όταν χρησιμοποιείται σε ακμή, τότε λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις.

V – ΕΠΙΔΕΩΡΗΣΗ

Πριν από και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να διενεργείται οπτικός έλεγχος και δοκιμή λειτουργικότητας για να επαληθευτεί ότι το προϊόν είναι εύρηστο και λειτουργεί όπως προβλέπεται. Η ασφαλή του χρήση συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.

Η επθεώρηση πρέπει να εκτελείται σε όλο το μήκος του προϊόντος για να αναζητηθούν τυχόν σημάδια φθοράς/βλάβης ή/και καταστραμμένου τυπινάρι, ή οποιαδήποτε άλλη υποβάθμιση, ελέγξτε προσεκτικά τις ραφές ασφαλείας.

Οπτική επθεώρηση και δοκιμή λειτουργικότητας: Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος αυτού του προϊόντος δεν δείχνει σημάδια κομμάτισης, ξεφτισματος, υπερβολικού πλαισίωσης. Προχωρήστε μεθοδικά, για παράδειγμα από πάνω προς τα κάτω. Οποιοδήποτε κομμάτι βρωμιάς, χαλίκι, γόνα ή πάγος μπορεί να διαταράξει τη λειτουργικότητα αυτού του προϊόντος. Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμικο ή υγρό, εφαρμόστε τις συστάσεις συντήρησης.

Αυτό το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται αυστηρά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία και το φύλλο αναγνώρισης του να ενημερώνεται από αρμόδιο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και πιο συχνά ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Βρείτε ένα παράδειγμα φύλλου διαρκείας ζωής EN 365 στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Μετά από κάθε έλεγχο, γράψτε την ημερομηνία του τελευταίου ή επόμενου ελέγχου, το όνομα και την υπογραφή του αρμόδιου προσωπικού που ελέγχει το προϊόν. Η επθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:

- Έχει αποσπεί σε οπτική επθεώρηση ή/και έλεγχο λειτουργικότητας.
- Έχει υποστεί πτώση ή βίαιο σοκ, ακόμα κι αν δεν είναι ορατή ζημία, εσωτερικές ρήξεις μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του.
- Έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες (στην περίπτωση καθαριστικών ή χρωμάτων, πρέπει να γίνουν ειδικές δοκιμές πριν από τη χρήση).
- Έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (< -40°C ή > 80°C).
- Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο.
- Τα ισχύοντα πρότυπα είναι απορριπτικά.

Δεν δίδεται ενημερωμένο δελτίο αναγνώρισης σύμφωνα με το πρότυπο EN 365

- Οι σημειώσεις του δεν είναι αναγνώσιμες.
- Υπάρχει αμφιβολία για την ασφαλή του.

Εάν αυτό το προϊόν αποσπεί στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

VI – ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ως αορήθρα EN 566:

Παράδειγμα χρήσεων/κακών χρήσεων (εικ. 3-4-5).

Χρήση ως συσκευή αγκύρωσης EN795B (εάν υπάρχει)

Η συσκευή αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για εξοπλισμό ατομικής προστασίας από πτώση και όχι για εξοπλισμό ανύψωσης. Είναι απαραίτητο για την ασφαλή το σημείο αγκύρωσης να βρίσκεται πάνω από το επίπεδο της μέσης και δεν πρέπει να υπάρχει χαλαρότητα μεταξύ του χρήστη και του σημείου αγκύρωσης (Εικ. 4-5).

Παράδειγμα χρήσεων φαίνονται στο σχήμα 6 με μέγιστο φορτίο και κατεύθυνση.

Όταν η διάταξη αγκύρωσης χρησιμοποιείται ως μέρος ενός συστήματος ανακοπή πτώσης, ο χρήστης πρέπει να διαβεί ένα μέσο για τον περιορισμό της δυναμικής κρούσης που ασκείται στον χρήστη όταν η πτώση σταματά σε μέγιστη τιμή 6 kN.

VII – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ρητά εξουσιοδοτημένα και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του. Αποφύγετε την περπή έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία ενώ το προϊόν υποκειται σε γήρανση.

Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°), ενδεχομένως με ένα μέσο πλύσης σχεδιασμένο για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα με συνθετικές τρίχες. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μην χρησιμοποιείτε πιστοκό.

Απολύμανση: εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε αυτό το προϊόν με αέριο όζον σε ειδικό περίβλημα ή με ισοπρωπανλική αλκοόλη (ισοπροπανόλη) για 30 έως 60 δευτερόλεπτα. Αποφύγετε την έκθεση στα αέρια και τους ατμούς.

Στέγνωση: Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στη σκιά, μακριά από άμεση θερμότητα. Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει πλήρως πριν από τη χρήση.

VIII – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικά παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φοριώνεται κατά την αποθήκευση. Αποθηκεύστε μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικά. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C.

IX – ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης. Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης, αυτό το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλοντική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση. Χρόνος χρήσης: Μέχρι 10 χρόνια. Η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση και χρήση) περιορίζεται έτσι σε 15 έτη.

Προειδοποίηση: Αυτή είναι μια πιθανή διάρκεια ζωής. Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη χρήση του. Υπόκειται στη γήρανση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επθεώρησης και συντήρησης. Η επθεώρηση και μόνο μπορεί να καθορίσει αν το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

X – ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιαδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποίηση, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω συστημάτων, αμέλεια, χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο σειριακός αριθμός δεν είναι πλέον αναγνωρίσιμος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български (BG)

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт, запазете го и следвайте инструкциите по-долу. Непазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е ръководствът на дребно да предостави ръководството за употреба, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

I – ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на закотвяне, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия за спускане. Този продукт може да бъде прашка (EN 566) и устройство за временно закрепване (EN 795b). Проверете в таблицата с различните модели, за да разберете на кой стандарт отговаря вашата лента. Описание (фиг. 1): (1) Тяжана лента. (2) Маркировка. (3) Шевове.

II – ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

ЕС декларацията за съответствие е достъпна на уебсайта.

- (1) Име на продукта
 - (2) Дължина на продукта
 - (3) Име и адрес на производителя
 - (4) Държава на производство
 - (5) СЕ. Съответствие с европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, която контролира производството*
 - (6) Техническа справка
 - (7) Сериен номер
 - (8) Месец и година на производителя
 - (9) Устойчивост на опън за EN 566:2017
 - (10) Вингати четете и следвайте предупрежденията и инструкциите
 - (11) Само за един потребител EN 795b:2012 (ако е приложимо)
 - (12) Предупреждение за EN795b:2012 (ако е приложимо)
- Нотифициран орган на ЕС за изследване на типа.**

III – ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:
- Европейски регламент 2016/425 относно ЛПС.
- EN 566:2017. Лента, създадена за алпинизъм и катерене.
- EN 795b: 2012. Устройство за временно закрепване.
Този продукт представлява устройство за закрепване с фиксирана точка, което не изисква поставянето на един или повече конструктивни анкери или приспособления.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите ограничения.
Този продукт не трябва да се използва за виа фьората и въжени линии.
Не трябва да се използва самостоятелно като система за спускане на падане.
Този продукт е предназначен за употреба само от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да изпълнят и прилагат тези инструкции, или от лица, поставени под пряк контрол на компетентно лице.
Малко случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни.
Има много видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да

се изброят. Дейностите на височина са опасни. Те могат да доведат до тежки наранявания или смърт.
Вие сте отговорни за вашите собствени действия и решения.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични натоварвания или химични вещества, които биха могли да променят неговите характеристики (влажност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, прах, химически продукти, електрически ток, прозявания, абразия, UV лъчения, солена вода и др.). Температурата не трябва да пада под -40°C и да надвишава 80°C. Непазването на тези указания може да се отрази негативно на работата на този продукт. Температурата на толене на полиамида е 215°C, на полиестера е 260°C, а на UHMWPE (полгетилена) е 140°C. С UHMWPE материал се покриват за ръководствата, свързани с ниската точка на толене и високата хлъзгавост, които могат да повлияят на задържането на възела или способността за задържане на място. При въздействие на вода или лед продуктът става много по-чувствителен към износване и губи здравината си. Избягвайте предпазните мрежи.

Този продукт трябва да бъде поверен лично на компетентно лице през цялата му експлоатационен срок. Когато се използва без присъствието на основания потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими. Потребителят трябва да се уверят, че тяхното здравословно състояние не може да повлияе на тяхната безопасност, когато използват този продукт (при нормална и спешна употреба).

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия за спускане отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността.

Когато се използват няколко артикула, функцията за безопасност на един артикул може да бъде загубена от функцията за безопасност на останалите или да им пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт.

Здравината на този продукт се намалява значително от възлите, направени за целите на използването.

Уверете се, че текстилните елементи не се трият един в друг, тъй като това може да доведе до съзвие на един или повече елементи. (Фигура 3).
От съществено значение за сигурността на потребителя е продуктът да предоставя на потребителя информация на езика на страната, в която се използва дадените продукт.

Преди и по време на употреба трябва да се оценят възможностите за спасяване в случай на заграбване. Сертифициранят колан за спускане на падане е единственото оборудване за задържане на тялото, разрешено за използване в лична система за спускане на падане.

Осигурителното въже задължително трябва да включва надеждна опорна точка за спускане и задържане на потребителя в случай на падане. Точката на закрепване на системата за спускане на падане за предпочитане трябва да бъде разположена над позицията на потребителя, за да се избегне свободна падане или ситуация на махало.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.
Специфични предупреждения, професионална употреба EN 795, ако е приложимо

За всяка възможна цел на използване и в зависимост от компонентите на въжето, определете минималното свободно пространство или „въздушно течение“, необходимо под потребителя на работното място, така че да няма обсъх със земята или с наличното на друго препятствие по пътя на евентуално падане със или без запалване. От съществено значение е работата да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум както

възможността за падане, така и потенциалното разстояние на падане. От съществено значение е да се вземе предвид дължината на всеки компонент, включително абсорбера на енергия след задействането му, ако е приложимо. Когато се използва в система за спускане на падане, дължината на този продукт ще повлияе на височината на падане.
Уверете се, че точката на закрепване отговаря на изискванията на EN 795 (Минимална якост 12 kN).

Ако оценката на риска, извършена преди започване на работа, показва, че е възможно носене на тежест при използване по ръба, тогава вземете подходящи предпазни мерки.

V – ИНСПЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба трябва да се извършва визуална проверка и тест за функционалност, за да се провери дали този продукт е годен за употреба и работи по предназначение. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Проверката трябва да се извърши по цялата дължина на продукта, за да се потърсят признаци на износена обвивка и/или повредена сърежина, или друго уверяване, проверете внимателно предпазните шевове.

Визуална проверка и функционален тест: Уверете се, че нивка част от този продукт не показва признаци на прозявания, протриване, толене, прекомерна разхлабленост.

Действателно методично, например отгоре надолу. Всякаква мръсотия, дребен чакъл, сняг или лед може да наруши функционалността на този продукт. Ако този продукт е мръсен или мокър, приложете препоръките за поддръжка.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно, а и по-често в зависимост от условията на употреба. Виекте пример за таблица на експлоатационен срок EN 365, в края на това ръководство. След всяка проверка се записва датата на последната или следващата проверка, името и подписа на компетентното лице, което проверява продукта или стикер се заплева върху продукта. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- Не е преминал визуална проверка и/или функционален тест;
- Е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
- Е влязъл в контакт с химикали (при почистване препарати или бои, трябва да се направят специфични тестове преди употреба);
- Бил е изложен на екстремни температури (< -40°C или > 80°C);
- Историята на неговата употреба е неизвестна;
- Приложимите стандарти са остарели;
- Този няма актуален идентификационен лист, съответстващ на EN 365
- Маркировките му са нечетливи;
- Съществува съмнение относно неговата безопасност;
- Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба.

VI – УПОТРЕБА

Използвайте като лента EN 566:

Примери за употреби/лоши употреби (фиг. 3-4-5).

Използване като закрепващо устройство EN795b: (ако е приложимо)
Закрепващото устройство трябва да се използва само за лично оборудване за защита от падане, а не за подпомага оборудване.
От съществено значение за безопасността е точката на закрепване да е над нивото на кръста и не трябва да има хлабина между потребителя и точката на закрепване (фиг. 4-5).
Примери за употреби са показани на фигура 6 с максимално натоварване

и посока.

Когато закрепващото устройство се използва като част от система за спускане на падане, потребителят трябва да разполага със средство за ограничаване на силата на удара, упрежявана върху потребителя, когато падането е отряно, до максимална стойност от 6 kN.

VII – ПОДДРЪЖКА

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изрично упълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.
Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Промяната или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта. Избягвайте ненужното излагане на UV лъчи, ако продуктът е изложен към стареене.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°), евентуално с перилен препарат, предназначен за деликатни тъкани, като използвате четка със синтетичен косъм. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

Дезинфекция: ако е необходимо, третирайте този продукт с газ озон в специален корпус или с изопропилов алкохол (изопропанол) за 30 до 60 секунди. Избягвайте излагане на газове и пари.

Изсушаване: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина. Изчакайте да изсъхне напълно преди употреба

VIII – СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт. Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение. Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали.
Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на ± 15°C.

IX – СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Срок на експлоатация = време на съхранение преди първата употреба + време на употреба.
Срок на ухранение: при добри условия, продуктът може да се държи на склад преди първата употреба до 5 години, без това да повлияе на срока му на експлоатация след това.
Време на употреба: До 10 години.
Така общият максимален срок на експлоатация (съхранение и използване) е ограничен до 15 години.
Предупреждение: Това е потенциален срок на експлоатация. Този продукт може да бъде унищожен при първата употреба. Подлежи на стареене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка.
Само проверката може да определи дали продуктът може да се използва.

X – ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката. Изключени от гаранцията: нормално износване при употреба, окисляция, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддръжане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркири или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Fig.1

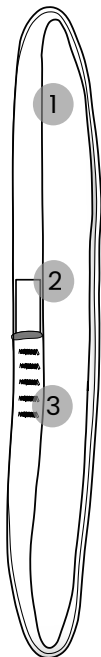


Fig.2

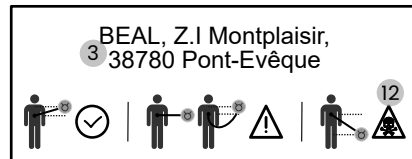
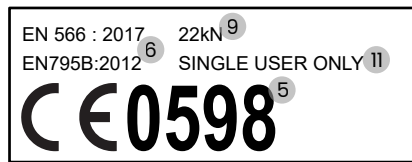
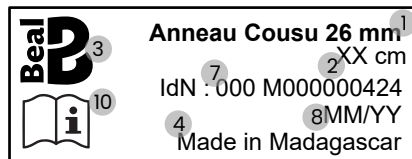


Fig.3

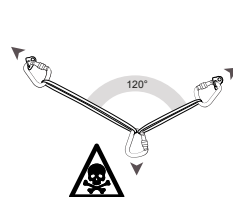
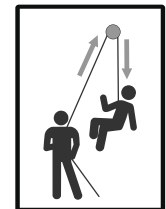
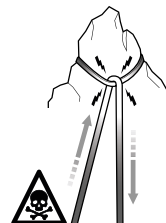
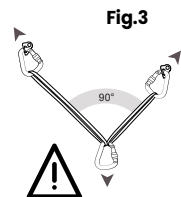
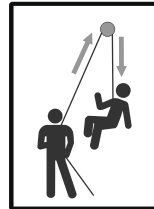
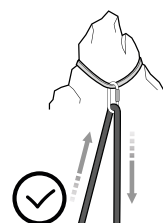
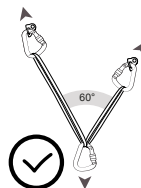
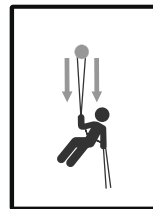
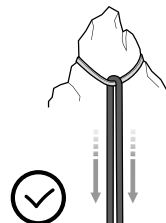


Fig.4

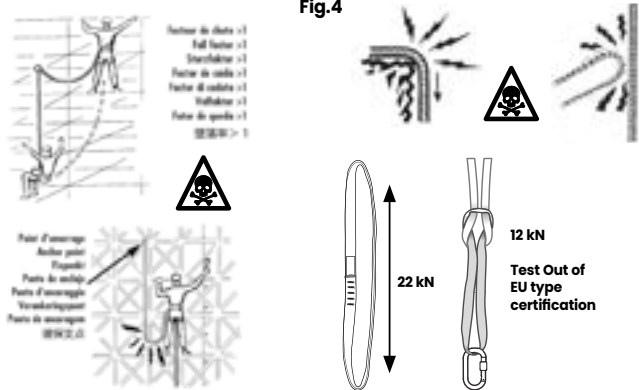


Fig.5

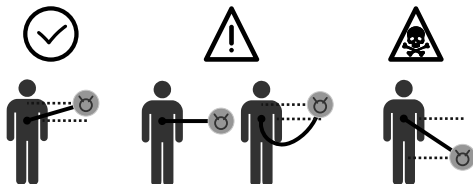
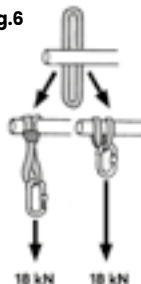


Fig.6



		Norme Standard	Organisme notifié** Notified body**
Anneau cousu 18 mm	Nylon	EN 566:2017 EN 795:2012	APAVE
Anneau cousu 26 mm	Nylon	EN 566:2017 EN 795:2012	APAVE
Anneau cousu 30 mm	Nylon	EN 566:2017	APAVE
Anneau Tubulaire 16 mm	Nylon	EN 566:2017	APAVE
Anneau Tubulaire 26 mm	Nylon	EN 566:2017	APAVE
AIRLOOP 6 mm	UHMWPE	EN 566:2017	APAVE
AIRLOOP 10 mm / Dyneema 10 mm	UHMWPE	EN 566:2017 EN795:2012	SZU
Express cousu 18 mm	Nylon	EN 566:2017	APAVE
Express plate 18 mm	Nylon	EN 566:2017	APAVE
BE FREE	Nylon	EN566:2017	APAVE

Notified body for EU type Certification** and production control* :

* N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomatie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

** N°0082 – APAVE SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

** N°01015 – SZÚ – Strojírenský zkušební ústav s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno Czech Republic

Identification sheet	
1. Type of equipment :	BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com
2. Name of the product :	
3. Individual number : Key IdN	5. Date of purchase :
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :
7. User :	8. Owner :
9. Comments :	

FR Fiche d'identification : 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación : 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione : 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt : 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação : 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad : 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark : 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspeksjonsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad : 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad : 1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake : 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna : 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzony przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap : 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list : 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inšpekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

HR Identifikacijski list : 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list : 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare : 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası : 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書 : 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。4製造年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

ZH 识别表 : 1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트 : 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

RU Идентификационный лист : 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментариев. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης : 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист : 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France • Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
beal-planet.com

